

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant  
Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan  
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin  
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt  
Tazrawt n Master

Tayult : Tutlayt, Asmeskel d usmagnu

**Agmar d tesleḍt taseddasant n tzelyiwin n  
tmeslayt n Tyermin (Msissna)**

Syur :

**-AGUENIHANAI Saida**

**-AIT OUKLI Sylia**

Inesyuma :

Aselway : Yahiaoui Mahdi

Anemhal : Mass Brahim Hamek

Amekyad : Azedine Idir

Aseggas Asdawan

2020-2021

# ABUDDU

## Ad buddey leqdic-a :

- *i yimawlan-iw ezizen i yi-d-irebban yef teqbaylit. Slemden i yi timsal n ddunit, ibaba d yemma ezizen atas, ssaramey-asen teyzi leemer d şehha d tudert yezzifen;*

- *i wayetma amzun d izmawen i yellan yer yidis-nney, zgan bedden....Nufaten di yal tallit;*

- *i yessetma ezizen yezgan yer yidis-iw, Sabrina, Zineb.Deg uxxam, cbant taftilt, ttarrant-d taḍsa yer wudmawen, mennay-aset zzh d talwit;*

- *i xwali merḥa, Ben Chabane, anda ma llan d twaculin-nsen yal yiwen s yisem-is;*

- *i laemumi d emumtid twaculin-nsen yal yiwen s yisem-is;*

- *i temddukal-iw ezizen fell-i ideg d-seedday ussan, ur tettuy ara: Nesrin, Fatima, Suḍad, Lamy..., yal yiwet s yisem-is;*

- *i wigad yemmuten yef tmaziy takken ad tili ass-a;*

- *i yal yiwen i yi-ḥemmlen, i yi-fkan afus n lemeawna, yas ulamma s wawal;*

- *i terfiqt-iw n leqdic Sylia i yellan yid-i deg tazwara almi d taggara;*

- *i yiselmaden-iw i yi-sfehmen, i yi-fkan timusniwin, tanmmirt s tussda imi i yi-twellhem yer yiberdan yelhan;*

- *i wigad akk i iqedcen yef tmaziyt d yiselmaden n Tesga n Tutlayt d Yedles n Tmaziyt akken ma llan yal yiwen s yisem-is.*

**AGUENIHANAI Saḍida**

# ABUDDU

*Ad budde y leqdic-a :*

*-i yimawlan-iw ezizen fell-i atas . baba d yemma i yellan yer yidis-iw dima deg yal tallit, mmennay-asen teyzi le amer d seħħa d tudert yelhan ;*

*-i wayetma d twaculin-nsen yal yiwen s yisem-is ;*

*-i yestma ezizen fell-i atas Djaouida Lynda akked twaculin-nsent ;*

*-i xalti d xwali akked twaculin-nsen yal yiwen s yisem-is ;*

*-i temdukkal-iw akken ma llant houda, Lydia, sylvia , Sabrina , ines...;*

*-i terfiqt-iw n leqdic Saida i yellan yid-i deg tazwara almi d taggara ;*

*-i wigad i yellan yer yidis-iw dima, kiki lyes akked khalil zgan twellihen-iyi ttafey-ten deg yal tagnit mmennay-asen tudert yelhan d wafud iğehden ;*

*-i massa Ibouziten Lila i yellan yer tama-w segmi yebda leqdic mmennay-as talwit d tudert yelhan ;*

*-i wigad akk i iqedcen yef tmaziyt d yiselmaden n Tesga n Tutlayt d Yedles n Tmaziyt akken ma llan yal yiwen s yisem-is ;*

*-i yal yiwen i yi-ħemmlen, i yi-fkan afud d tebyest , i yal yiwen iyi-fkan afus n tallelt yas ulamma s wawal ziden .*

**AIT OUAKLI Sylvia**

# ASNEMMER

*Tanemmirt tameqqrant i Mass Brahim Hamek, i yellan i lmendad*

*n tezrawt-ntey seg mi tebda almi tekfa, a win  
ezizen am baba, atas i tenettabed fell-nney;*

*Tanemmirt s tussda, s wul zeddigen, imi iy-d-welhed yer  
yiberdan iwatan, akken nessawed nekfa tazrewt-ney;*

*Tanemmirt tameqqrant dayen i yimawlan-ntey ezizen,  
atas i neettenben fell-antey, uklalen leqder d ameqran;*

*Tanemmirt i yiselmaden n Tesga n Tutlayt d Yedles n*

*Tmaziyt akken ma llan kul yiwen s yisem-is;  
i kra n win iqedcen yef tmaziyt, ama deg tseddawit,  
ama deg berra ;*

*Tanemmirt i yal win i iy-ifkan afus n tallelt,  
ama seg liqrib ama seg lebeid, yas ulama s wawal;*

*Tanemmirt i yimsulya-ney iy-d yeldin tiwwura n yixxamen-nsen  
deg lahlak-ayi n kuruna;*

*Tajmilt tameqqrant ad tehduy, i wigad yemmuten yef  
tmaziyt akken ad tidir Tutlayt-a;*

*i kra win hemmun idammen-is, mi ara tettwabder temsalt-a.*

**AGUENIHANAI Saida, d AIT OUKLI Sylia**

### Umuy n yisegzal

- ◆ **Md** : Amedya
- ◆ **G. T**: Ger tamawt
- ◆ **Atg** : ar tiggra
- ◆ **Sb**: Asebtar

### Umuy n yizamulen

- ◆ << >> : Tasuqilt yer tmaziyt.
- ◆ + : Asdukel.
- ◆ →: Yettuyal
- ◆ [...]: Ayen yettwakksen
- ◆ \*: awalen i d-nessegza deg umawal
- ◆ ➤: Tinzay
- ◆ () : Gar tacciwin
- ◆ [ ] : Gar tmaṭṭafin
- ◆ Ø : ulac
- ◆ = : Amegdu

# AYAWAS

## Isegzal yizamulen

**Tazwart tamatut**.....10

## I.Iferdisen n tesnarrayt

**I.1Tazwert** .....15

**I.2 Afran n usentel** .....15

**I.3. Awal yef Ammud**.....15

**I.3.1.Asissen n wammud**.....15

**I.3.2. Asissen temnađt**.....16

**I.3.3. Asissen n yimsulya** .....17

**I.3.4. Tarrayt n ugmar n wammud** .....18

**I.3.5.Uguren i d-nemmuger** .....18

**I.4 Tarrayt n tesleđt** .....19

## II. Ađric n tezri

**Tazwart**.....23

**II.1.Kra n tnaktin yerzan tizelyiwin** .....23

**II.1.1.Tanzeyt**.....23

**II.1.1.1.Taggayin n tenzayt**.....24

**II.1.1.2.Tawuri n tenzeyt** .....26

**II.1.1.3. Kra n tenzay i nesseqdac deg teqbaylit d wayen i d-mmalent** .26

**II.1.2.Tasyunt**.....28

**II.1.2.1Tawuri n tensyunt** .....32

<b>II.1.3.</b> Amernu.....	32
<b>II.1.3.1.</b> Amernu d tenzeyt .....	34
<b>II.1.4.</b> Tazelya .....	34
<b>II.1.4.1.</b> Tazelya n tnila "d" , "n" .....	35
<b>II.1.4.2.</b> Tazlyya n tibawt .....	37
<b>II.1.4.3.</b> Tazelya n wurmir "ad" d "I" .....	38
<b>II.1.4.4.</b> Tazelya n wurmir ussid "ad" d "la" .....	39
<b>II.1.4.5.</b> "D" n tilawt .....	39
<b>II.1.4.6.</b> Tazelya n usiwel "a/ay" .....	39
<b>II.2.</b> Kra n tnaktin yerzan taseddast .....	41
<b>II.2.1.</b> Taseddast .....	41
<b>II.2.2.</b> Tawuri .....	42
<b>II.2.3.</b> Lessnaf n twuriwin deg tmaziyyt .....	42
<b>II.2.3.1.</b> Asentel .....	42
<b>II.2.3.2.</b> Aseyru akked ukenseyru.....	43
<b>II.2.3.3.</b> Amsimer .....	44
<b>II.2.4.</b> Asezwer d unmel n usentel.....	45
<b>II.2.5.</b> Tiwuriwin n yisem .....	46
<b>II.2.5.1.</b> Tiwuriwin Timenza .....	46
<b>II.2.5.1.1.</b> Asemmad imsegzi.....	46
<b>II.2.5.1.2.</b> Asemmad usrid .....	47
<b>II.2.5.1.3.</b> Asemmad arusrid .....	48
<b>II.2.5.1.4.</b> Asemmad ilelli.....	48
<b>II.2.5.2.</b> Tiwuriwin tirmenza .....	49
<b>II.2.5.2.1.</b> Asemmad n yisem .....	49
<b>II.2.5.3.</b> Uddus amseyru .....	51

<b>II.2.5.4.</b>	Uddus amseyru anemyag .....	51
<b>II.2.5.5.</b>	Uddus amseyru aremyag.....	51
<b>II.2.6.</b>	Taggayin n tefyirt deg tmaziyt .....	52
<b>II.2.6.1.</b>	Tafyirt.....	52
<b>II.2.6.1.1.</b>	Tafyirt Taḥerfit .....	52
<b>II.2.6.1.1.1.</b>	Tafyirt Taḥerfit tanemyagt .....	52
<b>II.2.6.1.1.2.</b>	Tafyirt Taḥerfit taremyagt.....	53
<b>II.2.6.1.2.</b>	Tafyirt taddayt .....	53
<b>II.2.6.1.2.1.</b>	Tafyirt taddayt tanemyagt .....	54
<b>II.2.6.1.2.2.</b>	Tafyirt taddayt taremyagt .....	54
<b>II.2.6.3.</b>	Tafyirt tuddist .....	55
<b>II.2.6.1.3.1.</b>	Tafyirt tuddist tuggilt .....	56
<b>II.2.6.1.3.1.1.</b>	Asumer uggil usrid.....	56
<b>II.2.6.1.3.1.2.</b>	Asumer uggil arusrid.....	57
<b>II.2.6.1.3.2.</b>	Tafyirt tuddist tuqqint .....	58
<b>II.2.6.1.3.3.</b>	Tafyirt tuddist tamassayt.....	59
<b>II.2.6.1.4.</b>	Tibawt .....	60
<b>II.2.6.1.5.</b>	Tibawt tanemyagt .....	60
<b>II.2.6.1.5.1.</b>	Tibawt tanemyagt tummidt .....	61
<b>II.2.6.1.5.2.</b>	Tibawt tanemyagt tarummidt.....	61
<b>II.2.6.1.6.</b>	Tibawt taremyagt.....	62

### **III. Aḥric n tesleḍt**

<b>Tazwert</b> .....	63
<b>III.1.</b> Asismel n tzelyiwin ilmend tsekkiwin n tefyar. ....	63
<b>III.2.</b> Tasleḍt taseddasant n tenzay.....	73



<b>III.3. Tasleđt taseddasant n tesyunin.....</b>	<b>93</b>
<b>III.4. Tasleđt taseddasant n tzelyiwin .....</b>	<b>110</b>
<b>III.5. Tasleđt taseddasant n yimerna.....</b>	<b>129</b>
<b>Igmađ n tesleđt .....</b>	<b>146</b>
<b>Taggrayt tamatut .....</b>	<b>148</b>
<b>Umuy n yidlisen .....</b>	<b>152</b>

### **Tijenđad**

<b>1- Amawal .....</b>	<b>152</b>
<b>2- Ammud .....</b>	<b>162</b>



Tazwart tamatut

## Tazwart tamatut

Leqdic-nney d win yeqqnen yer tayult\* n tesnilest n tmaziyt, tazrawt-nney ad tt-neg yef ugmar d tesleqt taseddasant n tzelyiwin n tmeslayt n taddart n Tyermin (Msisna).

Tasnilest d tussna i izerwen tutlayt s umata, tebda yef waṭas n tfukas, yal yiwet s wazal-is, tesa tazrawt d tarrayt n unadi itt-yessemgiriden yef tussniwin-nniḍen.

Leqdic-a, ad yawi yef tzelyiwin, iswi-ines, d aglam n tzelyiwin i yellan, d lfayda n tezrawt-a, d asifses n ulmad d uselmed n tutlayt n tmaziyt d wayen i icudden yer twuriwin n tzelyiwin deg tefyirt. Leqdic-a d akemmel yef tezrawin yemmugen yef tseddast teqbaylit. Deg unnar-a, gar tezrawin i d-yewwin yef temsalt-a, ad d-nadder kra deg wayen iyettwaxedmen deg tayult-a:

**-Ouamara Karima, Kedaddouche Tiziri, (2018/2019)** «Tinzay «yef/fell», «yer/yur», «ger/gar », deg teqbaylit», «Tazrawt n tesnalya, tasnamka d tseddast», Tazrawt n Master, Tasdawit n Abderrahmane Mira.

**-Tahar Noura, Fortas Fatiha,** «Tinzay « nnig/sennig », « ddaw/seddaw », « deffir/sdeffir deg teqbaylit», «Tazrawt n tesnalya, taseddast d tesnamka », Tazrawt n Master, Tasdawit n Abderrahmane Mira.

Amahila-a usnan s umata yewwi-d awal yef tzelyiwin, icudden yer tjerrumt, ger yedlisen i yemmeslayen yef aya ad nebder:

**-Mammeri, (M.), (1990),** «Tajerrumt n tmaziyt», grammaire berbère (kabye), Ed Bouchene, Alger.

**-Mammeri, (M.), (1976),** «Tajerrumt n tmaziyt», (tantala taqbaylit), François Maspero1, place paul-painlevé.

-**Nait-zerrad, (K.), (1995)**, «tajr̄rumt n tmaziyt Tamirant», (Talyiwin), «grammaire du berbère contemporaine ». (kabye), «Morphologie». ENAG /Editions-alger.

Ya akken ugent tezrawin i yemmugen deg uħric n tesnilest deg wannar usnan, maca amur ameqran deg-sen s tefransist, ama d isem, amyag, tanzayt, maca, ur d yelli ara leqdic s telqayt yef iferdisen-a, ihi leqdic-a yella-d yef tseddast n tzelyiwin, amek udsent\* deg tefyirt, s imedyaten i nes̄ea deg wammud-ney.

Tazrawt-a tbedd yef sin n yiswiyen, iswi amezwaru d aglam n tzelyiwin yellan deg taddart n tyermin, ma d iswi wis sin d tasleđt taseddasant-nsent, acku tizrawin yef tneggarut-a deg tmeslayt-a ulac, s wakka ad neeređ ad nefk tawuri taseddasant n yal aferdis deg tefyar, imi taseddast tettak-d tulmisin n yal tameslayt, Ihi ilmend n tezrawt-a, yessefk fell-ay nekni ad nesn̄erni tutlayt n tmaziyt s leqdicat imaynuten d tzelyiwin-niđen ara d-yawin timusniwin timaynutin ara ittekin deg umhaz n tutlayt n tmaziyt.

Iwakken ad nessiweđ yer yiswiyen-nney, ilaq ad nerr yef yisteqsiyen-a:

- Amek i tebna talya n tzelyiwin i nseqdac deg tmeslayt-a?
- D acu-tent tsekkiwin tiseddasanin n tzelyiwin i yellan deg wammud iwumi nga tasleđt?
- Ma yella tbeddilent twuriwin n tzelyiwin deg useqdec-nsent deg tefyirt?

Deg tririt yef yisteqsiyen-a :

- Tikwal talya n tzelya tettemgarad yef talya-ines yellan tefyar n yal ass.
- Tisekkiwin tiseddasanin n tzelyiwin ugent deg tmaziyt, rnu yer waya, taseddast n tzelyiwin temgarad yef tin tefyar n yal ass.
- Tizelyiwin yellan deg tmeslayt-a mgaradent yef tiyiđ ladya ayen yerzan talya ; maca deg twuri ur mgaradent ara aħas, anager ma ibeddel wadeg-nsent deg tefyirt;

ttbeddilent tawuri.

Tazrawt-a yebda yef kraḍ nl yiḥricen:

**Aḥric amezwaru d aḥric n tesnarrayt:** Deg uḥric-a nemmeslay-d yef usissen n temnaḍt akked d usissen n tmeslayt-is, sin akin nessasen-d imsulya d ufran n usentel, syin akin nessawel-d yef yiswi iyer wacu nebya ad naweḍ deg tezrawt-nney d usissen n wammud nebdar-d tarrayt n ugmar n wammud, yer taggara nemmeslay-d yef wuguren i d-nemmuger deg umahil-ney.

**Aḥric wis sin d aḥric azrayan:** Aḥric-a d win yebdan yef sin n yixfawen:

**Ixef amezwaru:** d win yerzan kra n tnaktin n tzelyiwin, deg-s nessasen-d tizelyiwin yellan sumata deg tmaziyt, deg tazwara nefka-d tabadut n tenzay d taggayin-is deg teqbaylit, s usenned yer wayen id nnan imusnawen nniḍen, d tbadutin yerzan tayult tesnilest, d lesnaf n twuruwin ntjerrumt yellan deg tmaziyt, nemmeslay-d yef tbadutin nniḍen yecban tasyunt, imerna, d tzelyiwin yellan deg tmaziyt, d kra n tzelyiwin nniḍen.

**Ixef wis sin:** d taseddast deg-s newwi-d awal yef tbadut n tseddast d yiswi-ines, d leṣnaf n twuriwin yellan deg tmaziyt, d twuriwin n yisem, (timenza d tirmenza), yer taggara nebder-d taggayin n tefyar yellan deg tmaziyt sumata, ama d tiḥerfiyin, ama d tuddisin, ney tinemyagin d tremyagin atg, nebder-d tiwuriwin n yal aferdis deg tefyirt.

**Aḥric aneggaru d aḥric n tesleḍt:**

Yebda yef ukuz n yixfawen:

Deg-s ad naf tasleḍt taseddasant n tenzay, tasleḍt taseddasant n tesyunin, tasleḍt taseddasant nyimerna, tasleḍt taseddasant n tzelyiwin, deg tazwara yella-d usismel\* n tzelyiwin yellan elahsab n tsekkiwin n tefyar deg tmaziyt, sin akin nebdatent yef ukkuz n yixfawen, dya nga tasleḍt taseddasant i yal yiwen deg-sen, nefka-d tawuri

n yal aferdis nessebgen-d tawuri n yal tazelya, (tanzayt, amernu, tasyunt atg) deg tefyirt, yer taggara nefka-d igemmaḍ n yal ssef n tzelya iwumi nga tasleḍt akken ad yeeqel umdan amek ttbeddilent twuriwin-nsent deg yal tefyirt.

Yal anadi usnan yesca iswan, akken dayen tazrawt-a, ad nebder deg-sen :

- Asnemi, d useḡhed n tutlayt n tmaziyt, d waḥraz-ines.
- Lemgirda yellan deg twuri-nsent deg tefyirt.
- Ad nessiweḍ ad neg tasleḍt taseddasant i kra n tzelyiwin i d-nessasmel eḷaḥsab n lesnaf n tefyar i yellan deg tmaziyt.

# I.Iferdisen tesnarrayt

### I.1.Tazwart

Deg uferdis n tesnarrayt ad d- nemmslay yef usissen n temnađt, asissen n tmeslayt, asissen n yimsulya, sin akkin afran n usentel, akked yiswi n tezrawt, d wuguren id-nemmuger, arnu yer-s asissen wammud, d tarrayt\* n ugmar n wammud, yer taggara ad nawi awal yef tarrayt n tesleđt\*.

### I. 2. Afran n usentel

Gar tmental i d ay- yeğgan ad nefren asentel-a, yella-d s lebyi n unemhal-ney d lebyi-ney. Ayen dayen i ay-yeğgan ad t-nefren, imi nennuda yef yisental i yettwaxedmen yef usentel-a nufa:

- Ulac kra leqdic yettwaxedmen yef tmeslayt-a;
- Lixsas n tezrawin i d yewwin yef tzelyiwin, ladya aswir n tseddast;
- Iwakken ad nesnerni tizrawin deg tayult n tesnilest;
- Ulac win i ixedmen yef tzelyiwin s telqayt.

### I. 3. Awal yef Ammud

#### I.3.1.Asissen n wammud

Ammud-nney d win id-yewwin yef tmucuha , d timseeraq , d yinzan..., iwakken nessawed ad negmer atas n tzelyiwin i yerzan tazrawt-nney, nerza yer taddart n tyermin nesteqsa, nenuda-d wid i yesnen, wid i izemren ad ay-d ldin tibura-nsen, iwakken ay-d mmlen abrid i yes ara ad nawed yer yiswi-nney .

Gar tmucuha id negmer ad naf llan-t tid yezzifen, tid wezzilen, yal yiwet yef wacu id tewwi, lant ttid n tađsa d unecrađ tid n ttrebya, tid n temsirin n ddunit ..., aya yella-d dayen deg wayen yenan inzan i yesan azal meqqren deg tmetti taqbaylit, yal yiwen yef wacu id-yettmeslay, aya yella-d dayen deg wayen



yerzan timseeraq id-aḡ-d uznen yimsulḡa, rnu ḡer waya aṡas i wumi ruḡent tiwsatin-a laḡa, imi id -nnulfan wallalen n usidrer assa.

Deg umahil-a nega tasastant deg temnaḡt n tḡermin,neffey ḡer wannar iwakken ad d-negmer ammud-a id-ttawin ass-a s yimi deg taddart n tḡermin, nessawed ad negmer 19 n tmucuha,115 n temseeraq, 78 n yisefra,inzan 221.

### I.3.2. Asissen n temnaḡt :

Taddart n tḡermin d tin iemren deg lqern wis 12, deg-s 4 n yiderman (At lqayed, At muḡend,At yiḡil eisi, akked d Ibuxdagen), tezga-d deg idurar elayen tetṡafar tayiwant n Msisna. d nettat id-taddart id- ibanen tamezwarut di Msisna, sin akkin ufrarent-d tid nniḡen,, tuddar i as-d- yezzin deg yal tama d tigi :

- Deg ugafa tamnaḡt n sidi seid.
- Deg unzul tamnaḡt n imula d iεazzuzen.
- Deg tama n usamer iḡil mellulen d yiḡil.
- Deg umalu yella umagaz d zunina.

Taddart n tḡermin tettwasen seg zik; dinna i tella tεerfit ttaraεen dina, din iferrun timsal n yimezday-is, ney timsal n tuddar nniḡin, ttasen-d seg yal amkan ḡer-s

Tagi id nebder akka tettwassen s yirgazen-is,akked d lxalat-is, xedmen tafellaḡt, trebbin lmal benun ikufiyen, zyada ḡef waya tilawin-nsen zeḡent, izembyal, iḡuyak, tiḡeṡtarin , ibernyas atg.

Deg Tḡermin yal aseggas xedmen timecreḡt deg leeyud lmulud, sfuggulen s umenzu n rrbie (aderyes), ḡur-s kraḡ n lemḡamat (sidi ḡmed brahem, sidi ḡmed lyezzali, sidi εabd allah).

I. 3.3. Asissen n yimsulya

Imsulya-agi nefren-iten-id, deg taddart n tyermin acku din izedyen, tameslayt-nsen tesca azal meqqren, seg wid iherzen tameslayt-nsen, akken meqqrit deg leemer i meqger ugerruj n wawalen ara ay-d aznen, nwala dakken d nutni i izemren ad ay-defken afus n tallent deg wayen yerzan leqdic –mey.

Tanekwa d yisem	Tuzuft	Leemer	Tawuri
Ait wakli, Ğ.	Tawtemt	67	D tameɛttut n uxxam,txeddem tafellaht.
Ait lhağ, H.	Tawtemt	80	D tameɛttut wexxam, ur teyri ara, tzeɛt iħuyak akked d ibernyas zik .
Ait wakli, F.	Tawtemt	49	Teyra, tfettel seksu, tesyaray arrac imctah deg uxxam.
Ait eisi, S.	Tawtemt	66	Tameɛttut wexxam, ur teyri ara, tettcewwiq, deg tmeyriwin.
Zouhani, N.	Tawtemt	87	Tameɛttut wexxam,tafransist ,teac,deg tallit n tegrawla, txeddem cwari, tzeɛt iberniyas ,izmbiyal, iħuyak, tkess lmal ar tura,ur teyri ara.
Ait wakli, M.	Awtem	66	Ixeddem tafellaht, d adehhan, yessen tafransist, taerab.
Taħegrit. M	Awtem	69	Anagmay n tutlayt n tmaziyt.
Zouhani. K	Awtem	63	Yeyra, d aselway n tfellaht deg n temnaɛt n weqbu.

Ait wakli. M	Tawtemt	67	Tameɛttut n uxxam tettmeslay taerabt, tafransist, tẓeṭṭ, iḥuyak, izembyal, ibernyas ,txeddem tafellaṭ, teḥbes azeṭṭa.
--------------	---------	----	---

### I.3.4. Tarrayt n ugmur n wammud

Ammud-nney negmer-it-id deg taddart n tẓermin i yellan d taddart n yiwet deg-ntey, aya iṣawen-aḡ nezzeḥ akken ad negmer ammuḍ-ney, mebla uguren yeḥ aya id – nefren tamnaḍt-a. nerza yer yixxammen n yimsulya id-nefren, wid i nwala zemren ad aḡ-d mlen ayen i neḥwaḡ, streḥben yes-ney argaz, tameɛttut, xedmen ayen zemren akken ad aḡ-eiwnen, nesuter deg tlawin-nni, ad aḡ-d ḥkunt timucuha, d teqsidin d wayen snent, ama d timseeraq ama leqwal, ama d inzan\* ... sin akkin, mi id-fehment ayen id nesuter, bdan-t ḥekkunt-d, almi d taggara . nkemmel leqdic akka s tarrayt-a timildit, s udiwenni imildi, nefka asteqsi amatu fkant-d tiririt almi yekfa wawal, acku d wa iwulmen ammuḍ i neḥwaḡ deg tesleḍt-nney .

### I.3.5. Uguren i d-nemmuger

Yal anadi ussnan ur d-yettili ara s shala, gar wuguren i d-nemmuger ad nebder deg-sen :

- Tuget n yedlisen i nesseqdec d wid i yellan s tefransist , laḍya aya yuḥwaḡ atas n lweqt iwakken ad neg tasuqqilt seg tefransist yer tmaziṭ .
- Lexas n yedlisen i d-yemmeslayan s telqayt yeḥ usentel-nney tugget- nsen aglam .
- Ugur n wakud imi drus lweqt akken ad nezrew s telqayt asentel-a .
- Llan kra n yimsulya, d imuḍan nettmagar-d uguren akken ad naweḍ yur-sen, laḍya deg tallit-a n unfafad n kuruna .

- Llan kra n yimdanen imi meqquerit deg leemer, ur zmiren ara ad ay-d-fken deg yiwen n wakud akk inzan, ney timucuha, ney timseeraq, i ssnen acku tettun, yal tikkelt ad ay-d-fken kra .

### I.4. Tarrayt n tesleđt

Deg uħric-a nga tesleđt taseddasant i yal tafyirt, dya nefka-d tawuri n tenzay, n tesyunin, n yimerna d tzelyiwin nniđen deg tefyar yemgaraden.sumata nga tasleđt taseddasant tawurant i yal tafyirt. yer taggara nemmeslay yef tibawt yebđan yef sin yeħricen, tummid d tarummid, d tibawt taremyagt,neeređ ad nessebgen tawuri n yal aferdis deg tefyirt,nebder-d isumar n tefyirt yer taggara, nemmeslay-d yef kra tefyar nniđen yellan deg tmaziyt.deg tesleđt-a nefka azal i twuri n yal aferdis deg tseddast.

#### **Md 1 Tawuri n tenzeyt deg tefyirt taħerfit taremyagt**

*-Yerya uzegzaw yef uquran.*

- *Yerya: d uddus amseyru*
- *Y :d asentel*
- *Rya: d aseyrur*
- *Uzegzaw: d asemmad imsegzi*
- ***Fef: d awuran (d tazelya)***
- *Uquran: d asemmad arusrid*

*Tawuri n tenzeyt deg tefyirt-a d awuran.*

#### **Md 2 Tawuri n tesyunin deg tefyirt taħerfit taremyagt**

*-Ddunit am teħbulđ n uyrum.*

- *Ddunit : d anmel n usentel.*
- ***Am : d amsimer. (d tazelya )***

- *teħbulṭ* : *d asemmad arusrid.*
- *N* : *d awuran.*
- Uyrum : *d asemmad n yisem.*

Tawuri n tesyunt deg tefyirt-a d amsimer



II. Ahric n tezri



II.1. kra n tnaktin yerzan tizelyiwin

## Tazwert

Aħric-a n tezri, yebda yef sin yixfawen, deg tazwara ad d-nawi awal yef usbadu n kra n tnaktin yerzan tizelyiwin, ad d-nemmeslay yef twuri d wazal i tesea yal tazelya deg yal tawsit deg tewsatn n tefyar, ixef wis sin ad nawi awal yef kra n tnaktin yerzan taseddast, ara ay yessiwden yertesleđt yelhan.

### II.1. kra n tnaktin yerzan tizelyiwin

#### II. 1. 1. Tanzeyt

Tanzeyt, d aferdis\* n tjerrumt armeskil\*, tetteg assay gar sin n yismawen deg yiwet n tefyirt ney gar umyag d yisem.

S usenned yer wayen i d-yenna Dubois, (J.) d wiyad, (1999 :377) :« Tanzeyt d awal armeskil i yescan lxudma n tuqqna\* gar ubruy\* n tefyirt yer ubruy-nniđen ney yer tefyirt takemmalit [...] »<sup>1</sup>.

Akken dayen id mmeslayan Boukris, (F.) d wiyad, (2008:111) nnan-d : « Tanzeyt\* d yiwen n uħric n yinaw id-yeskanen assay\* yellan gar wawalen, tawuri-ines tetteqqen gar yirman\* akken ad seun lebni d ayezfan ney tayessa\* tavezfant [...] »<sup>2</sup>.

Ger Mammeri, (M.), (1990, Sb. 92–95), yenna-d tinzay tteqnet asemmad s amyag, talya n usemmad ama d amaruz ama d ilelli, ama d asemmad n yisem

Ger Bendali, (S.), (2007, Sb. 175),Tanzeyt d awal armeskil, itteqnen asemmad yer wawal i isemmed, tettili srid sdat n usemmad .

<sup>1</sup> « La préposition est un mot invariable qui a pour rôle de relier un constituant de la phrase à un autre constituant ou à la phrase entière [...] ».

<sup>2</sup> « La préposition est une partie du discours qui relève de la catégorie générale des mot de relation. Elle sert à relier des termes pour les intégrer dans des constructions plus larges [...] ».



### II.1.1.1. Taggayin n tenzayt

Ger taggayin\* n tenzay i yellan deg tmaziyt s umata, llant tenzay tiħerfiyin (uqbel, yes, yid, yur, akked, am, ar, d, ddaw, deffir, deg, yef, yer, fell, gar, i, mebla, n, nnig, s, s, sdat), d tinzay tuddisin\* ad nebder deg-sent (sdeffir, seddaw, sennig, sdaxel, syur, sufella).

Ma yella d tid yerzan anamek llant, **Tinzay n waddad amaruz**; i d-yeggaren isem yer waddad amaruz, **Tinzay n waddad ilelli**; i d-yeggaren isem yer waddad ilelli, **Tinzay i d- yezzuuren asemmad n yisem** ; i d-yeggaren asemmad n yisem, **Tinzay i d- yezzuuren amqim udmawan** ; dinzay-a sseđfarnet-d imqimen udmawanen akken byun ilin ama d ilelliyen, ama d iwsilen.

Tuget n tenzay lasel-nsent d tinismin, tinzay dima twasedfarent s usemmad akken id isegza-d Boukhris, (F.) d wiyad, (2008 : 111) nnan-d : « Ur nezmir ara ad d-naf tanzeyt war asemmad\*, aneggaru-a yezmer ad yili : d aynisem\* ney d asumran\* »<sup>3</sup>. akken dayen id yemmeslay yef wanect-a Chaker, (S.), (1984 : 134-136) yenna-d : « tuget tameqqrant n tenzay\* lasel-nsent d tinismin, tineggura-ya temmal-itent-id tseddast-nsent, talya-nsent dumsil\*-nsent »<sup>4</sup>.

Tanzeyt\*, deg tmaziyt, tettas-d daymen sdat yisem, tettarra-t d asemmad arusrud (ma yer useyru), d asemmad n yisem (ma yer yisem-nniđen ur nelli d aseyrud). Daymi as-qqaren d awuran : yettak tawuri i yisem.

Llant tenzay i yettbeddilen addad i yisem, ttarrant-t deg waddad amaruz. Chaker, (S.), (1984: 134-136) yenna-d: « tuget n tenzay seđfarent isem deg waddad amaruz [...] »

<sup>3</sup> « La préposition n'apparaît jamais sans complément, celui-ci pouvons être nominal, pronominal ou propositionnel ».

<sup>4</sup> « La très grande majorité des prépositions est clairement d'origine nominale, comme le montrent leur syntaxe, leur morphologie et leur signifiant ».

»<sup>5</sup>.

Iwakken ad tizmir tenzeyt ad tessedfer isem deg waddad amaruz, yessefk ad tili seg tenzay iyessedfaren isem deg waddad amaruz gar-asant ad naf (**deg, seg, akked, i, gar atg**), acku, llant tid ur nettbeddil addad i yisem id-grent gar-asen « **s** » **n tnila, ar, mebla atg**), ad yili yisem i d-tger tenzeyt-nni seg yismawen i ilan addad (ila addad

ilelli, ila addad amaruz).

Bendali, (S.), (2007:80) yenna-d, **Tinzay : n, am, i, ar, ddaw [...] d (yid), akked, s (n wallal) war (bla)**, s umata, tinzay selkament addad amaruz, maca tinzay **ar, war, s (n tnila)**, selkament addad ilelli.

Nufa-d d akken llant tenzay i yessedfaren isem kan, ur sedfarent ara amqim awsil (**ar, am, i..**) anecta ilmend n Imarzen, (M.), (2007 : 65) id yennan : « [...] ilaq ad d-nini tinzay ur sedfarent ara amqim awsil\* (“**yef, af, f**”, **ar, s, am, i, n**). Tidak-agi s umata ttwaseqdacent uqbel n yinumasen\* d imeskanen\*, **am, wagi, yef wagi, ar wagi, i wagi, wagi, s wagi, n wagi**. Tid-nniđen ttwaseqdacent d imqimen ilelliten : **am nek, inek, s nek, ar nek** »<sup>6</sup>.

Akken dayen i llant tenzay i yessedfaren amqim awsil kan, ur sedfarent ara isem (**yes, yid, fell...**), aneggaru yseεεu tawuri n yisem, d asemmad arusrid.

Tinzay tteqnt gar wawal d wayed, maca bla tizdit, anecta icud yer wayen id yenna-d Nait-Zerrad, (K.), (2001:54) : « Tinzay ur tteqqnt ara yer yisem s ujerrid n tuqqna\* »<sup>7</sup>.

Tanzeyt tessenfalay-d anamek\*, anamek-is yettbin-d deg wattal\*, yal tanzeyt

<sup>5</sup> « La quasi-totalité des prépositions sont suivies d'un Nom à l'Etat d'Annexion (EA) [...] ».

<sup>6</sup> « Il faut souligner que ce ne sont pas toutes les prépositions qui peuvent prendre ces pronoms affixes [...]. Celles-ci sont employées, généralement, avant les substantifs et les démonstratifs [...]. Certaines Sont utilisées, en outre, avec les pronoms indépendants [...] ».

<sup>7</sup> « La préposition ne sont pas liées au nom par un trait d'union ».

tezmer ad tessenfali ugar n yiwen unamek, ilmend n Boukris, (F.) d wiyad, (2008 :119) nnan-d : « [...] s wanect-a kra ntenzay d tigtanamkanin\* »<sup>8</sup>

### II.1.1.2.Tawuri n tenzeyt

Tanzeyt d aferdis\* n tjerrumt\*, d armeskil, yesea tawuri\* deg tefyirt, ixeddem assay gar wawalen, gar usemmad d wayen yettsemmid,tawuri n tenzeyt deg tefyirt d awuran.

Akken id-nnan Dubois, (J.) d wiyad, (1999:377) :« [...], tinzay ttsuyulent\*-d assayen ijerrumanen\*»<sup>9</sup>.

#### ***Md:***

- *Ulac axxam deg texxamt.*
  - *Deg : d awuran.*
- *Axxam yur-i, nekk bezgay.*
  - *yur: D aseynu*
  - *I: d amsimer.*

### II.1.1.3.Kra n tenzay i nesseqdac deg teqbaylit d wayen i d-mmalent:

---

<sup>8</sup> « [...] C'est pourquoi certaines prépositions sont polysémiques ».

<sup>9</sup> « [...] les prépositions traduisent donc les relations grammairales ».

<b>Tanzeyt</b>	Temmal-d
➤ <b>Akked</b>	Asdukel
➤ <b>Am</b>	Aserwes
➤ <b>Ar</b>	Tilist
➤ <b>D</b>	Asdukel
➤ <b>D</b>	Tilawt
➤ <b>Ddaw</b>	Adeg
➤ <b>Deffir</b>	Adeg
➤ <b>Deg</b>	Adeg ney tallit
➤ <b>Seg</b>	Akud, Tallit ney Adeg.
➤ <b>yef</b>	Adeg
➤ <b>yer</b>	Tanila
➤ <b>fell</b>	Adeg
➤ <b>gar</b>	Adeg
➤ <b>i</b>	Temmal-d win i ilan ney i terza taluft deg tefyirt.
➤ <b>Melba</b>	Tibawt.
➤ <b>N</b>	Ayla.
➤ <b>Nnig</b>	Adeg.
➤ <b>S</b>	Allal.
➤ <b>S</b>	Tanila.
➤ <b>Sdat</b>	Adeg.
➤ <b>Sdeffir</b>	[s +deffir]: temmal-d adeg.
➤ <b>Seddaw</b>	[s +ddaw] : Temmal-d adeg.
➤ <b>Sennig</b>	[s +nnig]: Temmal-d adeg.

➤ <b>Sdaxel</b>	[s+daxel] : Temmal-d adeg.
➤ <b>Sufella</b>	Temmal-d adeg,d ayen εlayen
➤ <b>Uqbel</b>	tettuseqdac i wadeg, i wakud ney i tallit.
➤ <b>Yes</b>	[seg tenzay n wallal s+amqim awsil]: temmal-d allal.
➤ <b>Yid</b>	[seg tenzay n usdukel d+amqim awsil]: temmal-d asdukel
➤ <b>Yur</b>	temmal-d ayla.
➤ <b>Syur</b>	[s+yur] :Temmal-d tama ney tanila.

## II.1.2.Tasyunt

Tasyunt d awal armeskil iteqqen gar sin n wawalen, ney ger sin n yisumar.

Yenna-d (Boussad Kebir,HCA ,2011).deg uwfus-is dakken tasyunt d awal armeskil, d awezlan itteqqen awal yer wayeḍ, ney asumar\* yer wayeḍ .

Ger Dubois, (J.) d wiyad, (2002, Sb. 109) : «Tajerrumt tesbadu-d tasyunt am wawal armeskil i ixedmen assay gar sin wawalen ney igrawen n wawalen i yesεan yiwet n twuri seg yiwen n usumer, ney sin n yisumar yesεan yiwet n twuri, ney tiwuriwin yemgaraden»<sup>10</sup>.

### ➤ **Tasyunt n usentel(asagel)**

Tisyunin n usentel tteqnt gar sin n yisumar, ttuyalent d tayuga, yiwen ur yezmir ad yili mebla wayeḍ tettili-d s tesyunt ney war tasyunt, asumer amezwaru d agejdan wis sin d imsentel,

yer (Mammeri(M.),1976 :96), tasyunt\* n usentel tetteqqen asumer s asumer, asumer wis sin ur izmir ad yili mebla amezwaru :[acku, alamma, armi, ma, belli, imi, i wakken, segmi, seg wasmi, asmi, mi ara, asmi ara, almi, uqbel, umbæed, skud, simmal, send xas, yas, yas ma, degmi, ticki ... atg].

<sup>10</sup> « La grammaire définit la conjonction comme un mot invariable qui sert à mettre en rapport deux mots ou groupe de mots de même propositions, ou bien deux propositions de même fonction ou de fonction différentes ».

Γer Dubois, (J.) d wiyad, (2002, Sb. 110) : « Tasyunt n usentel tetteqqen asumer asentalan **γ**er tin uyur tgel. Temmal-d assayen n tmentelt (...), n yiswi (...), n welkam (...), n tikci (...), ney n tenmegla (...), n tewtilt, ney n turda (...), n wakud (...), n userwes (...) »<sup>11</sup>.

Isumar yettwaqqnen s tesyunt seān assay meqquer gar-āsen armi ur nezmir ara ad nefreq gar- āsen. Tasyunt n usentel tebḍa **γ**ef mraw n tsekkiwin:

### ▪ Tasyunt n usemmad aḥerfi

Yettili s tesyunt “**belli**”, asumer i d-izuyur yettili d asemmad usrid.

**Md:**

- *Sliy **belli** yemmut.*
- *Sliy **belli** ad yas.*

### ▪ Tasyunt n wakud

Gar tesyunin n wakud yellan ad naf:

[Mi, degmi, segmi, seg wasmi, akken, skud, qbel, atg].

**Md:**

- *Ameyyez, **qbel** aneggez !*

### ▪ Tasyunt n tmentilt

Gar tesyunin i d-yemmalen timentelt ad d-naf :

[Imi, deg wakken, **γ**ef wakken, seg wakken, axaḥer, elaxaḥer, acku atg].

**Md:**

*-**Axaḥer** winna igennum akken yettšettil-as, yewwet laefu rebbi.*

*-**Imi** yemma temmut, awer degri tmeḥḥut*

<sup>11</sup> « Les conjonctions de subordination relient une proposition subordonnée à celle dont elle dépend et exprime des rapports de cause (...), de but (...), de conséquence (...), de concession ou d'opposition (...), de condition ou de supposition (...), de temps (...), de comparaison (...)».

### ➤ Tasyunt n yiswi

Tid n yiswi,[Ammar Akken, iwakken, bac, ammer atg].

#### Md:

- *Ad iččar aqedduḥ-nni, **bac** attyawī y uxxam-is.*
- *Agujil ur tendellem, **ammer** ad nawi ddnub-is.*

### ➤ Tasyunt n uqbal

Temmal–it–id: [**yas** (xas) ulamma, yas, xas atg].

#### Md:

- *D dunnit tedda **d** win ibedden, **ulamma** baba-s **d** ayyul.*
- *Ma yeffey uḥeyyan, **yas** ddu εeryan.*

### ➤ Tasyunt n userwes

Gar–asent: [amzun, am wakken, zun, akken, am atg].

#### Md:

- *Zzwağ n leemum, **am** usennan g uksum.*
- ***Am** win yettargun lexrif **g** cetwa.*
- *D dunnit tettnaqḥ **am** teḥbulḥ n weyrum*
- *D dunnit **am** ufeggag, yiwen ifetti wayeḍ ittellem.*

### ➤ Tasyunt n tuttra

Temmal–it–id tesyunt “**Ma**”

#### Md:

- *Laḥbab **ma** ur myuzzamen, yella kra g ulawen.*
- *Qeḍran **ma** yezwar s imi, tamment **i** wumi*
- ***Ma** tbeddeḥ, medden akk inek, **ma** teyliḥ ḥedd ur kissin.*
- ***Ma** ṯhemmel temyart tislit, ad iḥemmel Cciṯan tazallit.*

### ➤ Tasyunt n tewtilt

Temmal-it-id:[ ma d lammer, limmer, lukan atg].

**Md:**

- *Awal **ma** wezzil yefra, **ma** yezzif ad yawi kra*
- ***Lukan** iḥettbitenṭ ufellaḥ, ur tent-ikerrez ara.*

### ➤ Tasyunt n ulkam

Tettili s “**akken**” + urmir s “ara”

**Md:**

*-Ad ak-d-yefk rebbi agectum ideg **ara** tenttuṭ, **akken** ara ay tettut*

### ➤ Tasyunt n tyara

Tettili–d s “**amek**”

**Md:**

- ***Amek** ara zhuy, mi jegjey berruy*

### ➤ Tisyunin n tuqqna (tyuni)

Tteqnt awal yer wawal-nniḍen, ney asumer yer usumer nniḍen:[ahat, ammar, dayen, dya, ihi, ladya, maca, meqqr, meena, lameena, ney, ziy, wannag, waqila, lakin, yerna, ziyen atg].

**Md:**

- *Ṭemæy yella kra gtellæ, **ziy** d abelluṭ alma d lqæ!.*
- *Tesea iṭarren, **maena** tetteḍu fuqerruy-is.*

### ➤ Tisyunin n turda

[ ma day, ma dara atg ].

### ➤ Tasyunt n tenmegla

Bab-is yaṣ yeyli, ad yekker → (ad yekker bab-is, yaṣ yeyli ).



### ➤ Tasyunt "d" n tyuni

yef akken id yemmeslay (Boussad Kebir, HCA, 2011), D yiwen wawal yezgan i yiman-is, yetteqqen ger sin yismawen ney ayen i ten-yemmalen, Tesselkam isem deg waddad amaruz.

**Md:**

- *yennuy urgaz d tmeṭṭut*".

"d" d tasyunt n tyuni acku, yetteqqen ger sin yismawen, "**argaz/tameṭṭut**"

### II.1.2.1. Tawuri n tesyunt

Tasyunt d awal aremskil, yetteqqen gar wawalen n tefyirt, Tawuri-ines d awuran\*.

### II.1.3. Amernu

D awal, d armeskil\*, (ur tettbeddil ara talya-s) yezga d ilelli, irennu-d deg tefyirt akken ad yesemmed anamek n wawal-nniḍen, s wakka yettbeddil kra deg unamek n tefyirt. Amernu yezmer ad yernu yer umyag (deg tuget), ney yer umernu-nniḍen Akken ad ibeddel kra deg umkan-is.

**Md:** -*Deffir maḍi*

-*Yessen aṭas assa.*

Am wakken i d-yenna: Imarazen, (M.), (2007:52) « Amernu\* d awal i yettsaæafen awal- nniḍen i zemren ad yili d amyag, d arbib ney d Amernu akken ad ibeddel anamek»<sup>12</sup>; Am wakken dayen id yerna: « Sumata, imerna ur fettin ara ilmend n wemḍan d tewsit»<sup>13</sup>.

**Md:** - *D ameqqran aṭas*

- *D imeqqranen aṭas.*

<sup>12</sup> «L'adverbe est un mot qui accompagne un autre mot qui peut être verbe, adjectif ou adverbe pour en modifier et préciser le sens ».

<sup>13</sup> « En général, les adverbes ne connaissent pas la variation en genre et en nombre ».

Γer Nait-Zerrad, (K.), (1995, sb. 153) : « Amernu d awal arneskil i yettbeddilen anamek n umyag ney n yisem. Llant tenzay i nezmer ad tent-nessexdem am yimerna, tuget deg-sen ttasen- d seg yismawen. Kra n yiferdisen zemren ad ttusqedcen am imerna, isem ney tanzeyt am“deffir”»<sup>14</sup>.

Amernu yebda yef waṭas leṣnaf, eḷaḥsab ṣṣenf n isalli\* i yebya ad ifek. Isallen-agi enan adeg , akud, taṣara ney d amernu .

### ○ Tisekkiwin n umernu

Imerna bḍan yef (7) n tsekkiwin:

- **Imerna n wadeg(yes-s i nzeṛ anida)**

Mmalen-d amkan am:[da, sya, sdat, nnig, deffir, berra, ddaw, rrif, daxel atg]

- **Imerna n wakud(yes-s i nzeṛ melmi)**

Mmalen-d lweqt am:[zik, idelli, aseggasa, ilindi, tura, ass-a, ticki, azekka, qabel, wabel, mi, tameddit, azekka atg]

- **Imerna n tibawt**

Mmalen-d tibawt am:[mačči, ulac, ala, xaṭi, ur \_\_\_\_ ara, werjin, ala atg].

- **Imerna n ccek (ussudu)**

Gar-asen:[ waqila, wissen, cukey, balak, ahat, izmer lḷal atg]

- **Imerna n tesmekta(yes-s i nzeṛ annect)**

Am: [cwiṭ, aṭas, xilla, drus, nezzeh, bezzaf, mliḥ, ddeqs, kra, cwiyya, ugar, akk, akkit... ]

- **Imerna n tilawt**

<sup>14</sup> « L'dverbe est un mot invariable qui modifie principalement le sens d'un verbe ou d'un nom. Des propositions peuvent être utilisées comme adverbe et plusieurs adverbes proviennent des noms. Certaines unités peuvent même être employées comme adverbe, nom ou préposition, comme «deffir» ».

Ad naf gar-asant:[ yerbeħ, d tidet, d sseħ, ih]

- **Imerna n tyara(yes-s i nzer amek)**

Ad naf gar-asant:[Akken, akka, tinegnit, s yiyl, baħel, s leeql, s tewzel, s teyzi, s ttawil, einani atg].

### II.1.3.1 Amernu d tanzeyt

Imerna d tanzay i sin d iferdisen n tjerrumt maca mgaraden, amernu mačči am tanzeyt tettili ger yisem d yisem, ney isem d umyag netta ur tid- itabaē kra deffir. kra n wawalen zemren ad ilin d tinzay akken dayen i zemren ad ilin d imerna, am wakken id yenna Nait-zerrad, (K.), (1995:153) :« Kra n tayunin zemrent ad ilint ttwaseqdacent am umernu ney tanzeyt »<sup>15</sup>.

**Md:**

*-D tanzeyt deg: **sufella** n teblat.*

*-D amernu deg: **sers-it sufella***

*-D tanzeyt deg: **deffir** udrar.*

*-D amernu deg: **teqqim deffir***

### II. 1. 4. Tazelya

Tazelya d awal yetteqqnen gar wawalen ney tefyar.

Ger Dubois, (J.) d wiyad, (2002, Sb. 350) : « Tazelya d alyac ajerruman ur yelli ara d afulmanid-yessiliyen akked ulyac amawalan yiwen n uferdis ayduban ney awal, tazelya tjemmeē s umata iwsilen (adfir, azwir), tisyunin n tuqqna (...), imerna ibaw (...), tinzay (...). »<sup>16</sup>.

<sup>15</sup> « Certains unités peuvent même être employées comme adverbe, nom ou préposition ».

<sup>16</sup> « Une particule est un morphème grammatical non autonome, qui forme avec un morphème lexicale une unité accentuelle ou mot, sous le nom de particules, en regroupe souvent les affixes (suffixe, préfixe), les conjonctions de coordination(...) les adverbes négatifs(...) les prépositions(...) ».

### II.1.4.1. Tizelyiwin n tnila “d”, ”n”

Skanayent-d tanila n tigawt (anida i tetteddu tigawt) Md. yusa-d(ƣer da) Md. yusa-n (ƣer din) tteqqnent ƣer wemyag zemmrent ad ilint ama sdat n umyag neƣ deffir-s.

Tazelya n tnila, d alyac ajerruman i d-yemmalen tanila (tama iƣer terra tigawt n umyag) tettezi-yas iwemyag, yenna-d Nait-zerrad, (K.), (2001: 90) : « d tizelyiwin\* “d” akked “n” i irennun iwemyag anamek n tnila»<sup>17</sup>.

ƣer Alaoua, (R.), (1993, Sb. 34) :“d” d “n”, Qqaren dayen tizelyiwin n useqreb neƣ n usebced.

Ʀer Mammeri, (M.), Alger, (1990, Sb. 87): D awal ittezzin i umyag, tezmer ad tili sdat neƣ deffir n umyag .

---

<sup>17</sup> « Ce sont les particules d et n qui ajoutent au verbe un sens d’orientation ».

### ❖ Adeg-nsent

Tizelyiwin-a zemrent ad ilint ama sdat n umyag ney deffir-s.

#### ▪ Deffir n umyag

- Talya n yizri: mi ara yili umyag-nni yefti yer yizri.

*Md: Iruh wul ad yekkes lxiq, yufa-n leħbab d imuđan.*

- Talya n wurmir: mi ara yili umyag-nni yefti yer wurmir war tazelya “ad”.

*Md: Win yebyan tamaziyt , yissin tira-s.*

- Talya n wurmir ussid: Mi ara yili umyag-nni yefti yer wurmir ussid war tazelya “la”.

*Md: Times, tettaġa-d iyed.*

#### ▪ Sdat n umyag

- Tazelya n wurmir: tezwar-as tzelya n wurmir “ad” akked “ara”.

*Md:*

- *Awal ma wezzil yefra, ma yezzif ad d-yawi kra. (Syin yer da).*
- *Ceyyeε tlam, ad d-yawi tafat.*
- *I telha mi ara temzi, I teweer mi ara d-tezzi (syin yer da).*
- *At laxert ur d-ttdeggiren ara timedlin.*

- Tazelya n wurmir ussid : “la”

*Md: la d-yessawal yal ass. (Syin yer da).*

- Tizelywin n tibawt : mi ara ad d-zwir tzelya n tibawt ‘ ur’ d’awer”.

*Md:*

*-D derya n taġta wi ur neġti, at-yezzem rebbi*

*-Win ur nesεi nnif, awer ad d-yaf lexrif*

- Imqimen imassayen: mi ara d-yezwir umqim amassay “ I “.

*Md* : seg laman *i d-yekka lxuf*.

- Imqimen imattaren :

*Md*: melmi *d-ttasen?* Ansi *d-ttawin?* Amek i *n-truħem?*

- Tizelyiwin n tnila “**d**”, “**n**” ttawint-d “**I**” ma yezwar-asant umqim awsil asemmad usrid ttuyalent d “**id**”, “**in**”.

*Md*:

- *Yewwi-d aqerruy-nni i ugellid-is*
- *Yewwi-yas-t-id*

- Mi ara temlil tzelya n tnila d umqim awsil asemmad usrid d usemmad arusrid, temyezwin di tefyirt s talya-a :

**Amyag + amqim awsil asemmad arusrid + amqim awsil asemmad usrid+tazelya n tnila.**

*Md*:

- *Fkiy-ak-ten-id.*

### II.1.4.2. Tazelya n tibawt

Tazelya n tibawt yur-s sin n yiferdisen : “**ur ... ara**”, ma ulac tazelya “**ur**”, ur d-tettili ara tibawt. Mi ara ad temlal tzelya n wurmir “**ad**” d tazelya n tibawt “**ur**” ttakkent-d “**awer**” i yemmalen asfillet ibaw\*.

Ɛer Bendali,(S.),(2007, Sb. 161):Talya tibawt terza, tigawt ur neđri, ur nderru, ney ayen ur nelli, ur nettili.

Ihi temmal-d amyag ibaw, rennun-t i umyag, tettzeggir-it-id war tizdit.

- D alyacen n tjerrumt i irennun yer umyag akken ad d-senfalin tigawt ur neđri ara ney ur nettili ara.
- Talya n tibawt n tefyirt tanemyagt tella s talya-a: Talya tugzimt: Ur----- ara

*Md*:

- *Ur tɣumu ara iħij s uyerbal*

- *Ur d-ittakk ara warḡaz tamment.*

➤ Tella dayen s tsenfelt-is: ul-----ula / Ul-----ani

**Md:**

- *Ur fhimey ula*

- *Ul nettruħu ani (buændas, aweqqas).*

➤ Ticređt “**ur**”: ticređt-a tikwal ur tt-id-tetṭafar ara tzelya “**ara**”deg tuqqna n tigawin.

**Md:** *Iṭij tmeddit ur ittekes asemmit,ur yeskaway aceṭṭit.*

➤ Ticređt “**ara**”: Ur tettili ara d tazelya n tibawt, d amur wis sin n tzelya n tibawt.

**G.T**

Gas akken tizelyiwin n tibawt mgaradent deg talya seg tantala yer tayed, maca yer-sent yiwen n unamek.

### -Tizelyiwin send amyag

Ttilint dima sdat n umyag, skanayent-d tigawt ara yeđrun yer sdat, mi ara sendent yer wurmir am wakken i zemrent ad rnunt yer umyag i d-yeskanayen tigawt yettkemmilen (trummidt).

Da ad zwirent urmir ussid.

### II.1.4.3.Tazelya n wurmir “ad”, “I”:

Tazelya n wurmir “**ad**”, D alyac ajerruman, tezga iman-is, nrennu-tt sdat umyag yeftin yer urmir ney urmir ussid, d ayesmi tettusemma “**tazelya n wurmir**”.Tazelya-yi temmal-d imal akked usirem\*.

Tizelyiwin-a rennunt-d yer umyag yeftin yer wurmir, mmalent-d ayen ara yeđrun sya d asawen, ney imira (tura) .

**Md:**

- *Yusad ubeşli, ad yessufey anaşli*

- *I dduy yid-k yer tseddawit (isahliyen)*

### II.1.4.4. Tazelya n wurmir ussid “ad”,”la”

Tizelyiwin-a rennunt-d yer umyag yeftin yer wurmir ussid mmalent-d tigawt iderrun tettkemmil werɛad tekfi.

*Md: La yrekkem.*

### II.1.4.5. ”D“ n tilawt

yef akken id yemmeslay (Boussad Kebir,HCA ,2011),Tazelya "d" n tilawt, d yiwen wawal id yezgan i yiman-is.Tesselkam isem, amqim ilelli, amqim ameskan, d umqim n tuttra.Tawuri-ines d asalel\* n useyru di tefyirt tarumyigt.

➤ Tazelya n tilawt «d» + isem, aneggaru-a yezmer ad yili;

- ✓ D arbib
- ✓ D amilan
- ✓ D anemɗan
- ✓ D amqim

**Md:**d aberkan. → "d" + arbib

### II.1.4.6. Tazelya n usiwel "a/ay"

Tazelya n usiwel "a/ay", d yiwen wawal yezgan i yiman-is.Tezga sdat yisem ney ayen it-yemmalen.Nesseqdac-itt iwakken ad d-nejbed lwelha n win iwimi nettmeslay.

*Md:A yemma seww- iyi aewin.*





II.2. kra n tnaktin yerzan taseddast

## II.2.Kra n tnaktin yerzan taseddast

### II.2.1.Taseddast

Taseddast d aħric deg tesnilest i d-igelmen amek ddsent tayunin deg tefyar, awal taseddast yekka–d seg umyag “ddes“, d isem n wallal ihi taseddast d ayen yemmalen amek teddes tefyirt deg tutlayt.

Ʀer Dubois, (J.) d wiyad, (2002, Sb. 468) : « Neqqar i tseddast, aħric\* n tjerrumt i d-igelmen ilugan sway-s ddsent tefyar d tayunin\* n unamek, taseddast d atwel n twuri i iferzen tasuqilt eħaħsab n tesnalya, tzerrew talya ney iħricen n yinaw, aya d amili akked usiley n wawalen ney d usuddem »<sup>18</sup>.

Taseddast d tifurkect n tesnilest txeddem yef teski n wawalen d walyacen daxel n tefyirt.

Ʀer Sadiqi, (F.), (2004, sb. 145) : « Taseddast\* d tifurkect deg tesnilest\*txeddem yef teski\* n wawalen d walyacen daxel n tefyirt. Tafyirt d tayunt taseddasant tameqqrant tezmer ad teddem tamselyut d ugsali i d–ixedmen ameslay. Iferdisen igejdanen n tefyirt: d amyag, asentel, d usemmad usrid»<sup>19</sup>.Taseddast d tazrawt n wassayen yellan gar wawalen deg tefyirt akken dayen i tesca ilugan itt-iseddayen.

<sup>18</sup> « On appelle syntaxe la partie de la grammaire décrivant les règles par les quelles se combinent en phrases, les unités significatives, la syntaxe qui traite des fonctions. Se distingue traditionnellement de la morphologie, étude des formes ou des parties du discours, de leur flexions et de la formation des mots ou dérivation ».

<sup>19</sup> « La syntaxe est la branche de la linguistique qui s’occupe de la distribution et du comportement des mots et morphèmes à l’intérieur de la phrase. La phrase est donc l’unité syntactique maximale capable de contenir la référence et la prédication qui constituent le langage.les principaux éléments de la phrase sont : le verbe (v), le sujet (s), et l’objet direct (o) ».

## II. 2. 2. Tawuri

Deg tefyirt ama d isem ney d amyag yal yiwen deg-sen yesæa tawuri.

yef aya yemmeslay-d Dubois,(J.) d wiyad,(1999: 204) <sup>20</sup>segzan-d: « Neqqar-as tawuri i wayen ixeddem uferdis n tesnilest (**imeslic\***, **alyac\***, **awal**, **uddus\***) deg tyessa tajerrumant n yinaw\*»<sup>21</sup>.

Tafyirt d yiwen n uferdis agejdan i ittekkim deg lebni n kra n tutlayt, d agraw n tayunin n yinaw n yal ass, teddess waṭas n wawalen tesæa anamek, ama d imyagen, d ismawen ney d kra n uferdis-nniḍen yeddin deg tutlayt.

### II.2.3.Lesnaf n twuriwin deg tmaziyt

#### II.2.3.1.Asentel

Asentel d awal yetṭafaren aseyr, d asemmad n tmara, yeqqen srid yer useyr, yerza win ixedmen tigawt, ney win iyef teḍra tigawt, deg talya, d amatar udmawan, yettas—d deg tazwara ney deg taggara, ney d talya tugzimt, tikwal dayen d uffir.

Asentel yettili deg tefyirt taremyagt d amatar udmawan, ilmend n twuri-ines nessawalas asentel.

**Md:**

*-Yegla uzegzaw s uquran.*

*Y—: d asentel.*

*Gla: d aseyr.*

- *Yegla: d uddus amseyr.*

- *Yexdem laejeb.*

<sup>20</sup> «On appelle fonction le rôle joué par un élément linguistique (phonème, morphème, mot, syntagme) dans la structure grammaticale de l'énoncé ».

<sup>21</sup> «On appelle fonction le rôle joué par un élément linguistique (phonème, morphème, mot, syntagme) dans la structure grammaticale de l'énoncé ».

*Y —: d asentel.*

*Xdem: d aseyrū.*

*-Yexdem: d uddus amseyru.*

Ter Dubois,(J.) d wiyad,(2002, Sb. 455):« Tamidrānt n usentel, turez yer tmidranin yemgaraden, tusa–d seg tsuqilt tanmezlant, tajerrumt tasnalmudant, tesbadu-d asentel am wakken d netta i ixedmen tigawt ney tedra fell–as tigawt. i d-yessegzay umyag »<sup>22</sup>.

## II.2.3.2.Aseyru akked ukenseyrū

### -Aseyru

Aseyru\* d netta i d ul n tefyirt, d awal agejdan, yezmer ad yili d amyag, d isem ney d aferdis n tjerrumt ilmmend n tyessa n tefyirt.Aseyru, yur-s icudden wawalen–nniden. Ihi amyag yesea kan yiwet n twuri d “aseyrū”.

Ter Dubois,(J.) d wiyad,(2002, Sb. 376): « Aseyru deg tefyirt d adda i yesaan uddus anisem yetṭafar-it-id wuddus anemyag ad as-nini d tawuri n wuddus anemyag d tin n useyrū»<sup>23</sup>.

Ter Sadiqi,(F.),(2004, Sb. 147):« Aseyru deg tefyar tiherfiyin yezmer ad yili d anemyag ney d arnemyag »<sup>24</sup>.

### Md:

- *Yufa*
  - *Y :asentel*
  - *Ufa : aseyrū*
- *D ifasen iberkanen, yettugen aṣrum mellulen.*

<sup>22</sup> « Le concepte de sujet recouvre des notions différentes, imprégnée de la traduction logique, la grammaire didactique définit le sujet comme celui qui fait ou subit l'action exprimée par le verbe ».

<sup>23</sup> « Dans une phrase de base constituée d'un syntagme nominal suivi d'un syntagme verbal, on dit que la fonction du syntagme verbal est celle de prédicat ».

<sup>24</sup> « Le prédicat des phrases simples peut être soit verbal soit non-verbal ».

- *D: d amsimer*
- *Ifasen:d aseɣru*

### - Akenseyru

Akenseyru yeddes s wuddus anisem i d-yettasen s''d'' n tilawt ney s tenzay am "yur, fell, di, deg ...", akked wuddus anemyag i d-yettasen s umqim amassay ''i, ay''. Dayen yezmer ad yas s tuqqna n sin n wuddusen inemyagen.

#### **G.T:**

Akenseyru yettili ama deg tefyirt tuggilt,ama deg tefyirt tamassayt.

#### **Md:**

- *D asennan i theqred ara ak-isderylen.*
- *I: d amqim amassay*
- *Theqred: d akenseyru*

### II.2.3.3.Amsimer

Amsimer\* yettili deg tefyirt tarumyigt\*, yezmer ad yili deg talya d tazelya n tilawt "d" ney d tanzeyt "nnig"," seg"... , ney d tazelya "am", ma deg twuri d amsimer.

Ger Nait-Zerrad,(K.),(2001, Sb. 125) :« Tettili dima sdat n yisem i yellan deg waddad ilelli (asuf ney asget) »<sup>25</sup>.

Ger Nait-Zerrad,(K.),(2001, sb. 125) :« Inaw adday iteddem tazelya n tilawt "d" akk d iferdisen id-iteddun : isem, amdan, arbib ney amqim (udmawan, irbuda, imeskanen) »<sup>26</sup>.

#### **Md:**

-Di taddart .

- *Di: d amsimer.*

<sup>25</sup> « Elle se place toujours devant le nom à l'état libre (singulier ou pluriel) ».

<sup>26</sup> « L'énoncé minimum comporte la particule prédicative « d » et un des éléments suivants : nom, nombre, adjectif ou pronom (personnel, démonstratif, indéfini) ».

- *Taddart: d akenseyru*

## II.2.4. Asezwer d unmel n usentel

Anmel n usentel d isem yettili yer tazwara n tefyirt deg waddad ilelli.

yer Chaker, (S.), (1997, p.2880-2886 ), D isem i yettilin yer tazwara n tefyirt yer waddad ilelli. Nezmer ad t-naf deg tefyirt tanemyagt ney deg tefyirt taremyagt, Dya iwakken ad nefk azal\* i yisem-nni nzeggir- d deg-s.

***Md:***

- *Ayaziḍ yuddan i yixef- is.*
- *Ayaziḍ :D anmel n usentel.*
- *Cbaḥa n uzemmur d aeqqa.*
- *Cbaḥa : d anmel n usentel*

Deg unamek-a i d-yenna Chaker,(S.),(1995, sb. 90): «Anmel n usentel d uddus ilelli yettbeddil adeg, anida tuqqna-ines yer useyru tettili-d s usnizli »<sup>27</sup>.

Asezwer\*, d abeddel n wadeg n twuri n usemmad, akken yebyu yili ama d imsegzi, d usrid, d arusrid, ney d asemmad n yisem.

Deg usatal-a, yenna-d Rabehi,(A.),(1994, sb. 174): «Asezwer d tigawt n ugazal n kra n tayunt deg yinaw aḥerfi akken tebyu tili twuri-ines »<sup>28</sup>.

Nait-Zerrad,(K.),(1996:24) :«Am usemmad imsegzi , anmel n yettadam sumata amqim udmawan\* awsil »<sup>29</sup>.

Asezwer, yettas-d deg tugget n tegnatin yer tazwara n tefyirt, maca tikwal aferdis-a nezmer ad t-naf yer tagara n tefyirt.

<sup>27</sup> « L'indicateur de thème est un syntagme autonome déplaçable, dont la liaison au prédicat est assurée par la prosodie ».

<sup>28</sup> « La thématization est un procédé de mise en relief d'une unité de l'enoncé neutre, quelque soit la fonction de cette dernière ».

<sup>29</sup> «comme pour le complément référentiel , l'indicateur de thème qui est toujours à l'état libre , qu'il soit avant ou après le verbe – annonce ( ou reprend ) en général un pronom personnel affixe ».

Deg usatal-a yenna-d Nait-Zerrad,(K.),(2001, sb. 159): «Aferdis n usezwer yettili di tugget n tagnatin yer tazwara n tefyirt, tikwal yer tagara n tefyirt »<sup>30</sup>.

*Md:Axxam, ur yuli deg wass*

Yebḍa usezwer yef snat n teskiwin: asezwer aḥerfi, akked usezwer uzmir. Yenna-d Chaker (S.) (1996:90): Ad iban ihi deg tefyirt sin n lesnaf n usezwer:

- Asezwer aḥerfi: Yettbin-d s wadeg-is d usnizli (anmel n usentel).
- Asezwer uzmir: Yettban-d s umassay “ay”.

*Md:*

- *Itij n yebrir, yessibrik anyir*
- *D ayyul, i yenkren laṣel-is.*

### II.2.5.Tiwuriwin n yisem

#### II.2.5.1.Tiwuriwin timenza

Isem yesea aṭas n twuriwin, tawuri–ines tettbeddil ilmend n wadeg ara yay deg tefyirt, deg tazwara, deg tlemmast ney deg tagara n tefyirt. Isem d agetwuran (aṭas n twuriwin), d tiwuriwin n usemmad s umata: asemmad d ayen yeqqnen yer useyru deg wuddus anemyag.

##### II.2.5.1.1.Asemmad

Asemmad\* d isem i yettsemmiden anamek n useyru deg tefyirt Dubois,(J.) d wiyad, (1999:100 ) nnan-d: « Nessegzay-d s yisem asemmad tagruma\* n twuriwin i yettilin deg tefyirt s wuddusen inismawen [...]; ineggura-yi zemren ad ilin, d usriden d arusriden [...]. Ilmend n wassay n tesnamka\* gar umyag d usemmad, ney aneggaru-ayi ma s tenzeyt ney war tanzeyt»<sup>31</sup>.

<sup>30</sup> « L'élément mise en relief est placé le plus souvent en tête de phrase, ou plus rarement en fin de phrase dans la thématization ».

<sup>31</sup> « On désigne sous le nom de complément un ensemble de fonction assurées dans la phrase par des syntagmes nominaux [...] ; ces derniers peuvent être objet, direct ou indirects [...]. Selon la nature de la relation sémantique entre le verbe et le complément, et selon que ce dernier est introduit par une préposition ».

Isem d agetwuran (yesca ugar n yiwet n twuri ney yiwen n unamek), iseεu tawuri d asmmad arusrid yettili deffir n tenzeyt deg waddad amaruz, d asemmad usrid deg waddad ilelli, d asemmad imsegzi deg waddad amaruz i d-yettuyalen yef umatar udmawan n umyag, d anemmel n usentel yettili d amqim ilelli, d asemmad n yisem i yettilin s tenzayt"n".

### II.2.5.1.2 Asemmad imsegzi

Deg talya yettili dima deg waddad amaruz, yettāfar amatar udmawan deg tewsit (amalay, unti) d umḍan (asuf, asegt).

Γer Nait-Zerrad,(K.), (2004, Sb. 59) :« Asemmad imsegzi yettili dima deg waddad amaruz, yettay adeg deffir n umyag deg tefyirt tanemyagt ney tafyirt taremyagt »<sup>32</sup>.

#### *Md:*

- *Qqsent warzazen, yerra ttar deg yibzizen*
  - *Warzazen: (d asemmad imsegzi)*
- *Yugar ucerrig tafawet.*
  - *Ucerrig: (d asemmad imsegzi)*

### II.2.5.1.3 Asemmad usrid

Itteqqen srid yer useyru, yettili dima deg waddad ilelli.

Γer Nait-Zerrad,(K.),(2004, Sb. 61) : « Asemmad usrid yebna srid yef umyag, yettili-d srid deffir n umyag ney deffir n usemmad imsegzi i d-yesbanayen amatar udmawan yettili dima deg waddad ilelli, nezmer ad tt-nbeddel s umqim awsil asemmad usrid »<sup>33</sup>.

<sup>32</sup> « Il est toujours à l'état d'annexion et il se place après le verbe dans une phrase verbale ou son équivalent dans une phrase non verbale ».

<sup>33</sup> « Le complément d'objet direct et construit directement sur le verbe. On peut le définir de la manière suivante : le COD et le complément qui se place normalement soit immédiatement après le verbe, soit après le Cr qui reprend l'indice de personne. Il est toujours à l'état libre. Il peut être remplacé par un pronom affixe complément direct ».



***Md:***

- *Yexdem laεjeb, yerna yehjeb*
  - *laεjeb: d asemmad usrid*

### II.2.5.1.4.Asemmad arusrid

Ur yeqqin ara srid yer useyru, yettili-d dima uwuran deffir-s, yettili deg waddad amaruz akken dayen yettili deg waddad ilelli.

Γer Nait-Zerrad,(K.),(2004, sb. 62): « Yessefk ad yeqqen yer umyag s tenzeyt ‘i’, yettili deg waddad amaruz, nezmer ad t-nbeddel s umqim awsil asemmad arusrid, yettili deffir n umyag ney deffir n yisemmaden-nniđen »<sup>34</sup>.

***Md:***

- *Temzi, txeddem yef temyer*
- *Temyer: d asemmad arusrid*
- *Ikeččem gar yicer, d uksum*
- *Yicer: d asemmad arusrid*
- *Uksum: d asemmad arusrid*

### II.2.5.1.5.Asemmad ilelli

Tawuri n umernu, nessawal-as asemmad ilelli, acku yezmer ad ibeddel adeg deg tefyirt, mebla ma ibeddel unamek-is, deg talya d amernu.

Γer Nait-Zerrad,(K.), (2004, sb. 63): «Asemmad ilelli mačči d agejdan deg tefyirt, yemmal-d imerna (akud, adeg, tayara ...) deg yinaw anemyag ney anisem. Asemmad amaylayan d isem ney d agraw anisem n yinummas, yesean azal n yimerna »<sup>35</sup>.

<sup>34</sup> « Le coi est obligatoirement lié au verbe par la préposition i «à». Il donc à l'état d'annexion et il peut être remplcé par un pronom affixecompliment indirect. Il se plase immédiatement après le verbe ou après d'autres compliments ».

<sup>35</sup> « Le compliment circonstanciel (cc) n'est pas un élément indispensable à la proposition, il exprime les circonstances du procès (temps, lieu, manière, etc) en énoncé verbal ou nominal. Le cc est un nom ou un groupe nominal, substantif ou équivalent, adverbales ».

## **Md:**

- *Azekka d azekka.*
    - *Azekka: d anamel n usentel.*
  - Acku lassel n tefyirt-a:*
  - *D azekka uzekka.*
  - *Yemmut ilindi, yeħzen aseggas-a*
    - *Ilindi: d asemmad ilelli*
- Aseggas-a: d asemmad ilelli*

## **G.T**

Aferdis n tjerrumt “**deffir**” yezmer ad yili d tanzeyt ney d asemmad n yisem ney d amernu, dayen yezmer ad yili d aseyr u ney d asemmad arusrid.

**Md:** *Tama n deffir* → *d asemmad n yisem*

*Deffir uxxam* → *d tanzeyt*

*Teqqim deffir* → *d amernu*

*Yer deffir* → *d aseyr u*

*Ayyul d ayyul-iw, rrekba yer deffir* → *d asemmad arusrid*

## **II.2.5.2.Tiwuriwin tirmenza**

### **II.2.5.2.1.Asemmad n yisem**

Yettwaħsab d yiwet gar twuriwin tirmenza, i nettaf deg wuddus anemyag akked wuddus aremyag (ansem), aferdis-a yettbin-d deg tmaziyt deffir n yisem amilan ney n yisem anemdan, yettili dima deffir n uwuran’’n’’, iteddem talya n waddad amaruz, maca tikwal tettili temsertit ideg ur dnessusruy ara ‘’n’’, ulac amgired gar-as d urbib, d acu kan d anekcum n ’’n’’ i yettbeddilen talya d twuri-ines.

Yettili-d s talya-a ;

**Isem (amilan, arbib, anemdan) + n + Isem (amilan, arbib,anemdan)**

### -Deg wuddus aremyag

*Md:*

- *Ccbaḥa n uzemmur d aseqqa, ccbaḥa n yiger d imyi*
  - *N: d awuran*
  - *Uzemmur: d asemmad n yisem*
  - *N: d awuran*
  - *Yiger: d asemmad n yisem*

### -Deg wuddus anemyag

*Md:*

- *I tij n meyres, yessibrik iyes.*
  - *N: d awuran*
  - *Meyres: d asemmad n yisem*

### -Timsertit deg usemmad n yisem

*Md:*

- *Ur xetṭeb deg wass n tmeyra, Ur d-ttay ayyul di tefsut*  
$$N + tmeyra = ttmeyra$$
  - *N: d awuran*
  - *Tmeyra: d asemmad n yisem*

- **G. T:**

Deg wayen yerzan isemmaden n tefyirt llan wid i d-nessenfalay s

yimeqqimen iwsilen n umyag, n yisem, n tenzayt akka am usemmad usrid, usemmad arusrid, asemmad n yisem.

***Md:***

*-Dlemeanda **tnuṭin**, i yenyān argazur nuḍin*

***Tnuṭin:*** *d asemmad n yisem ad d- nerr deg umkan- is amqim awsil n yisem.*

✓ *D lemeanda -nsent, i yenyān argaz ur nuṭin.*

### **II. 2. 5. 3. Uddus amseyru**

D win yesēan sin n yiferdisen, deg talya yesēa amatar\* udmawan d ufeggag\*, ma deg tseddast d amsimer\* akked useyru\*.

### **II.2. 5. 4. Uddus amseyru anemyag**

Uddus amseyru anemyag, yebḍa yef sin yiferdisen, aseḡru anemyag, anda aseḡru-ines d amyag, d usentel.

Deg yidlis Imarazen, (M.), yenna-d: Uddus amseyru anemyag yebḍa yef sin, aseḡru anemyag akked usentel.

### **II. 2. 5. 5. Uddus amseyru aremyag**

Uddus amseyru aremyag, yebḍa yef sin yiferdisen , aseḡru aremyag, anda aseḡru-ines d aynisem d umsimer .

Deg yidlis Imarazen, (M.), yenna-d: Uddus amseyru aremyag d win yesēan aseḡru-ines d isem, maca yettili s “D” n tilawt, taneggrut- a tawuri-ines d amsimer.

## II.2.6.Taggayin n tefyirt deg tmaziyt:

### II.2.6.1.Tafyirt

Tafyirt d yiwen n uferdis agejdan i ittekin deg lebni n kra n tutlayt, d agraw n tayunin\* n yinaw\* n yal ass, teddes s waṭas n wawalen tesɛa anamek, ama d imyagen, ney d ismawen ney d kra n uferdis-nniḍen yeddane deg tutlayt.

#### II.2.6.1.1.Tafyirt taħerfit

Tafyirt taħerfit\*, d tafyirt i yesɛan yiwen n useyru, imi ad naf deg-s uddus amseyru akked yisemmaden. Tafyirt-a dayen tezmer ad tili d tafyirt taħerfit tanemyagt, akken dayen tezmer ad tili d tafyirt taħerfit taremyagt.

**Tafyirt taħerfit = uddus amseyru (anemyag/aremyag) + isemmaden.**

Ter Ddubois,(J.),d wiyad, (2002, Sb. 434) : « Neqqar-as tafyirt taħerfit,s tenmegla n tefyirt tuddist, d tafyirt i teddmen anagar yiwen usumer »<sup>36</sup>.

Ter Nait zerrad,(K.),(2001, Sb. 123) : « Tafyirt taħerfit teddes s yinaw adday n yiwen ney ugar isemmaden »<sup>37</sup>.

#### II.2.6.1.1.1.Tafyirt taħerfit tanemyagt

Tafyirt taħerfit tanemyagt,d tafyirt ilan uddus amseyru-ines d amyag+asentel, rnun-d yur-s yiwen ney atas n yisemmaden.

**Uddus amseyru anemyag = asentel + aseyrus anemyag**

**Md:**

- *Yegla uzegzaw s uquran*
- *Yufa uzduz afus-is*

<sup>36</sup> « On appelle phrase simple. Par opposition à phrase complexe, une phrase qui ne comporte qu'une seule proposition ».

<sup>37</sup> « La phrase simple est composée d'un énoncé minimum et d'un ou plusieurs compléments ».

## II.2.6.1.1.2. Tafyirt taħerfit taremyagt

Tafyirt taħerfit taremyagt d tafyirt i ilan uddus amseyru-ines d isem ney d aferdis n tjerrumt, rnan-d yur-s kra n yisemmaden.

Yef waya yenna-d Nait-zerrad, (K.), (2001:82): «Tafyirt taremyagt, d tin i wumi qqaren dayen “tafyirt tanisemt”, akken id-yemmal isem-is, d tafyirt war amyag »<sup>38</sup>.

Ger Sadiqi, (F.), (2004, Sb. 152) : « Am yisem-ines yemmal-d tifyar tirumyigin d tifyar ur seint ara amyag. Tezmer ad tsers aruz n tseddasant gar tifyar tirumyigin d tifyar tumyigin. Tifyar tirumyigin deg tjerrumt tamezlayt d tifyar izemren ad senfalint tamidrانت asentel / aseyrus »<sup>39</sup>.

### ***Md:***

- *Lbaz d lbaz, læec-is d isyarren*
- *Lxedma yer leɛmum, učči yer lexwal*
- *Lhedra d lfeṭṭa, tasusmi d dheb.*
- *Dderya d lexrif n lkanun.*
- *D isemis id ccyelis.*

## II.2.6.1.2. Tafyirt taddayt

D tafyirt i iscan anager sin n yiferdisen, yiwen d amsimer ney d asentel, akked yiwen d useyrus, tezmer ad tili d tafyirt tanemyagt, akken dayen i tezmer ad tili d tafyirt taremyagt.

Benazzouz, (K.), (2012/2013:16) tenna-d: Tafyirt taddayt, tezmer ad tili d tafyirt tanemyagt, akken day i tezmer ad tili d tafyirt taremyagt\*. D zeddi n usentel d useyrus

---

<sup>38</sup> « La phrase non-verbale, que l'on nomme également “phrase nominal” est, comme son nom l'indique, une phrase sans verbe ».

<sup>39</sup> « Comme leur nom l'indique, les phrases non-verbales sont des phrases qui ne contiennent pas de verbe. Bien qu'il soit possible d'établir un lien syntaxique entre les phrases non-verbales et les phrases verbales leur correspondant, les phrases non-verbales ont une grammaire propre à elles et sont des phrases de par leur capacité d'exprimer la notion de sujet / prédicat ».

anemyag iwumi nessawal: uddus amseyru anemyag. Ney d zeddi n umsimer d useyru aremyag iwumi nessawal: uddus\* amseyru aremyag.

### II.2.6.1.2.1. Tafyirt taddayt tanemyagt

Tettili tefyirt taddayt d tanemyagt melmi i yella wuddus amseyru-ines, d anemyag. Uddus amseyru anemyag, ad naf deg-s, sin n yiferdisen : amatar udmawan\* akked ufeggag\* anemyag. Ma nemmeslay-d yef twuri yal yiwen deg-sen, ad d-nini d akken: tawuri n umatar udmawan, d asentel ma d tawuri n ufeggag anemyag, d aseyr.

**Uddus amseyru anemyag = asentel + aseyr**

Sin-a n yiferdisen s wacu i tettwasuddes tefyirt taddayt, yiwen, ur yezmir ad yili war ma yella wayed. Chaker, (S.), (1983. 269).

***Md:***

- *Yedda*
  - *Y \_\_\_ : asentel*
  - *\_\_ Dda : aseyr*
  - *Yedda: uddus amseyru anemyag.*

### II.2.6.1.2.2. Tafyirt taddayt taremyagt

Tafyirt taddayt taremyagt, d tafyirt ur nli ara uddus amseyru-ines d amyag. D annecta itt-yessemgiriden yef tefyirt tanemyagt. Ma nemmeslay-d deg tefyirt tanemyagt yef wuddus amseyru anemyag, deg tefyirt taremyagt, ad d-nemmeslay yef wuddus amseyru aremyag i yettwasuddsen s umsimer d useyru aremyag.

**Uddus amseyru aremyag = amsimer + aseyr aremy**

***Md:***

- *D atmaten*
- *D imeksawen.*

-Asilaw ( amsimer): “**D**” n tilawt ney “**Tanzeyt**”

Amsimer	Amedya
“D” n tilawt + isem	D axxam
“D” n tilawt + arbib	D ucbiḥ
“D” n tilawt + amqim ilelli	D netta
Tanzayt “n” + isem	N urgaz
Tanzayt “am” + isem	Am yizem
Tanzayt “yer” + isem	Yer tala

**G.T:**

Amsimer yettili s tenzayt”**D**”, ney s tenzayt nniḍen am (**yer, am, n...**).

### II.2.6.1.3.Tafyirt tuddist

Tafyirt tuddist\*, d tafyirt ideg ara naf ma drus sin n yisumar. S wawal-nniḍen, d tafyirt i yeṣean ma ulac sin n yisental ney n yimsimren, d sin n yiseyra.

Ger Nait-Zerrad,(K.), (2001, Sb. 135) : « Tafyirt tuddist tettili-d s sin ney ugar n yisumar, ney tifyar. Assay gar tefyar yella s snat n tsekkiwin: tuqqna akk d umaway, deg snat n tegnatin, tuqqna tezmer ad tili s tesyunt ney s unamek (aseddes) »<sup>40</sup>.

Deg tmaziyt afyirt tuddist, tebḍa yef kraḍ n tsekkiwin :

- Tafyirt tuggilt ;
- Tafyirt tuqqint;
- Tafyirt tamassayt.

Deg usatal-a yenna-d Nait-Zerrad,(K.),( 1995: 91 ):tafyirt tuddist tettwasuddes seg sin ney ugar n yisumar , ney n tefyar.

**G.T:**

Tafyirt tuddist , ilaq ad tesɛu xarsum sin n yisumar .

<sup>40</sup> « La phrase complexe est composée de deux ou plusieurs propositions ou phrases. Il existe deux types de relation entre phrases : la coordination et la subordination. Dans les deux cas, la liaison peut se faire soit par une conjonction soit simplement par le sens (juxtaposition) ».



Tasyunt n tefyirt tuddist trennu yer usumer wis-sin.

### II.2.6.1.3.1. Tefyirt tuddist tuggilt

Tefyirt tuddist tuggilt, d tefyirt i ilan ma drus sin n yisumar. D aya ara ay-id-yefken : asumer agejdan akked usumer uggil.

Γef wayen i d-yenna Rabehi,(A.),(1994. 161-164), nezmer ad nebðu asumer uggil yef snat n tsekkiwin : asumer uggil usrid ; akked usumer uggil arusrid .Aya ilmend n wamek i ycudd usumer uggil yer usumer agejdan.

Yenna-d Nait-Zerrad,(K.),(1996:96):« Tefyirt d tuggilt yef tayed ma yella wassay n tiglin ger-asant»<sup>41</sup>.Yenna-d dayen: « Assay-a yezmer ad d-yilli s tesyent ney wer tasyent»<sup>42</sup>.

#### II.2.6.1.3.1.1. Asumer uggil usrid

D tefyirt yesεan asumer agejdan i yettwasuddsen s usentel ney s umsimer d useyru. Akked usumer uggil i yettwasudsen s usentel ney s umsimer akked ukenseyru. Sin n yisumar-a ulac dacu i d-yezgan gar-asen.

Nait-Zerrad, (K.), (1996:97) Yenna-d:« Kra n yimyagen ad d-mseđfaren srid yer wayeđ, i yellan d uggil\*»<sup>43</sup>.

#### **Md:**

- *Win yebyan, ad d-izur lemqam, ad yexdem lewqam, ad yezwir deg At uxxam.*
  - *(Ad d-izur lemqam): d asumer uggil usrid*
    - *Segger aerab, ad iruh.*
  - *(Ad iruh): d asumer uggil asemmad usrid*

<sup>41</sup> « Une phrase est subordonnée à une autre s'il existe une relation de dépendance entre elles ».

<sup>42</sup> « Cette relation peut se faire avec ou sans l'aide d'un subordonnant ».

<sup>43</sup> « Certains verbes peuvent être suivis directement par un autre qui leur est subordonné ».

- *Xdem lxir, tettud-t*
- (**Tettud-t**): *d asumer uggil asemmad usrid*

### II.2.6.1.3.1.2.Asumer uggil arusrid

D tafyirt yesəan asumer agejdan i yettwasuddsen s usentel ney s umsimer d useyru. Akked usumer uggil i yettwasuddsen s usentel ney s umsimer akked d ukenseyru. Asumer uggil-a yetteqqen yer usumer agejdan s tesyent.

Yenna-d Nait-Zerrad, (K.), (1996:100):« Sin n yisumer twaqqnen s tesyent yesəan anamek »<sup>44</sup>.

#### **Md:**

- *Win ur neqbih, laəmer yerbih .*
  - (**Ləmer yerbih**): *dasumer uggil arusrid*
- *Skud nettidir, nezzer.*
  - (**Skud nettidir**): *d asumer uggil arusrid*

#### **G.T:**

-Isumar n tefyirt tuddist , zemren issin-nsen d inemyagen ney d iremyagen ney sin-nsen.

-Isumar n tefyirt tuddist , zemren ad səun isemmaden zemren ur saəəun ara.

---

<sup>44</sup> « Les deux proposition sont liées par un subordonnant qui a un sens ».

### II.2.6.1.3.2. Tafyirt tuddist tuqqint:

Tafyirt tuddist tuqqint, d tafyirt yesean sin n yisumar ney ugar, d igejdanen wa yeqqen yer wa, d acu kan d ilellyen.

Tafyirt tuddist tuqqint isumar-ines zemren ad ilin d inemyagen. Akken dayen zemren ad ilin d iremyagen.

Akken i d-yenna Nait-Zerrad,(K.),(1996:91):«Tafyirt tuqqint,tetteqqen ger sin isumar yesean yiwen ugama»<sup>45</sup>.

Tafyirt tuddist tuqqint tezmer ad d-tas s snat n talyiwin :

#### -Tuqqint s usmiwer

D amseḍfer n sin ney ugar n yisumar war tazelya.

Yennad-d Nait-Zerrad,(K.),(1996:92 ) :«Isumar ttemseḍfaren mebla tazelya\* n tuqqna»<sup>46</sup>.

#### *Md:*

- *Iruh wul ad yekkes lxiq, yufa leħbab d imuḍan*
- *Yuker ħedrey, yeggul umney*
- *Tayuga tkerrez, tamettut tħerrez*

#### -Tuqqna s tesyent

Tawuri n tesyent-a d awuran\*, maca ur ternu ama yer usumer agejdan amezwaru, ama yer usumer agejdan wis sin.

#### **Aseyru 1 + tasyunt + aseyru 2**

Ger Dubois,(J.),d wiyad,(2002, Sb. 110) :« Tisyunin n tuqqna teqqnent awalen, agraw n wawalen, isumar n tefyar »<sup>47</sup>.

<sup>45</sup> « La coordination relie deux propositions de même nature ».

<sup>46</sup> «les propositions se suivent sans élément de liaison ».

Ter Mammeri,(M.),(1990, Sb. 96):Tisyunin n tuqqna tteqqnent awal s wawal , ney asumer s asumer , maca i sin n wawalen ney isumar d ilelliyen: Md : ( ney akud ) ney : am ... am ... , lameena, atg.

### ***Md:***

- *Tesea iħarren, maena tetteɗu fuqerruy-is.*
- *Ad iħħar aqedduħ-nni, bac attyaw i uxxam-is.*
- *D dunnit tedda d win ibedden, ulamma baba-s d ayyul.*

### **G.T:**

Tafyirt tuddist tuqqint , tezmer ad teɛu sin n yisumar ney nnig.

### **II.2.6.1.3.3.Tafyirt tuddist tamassayt**

Tafyirt tuddist tamassayt, tesea ma drus sin n yisumar. Yiwen,d asumer agejdan, yettwasuddes s usentel ney s umsimer d useyru; ma d wayeɗ, d asumer amassay\* i yettwasuddsen tikwal s usentel ney s umsimer d ukenseyru\*, tikwal s ukenseyru kan. Asumer-a amassay, yeggar-it-id umqim amassay.

### ***Md:***

- *Arnu-as i lebħer aman!!!!.*
- *Tħzerriben medden i leaqel.*
- *Andat wuxxam i gebna wuccen?.*

### **G.T:**

- Deg tefyirt tamassayt , “I” ma nezmzer ad nar deg umkan-is “ay” d amassay ma yella ur nezmir ara ihi d tanzeyt
- Tafyirt tuddist tamassayt , ilaq ad teɛu sin n yisumar .

---

<sup>47</sup> « Les conjonctions de coordination joignent des mots, des groupes de mots, des propositions ou des phrses ».

-Tafyirt tamassayt txeddem assay gar isumar iwakken ur yettili wara wallus

### II.2.6.1.4.Tibawt

Tibawt d tin tezwar tzelya n tibawt “ ur ”, deg taggara yettfakka s “ ara ”, maca deg unamek d tigawt ibanen. Dacu kan tezmer ad d-ttili s talyiwin nniḍen: mačči, wer...

Yenna-d Chaker,(S.),(1996:09):«Tibawt teskan-d askalaamatu n tmaziyt,d aluzer\* yeqwan aṭas ama d timezra tilemmasin, maca ala iferdisen inamkanen ,s tezdeg usnay\*, beṭtu deg tmezra tibenkan\*»<sup>48</sup>.

#### *Md:*

- *At laxert ur d-ttdeggiren ara timedlin.*
- *Ur tkess ara tayaṭ d wuccen.*

### II.2.6.1.5.Tibawt tanemyagt

Tibawt tanmyagt tettli-d s talya tugzimt , deg-s sin iferdisen yiwen d agejdan, wayeḍ d usnay\* akked amyag i yetteqqnen ger-asent.

Akken i d-yenna Chaker,(S.),(1996:09):« Tibawt n yinaw\* anmyag tettli-d am uzenziy-a\*: tazlyā n tibawt 1+ amyag + tazlyā n tibawt 2»<sup>49</sup>.

Tibawt tanemyagt tezmer ad d-tili d tummidt ney tarummidt.Tennad Aissou,(O.),(2008:301):« Deg yinaw tibawt yezmer ad terzu akk inaw, ney yiwen uḥric\* kan»<sup>50</sup>.

#### II.2.6.1.5.1.Tibawt tanemyagt tummidt

<sup>48</sup> « La négation présente, à l'échelle globale du berbère, une homogénéité très forte quant à ces aspects centraux, mais aussi des éléments significatifs, nettement secondaires, de diversité dans ses aspects périphériques ».

<sup>49</sup> « La négation de l'énoncé verbal peut être formalisée sous le schéma suivant: Neg1+Verbe+Neg2 ».

<sup>50</sup> « Dans un énoncé la négation peut toucher tout l'énoncé ou seulement une partie ».

Terza i sin n yisumer. Akken i d-yenna Nait-zerrad,(K.),( 1996:108):« Tibawt tummidt terza akk agraw n isumar »<sup>51</sup>.

***Md:***

- *Ur ttizid ad k-sbeleen, ur ttirzig ad k-susfen.*
- *Ur ttifey deg Rebbi, ur nzihey idebbalen*
- *Ur ttamen, ur xeddee*
- *Ulac win izegren assif, ur yebzig*

### II.2.6.1.5.2.Tibawt tanemyagt tarummidt

D tibawt yerzan kan yiwen n usumer deg yinaw.

Yenna-d Nait-zerrad,(K.),(1996:109):« Tibawt tarumidit terza yiwen n uferdis deg tefyirt »<sup>52</sup>.

***Md:***

- *Axxam ur nebni fessaħ, ternam leetab tselyemť.*
- *G sebea, ur ttæbbin i weyyul.*
- *Ssuq lخالat, ur iferrara .*
- *Win yeččan yečča, win ur nečči tarbuyt tekkes.*

### II.2.6.1.6.Tibawt taremyagt

---

<sup>51</sup> « La négation totale porte sur l'ensemble de la proposition ».

<sup>52</sup> « La négation partielle porte sur un élément de la phrase ».

Tibawt tarmyagt tettili-d s tezlyā n tibawt “ mačči ” akked d + isem Tenna-d A Aissou (O.), (2008:126) :šsenf-a n tibawt\*ur yetteqqen ara d wemyag, dacu kan d wawalen nniḍen (isem, amernu...).

***Md:**Argaz d awal, **mačči** d aserwal*



### III. Ahric n tesledt



## Tazwert

Deg uħric-a n tesleđt, Nebđa-t yef ukuz n yixfawen,deg-s ad naf tasleđt taseddasant n tenzay,tasleđt taseddasant n tesyunin, tasleđt taseddasant n yimerna,tasleđt taseddasant n tzelyiwin.

,deg tazwara yella-d usismel\* n tzelyiwin yellan eħaħsab n tsekkiwin n tefyar deg tmaziyt,sin akin nebđatent yef ukuz n yixfawen, dya nga tasleđt taseddasant i yal yiwen deg-sen, nefka-d tawuri n yal aferdis,nessebgen-d tawuri n yal tazelya,(tanzayt,amernu,tasyunt atg)deg tefyirt,ad nemmeslay yef tibawt i yebđan yef sin yeħricen,tummid d tarummid,d tibawt taremyagt,ad nessebgen tawuri n yal aferdis deg tefyirt,yer tagara ad nemmeslay yef kra nefyar nniđen yellan deg tmaziyt.

### III.1.Asismel n tzelyiwin ilmend tsekkiwin n tefyar

#### Tifyar tiħerfiyin tiremyagin

- ☞ Ssuq d **ssbaħ**.
- ☞ **Azekka** d azekka.
- ☞ **Deffir** tmusni d lemħiba.
- ☞ **Zik** d zik, **tura d** tura.
- ☞ Ulac axxam **deg** texxamt.
- ☞ Ddunit **am** uħbul n uyrum.
- ☞ Lbaz d lbaz, læec-is **d** isyarren.
- ☞ Tilisa n wawal **am** tin n wakal.
- ☞ Lxedma **y** leemum, učči **y** lexwal.
- ☞ D times **ddaw** wallim.
- ☞ Am seksu **seddaw** texsayt.

- ☞ Afus-is **ar** ufus-iw, ššut-is **ar** ugemmađ
- ☞ **Sufella d** lluħ, **swadda d** lluħ, **zdaxel d** rruħ.
- ☞ **Ddaw** webrid, **nnig** webrid leqrraris d abrid.
- ☞ Agdud **mebla** idles, **am** umdan **mebla** iles.
- ☞ Ulaħed Ticrađ, **mebla** idammen
- ☞ Lxir **d** uzal, ccer **d** uffal.
- ☞ **Kul** ħed s użekka-s.
- ☞ **Mkul** awal s lmeena-s.
- ☞ **Mkul** asyar s dduxxan-is.
- ☞ Timqbert gaeraben, wa **ff** aerur wa y **fudem**.
- ☞ **Yal ass** s tmeddit-is.
- ☞ Argaz **d** targa, tameđđut **d** tamda.
- ☞ Lhedra **d** lfeta, tasusmi **d** dheb.

### **Tifyar tiħerfiyin tinemyagin**

- ☞ Yekkar uyebbar **deg** wakal.
- ☞ Yemlal lfen d ufennan .
- ☞ Ayaziđ yudden **i** yixef-is.
- ☞ Tasa **ur** tettyunfu tasa.
- ☞ Iđij **n** Meyres, yessibrik iyēs.
- ☞ Yuyal uqelmun y iđarren.
- ☞ Yerya uzegzaw **yef** uquran.
- ☞ Ndama, tettas-d y taggara.

- ✎ Ttwaæqalen yirden **deg** ssuq.
- ✎ **Syur** Rebbi, frant.
- ✎ **Sufella** tecbaḥ, **zdaxel** teqbaḥ.
- ✎ **Syur** watmaten, id-tekka tyita.
- ✎ Ur berru iṭbel **deg** waman.
- ✎ Temzi, txeddem **yef** temyer.
- ✎ Wwet azrem s aqerruy
- ✎ Yegla uzegzaw s uquren.
- ✎ Am win ixedmen **y** xalṭi-s.
- ✎ Yeffer, **deffir** tebburt.
- ✎ **Zdaxel** tecbeḥ!
- ✎ Tettemqellæ **did-s**.
- ✎ Tamuyli **deg** waman, ur tettara ffad
- ✎ Tamuyli **deg** waædaw, ur tettara ttar
- ✎ Tṭhibbiyt **am** rebbi, xenqey-tt **am** ibekki.
- ✎ D amellal **am** izimer, ittess aman **am** zger.
- ✎ Ttferfir **mebla** afriwen, tettru **mebla** allen.
- ✎ Tatta **mebla** lmaena, **am** seksu **mebla** lmerqa.
- ✎ Axxam mebla tamyard, **am** lkanun mebla asyar.
- ✎ Ittferfir **bla** afriwen, itett aksum **bla** tuymas.
- ✎ Tayrast, **ma** teččur tessufuy.
- ✎ Idduri, **maena** yebzeg.
- ✎ Seiṯy baba, **meena** yemmut.

- ☞ Wwet uzzal, **skud** yeħma.
- ☞ Ameyyez **qbel** aneggez.
- ☞ Zwağ **yinwas**, aħebbar **aseggas**.
- ☞ **kul** tirect, tesæa akerfa.
- ☞ Ndama, tettas-d yer **taggara**.
- ☞ Uccen tettædday fell-as **tikkelt**.

### Tifyar tuddisin tuggilin

- ☞ **Kra** yella, **kra** yerna.
- ☞ Yir amdan hder **ney** qqim.
- ☞ Win **ur** neqbiħ, laæmer yerbiħ.
- ☞ Segger ærab, **ad** iruħ.
- ☞ **Ar** d-ilal, ad as-nsemmi.
- ☞ Win ignen, **am** win yemmuten.
- ☞ Yekker-d ufrux, **ad** isselqe! baba-s.
- ☞ Rru aybel i uydi, **wamma** amcic yettnadi.
- ☞ Awal **ma** wezzil yefra, **ma** yezzif ad yarew kra.
- ☞ **S ufella** yecbaħ yerqem, mi teldiy ufiy-t yerka.
- ☞ Llum yella **ff** wuccen, rran-t-id **ff** uyaziť.
- ☞ Argaz yettwaťtef **deg** yiles, azger yettwaťtef **deg** umezzuy.
- ☞ Axxam **n** yiwet ibedd, axxam **n** snat isenned, axxam **n** tlata yedrem.
- ☞ Win yebyan **ad** iźur lemqam, **ad** ixdem lewqam, **ad** iđleb leəfu deg at uxxam.
- ☞ Leinşer **seddaw** wezru, sum ad iddu.
- ☞ Læskar **daxel** n lħebs, win id-yefyen teččat tmes.

- ☞ Ilul-d **ff** rebaa, iεac **ff** sin, yemmut **ff** tlalta.
- ☞ Ccyel **am** yizem, **mi** iteenit yettuyal d agtul.
- ☞ Yir qerdac, **yerna** aqluqel, yir argaz **yerna** amuqqel.
- ☞ **Ma** tεerq-as i wεebbal attir icteħ.
- ☞ **Ur** ħmiley gma, **ur** ħmiley win ad t-yewten.
- ☞ Yusa-d ubesli, **ad** yessufey anaşli.
- ☞ D lemεanda **n** tnuġin, i yenyan argaz ur yuġin.
- ☞ Amennuy **n** yizem **yinwass**, Amennuy **n** weqjun **kulass**.
- ☞ Iruħ **ad** ierret,imeurret.
- ☞ Iruħ wul **ad** yekkes lxiq, yufa leħbab d imuġan.
- ☞ Iruħ **ad** ileqqem, yufa anebdu yeħtem.
- ☞ Imma temmut **ilindi**, nekk lulayd **aseggasa**.
- ☞ **Kra i** terwiħt, **kra i** telwiħt.
- ☞ Yemmut **ilindi**, yeħzen **aseggas-a**.
- ☞ Anwi d zman-ik ay ifker, **akka** seg **wamsi** i d-nekker.
- ☞ Win iwalan lerzaq **drus**, yečč **cituħ** iħres abagus.
- ☞ Itij **tmeddit** ur yeskaway aceġit ur ittekkes asemmit.
- ☞ **G wass** ttemmyexzaren, **laεca** ttemplilin
- ☞ **Skud** nettidir, nezzer.
- ☞ **Mi** ara as-εerqenġ i wuccen, ad iħetteb izan.
- ☞ Axxam **yur-i**, nekk bezgay.
- ☞ Cbaħa **n** uzemmur d aεeqqa, cbaħa n yiger d imyi.

✎ Rregmat **d** awal, tisuusaf **d** aman.

## Tafyirt tuddist tuqqint

### Tuqqint s tesyunt

✎ Ddu, **akken** ddan waman.

✎ Ili **akken** llan medden

✎ **Axir** tidet yesseqraħen, **wala** lekteb iseffraħen.

✎ Tamettut iħerzen **xir** n tyuga ikerzen.

✎ Yexdem leħjeb, **yerna** yehjeb.

✎ Azger **ma** yeyli, qwan **fell-as** yijenwiyen.

✎ D dunnit tedda d win ibedden, **ulamma** baba-s **d** ayyul.

✎ Ameqqran n uæbbuđ kkes-as **ney** rnu-as.

✎ **Akken** ik-twessa yemma-k, iyi-twessa yemma.

## Tifyar tuddisin timassayin

- Lħif n yirgazen **i** yerran Ēli d argaz.
- Iles aẓiđan **i** tettet tasedda.
- Yeereq cced **i** uyeddid
- Arnu-as **i** lebhər aman!.
- Tixsi d idamen-is **i** tt-yenyan.
- Ttzerriben medden **i** læaqel.
- D yiwen n uækkaz **i** ay-yewwten.
- Ansi **i** tekka tsegnit, **ad** yekk lxiđ.
- D ayyul **i d**-yeğğan tađša.

- Yezra Rebbi **i** yellan deg uyyul, yekkes-as acciwen.
- **Ma** tæerq-as i wtebbal attir icteħ.
- D win **i** yeffuden, **i** yettnadin **ff** waman.
- Kul yiwen yeqqar-as: d ibawen-iw kan **i** yettewwan.
- Win rnan medden **i** rniy .
- **Deg** ddiq **i** d- yettban urfiq.
- **Seg** laman **i** d-yekka lxuf.
- Ur xeddem lxir **i** win **i** tettun, ur xeddem Ccer **i** win **i** ceffun.
- **Tameddit** **i** d-qqaren medden læslama
- Tađsa n wuglan, **ađas** i teğğa eeryan.

## TIBAWT

### Tibawt tanemyagt

### Tibawt tanemyagt tummid

- ✎ **Ur** tıfey deg Rebbi, **Ur** frijey itebbalen.
- ✎ Win **ur** nesı nnif, **awer** ad d-yaf lexrif.
- ✎ **Ulac** win izegren assif, **ur** yebzig.
- ✎ **Ur** ttamen, **ur** xeddee.
- ✎ **Ur** ttgalla, **ur** ħennet.
- ✎ **Ur** ttyumu **ara**, itij s uyerbal.
- ✎ **Ur** xetteb deg ass n tmeyra, **ur** ttay ayyul di tefsut.
- ✎ **Ur** yettxalaf **ara** mejjir azar.
- ✎ **Ulac** tejra, **ur** ihuz wađu.

✎ Ulac tirect, **ur** nesei akerfa.

✎ **Ur** tkess **ara** tayađ d wuccen.

## Tibawt tanemyagt tarummidt

✎ Win yebyan ccbeħ, **ur** iqqar eħħ.

✎ Argaz **ur** nesei nnif, yif-it lhif.

✎ **Ur** kkat a gma, inettet.

✎ Win yettruzun asalu, iteddu **akken** yufa, **mačči** akken yebya.

✎ Win **ur** nessin ad ixit ad ittbae nnfadi.

✎ Win yeččan yečča, win **ur** nečči tarbuyt tekkes.

✎ Mačči **merra** win yelsan abernus d argaz.

✎ Mačči **akk** ayen yettiriqen d dheb.

## Tibawt taremyagt

### Tibawt taremyagt tarummidt

✎ Argaz d awal, **mačči** d aserwal.

✎ **Mačči akk** ayen mellulen d ayefki.

## Tifyar nniden deg tmaziyt

### Tuqqint s usmiwer

- Lmeyreb tessawađ,leica tessawađ.
- Ffey y berra ad timyurei.
- Iruħ y tala ad yezzal.
- **Ay** ađar jbu, a tiđ cfu.
- Xedmey lxir, yuđal-iyi d axmir.



- Yečča lmal, yefreħ bab-is.
- Tayuga tkerrez, tametťut tħerrez.
- Xdem lxir, tettud-t.
- Yir ccyel, tif-it tyimit.

## III.2. Tasleđt taseddasant n tenzay

---

## Tawuri n tenzay deg tefyirt taḥerfit taremyagt :

✎ D times **ddaw** walim

- D: d amsimer
- times : d aseḡru.
- **ddaw**: d awuran
- Walim: Asemmad arusrid

✎ Ulac axxam **deg** texxamt.

- Ulac : d aseḡru.
- Axxam : d Asemmad arusrid.
- **Deg** : d awuran.
- Texxamt : d Asemmad arusrid.

✎ Lxedma **ar** leemum, učči **y** lexwal

- Lxedma: d anmel n usentel
- **Ar** : d amsimer
- Leemum: d aseḡru
- Učči :uddus amseḡru
- **y**: d awuran
- lexwal : d aseḡru

✎ **Deffir** tmusni d lemḥiba.

- Deffir:d amsimer
- Tmusni: d aseḡru.
- D : d awuran.

- lemħiba: d ase1mmad arusrđ.

✎ Am seksu **seddaw** texpayt.

- Am :d amsimer
- Seksu :d aseyrũ
- Seddaw: d awuran
- Texpayt :d asemmad usrid

✎ Afus-is **ar** ufus-iw, řřut-is **ar** ugemmat

- Afus-is: d anmel n usentel
- **Ar** : d awuran
- ufus:asemmad imsegzi
- Iw: d asemmad n yisem
- řřut:uddus amseyru
- -is : asemmad n yisem
- **Ar**: d awuran
- Ugemmat : asemmad arusrđ

✎ **Sufella d** lluh, **swadda d** lluh, **zdaxel d** rruh.

- **Sufella**:d anmel n usentel
- **d** : dawuran
- lluh:uddus amseyru
- **swadda** :d amsimer
- **d** : d awuran
- lluh: uddus amseyru

- **zdaxel** :d amsimer
- **d**: d awuran
- rruḥ: uddus amseyru

✌ **Ddaw** webrid, **nnig** webrid leqrar-is d abrid.

- **Ddaw** : d amsimer
- Webrid: d aseyrū
- **Nnig**: d amsimer
- webrid : d aseyrū
- Leqrar:asemmad n yisem
- is :amqim awsil n usemmad usrid
- d : d awuran
- abrid: asemmad arusrīd

**Tawuri n tenzayt deg tefyirt taħerfit tanemyagt :**

✌ Yerya uzegzaw **yef** uquran.

- Yerya: d uddus amseyru
- Y d asentel
- Rya: d aseyrū
- Uzegzaw: d asemmad imsegzi
- **Fef**: d awuran
- Uquran: d asemmad arusrīd

✌ Yekker uyebbar **deg** wakal.

- Yekker : d uddus amseyru.

- uęebbar : d asemmad imsegzi.
- **Deg** : d awuran.
- Wakal : d asemmad arusrđd.

☞ Ayazıř yudden **i** yixef-is.

- Ayazıř : d anmel n usentel.
- Yudden : d uddus amseyru.
- **I** : d awuran.
- Yixef : d asemmad arusrđd.
- -Is : d amqim awsil n usemmad n yisem.

☞ Ndama, tettas-d **y** taggara.

- Ndama : d uddus amseyru.
- T : d asentel
- ettas : d uddus amseyru.
- d: tazelya n tnıla.
- **y**: d awuran.
- Taggara:asemmad arusrđd

☞ Ttwaęqalen yirden **deg** ssuq.

- Ttwaęqal: d uddus amseyru.
- \_\_n : d asentel
- Yirden:d asemmad n yisem
- **Deg**: d awuran.
- Ssuq: asemmad arusrđd

✌ **Syur** Rebbi, frant.

- **Syur:** d amsimer
- Rebbi: d uddus amseyru.
- Frant : asemmad arusrid

✌ **Sufella** tecbaħ, **zdaxel** teqbaħ.

- **Sufella:** d amsimer
- T: d asentel
- ecbaħ:d aseyr
- **Zdaxel:** d amsimer
- T: d asentel
- eqbaħ: d aseyr

✌ **Syur** watmaten, id-tekka tyita.

- **Syur:** d amsimer
- Watmaten: asemmad imsegzi
- **I :** d amqim amassay
- -D : tazelya n tnila.
- T:d asentel
- Ekka: uddus amseyru
- Tyita: asemmad arusrid

✌ Ur berru iħbel **deg** waman.

Ur : d tazelya n  
tibawt.

-

- Berru : d uddus amseyru.
- **I** : d awuran.
- Tṭbel : d asemmad arusrid.
- **Deg** : d awuran.
- Waman : d asemmad arusrid.

✎ Yuyal uqelmun **y** iṭarren.

- Yuyal : d uddus amseyru.
- Uqelmun : d asemmad imsegzi.
- **y** : d awuran.
- Iṭarren : d asemmad arusrid.

✎ Temzi, txeddem **yef** temyer.

- Temzi: d anmel n usentel
- Txeddem: d uddus amseyru
- T d asentel
- Xeddem: d aseyyru
- **Tef**: d awuran
- Temyer: d asemmad arusrid

✎ Wwet azrem s aqerruy

- Wwet: d uddus amseyru
- Ø: d asentel
- Wwet: d aseyyru
- Azrem: d asemmad usrid



- **S**: d awuran
- Aqerruy: d asemmad arusrid

✎ **Zdaxel** tecbeħ!

- **Zdaxel** :d amsimer
- tecbeħ!:d aseyrı
- (**Zdaxel** tecbeħ!) :uddus amseyru anemyag.

✎ Yegla uzegzaw s uquren.

- Yegla : d uddus amseyru.
- Uzegzaw : d asemmad imsegzi.
- **S** : d awuran.
- Uquren : d asemmad arusrid.

✎ Am win ixedmen Ƴ xalji-s.

- Am : d amsimer.
- Win : d aseyrı.
- Ixedmen : d akenseyrı.
- **Ƴ** : d awuran.
- Xalti : d asemmad arusrid.
- -S : d amqim awsil n usemmad n yisem.

✎ Yeffer, **deffir** tebburt.

- Yeffer : d uddus amseyru.
- Effer :d aseyrı.
- Y :d asentel.

- **Deffir** :d awuran.
- tebburt : d asemmad arusrid.

✎ Tetteṃqellaε **did-s**.

- Tetteṃqellaε :uddus amseyru.
- **did** :d awuran.
- -s :(d amqim awsil) asemmad usrid.

✎ Tamuyli **deg** waman, ur tettara ffad

- Tamuyli: d anmel n usentel
- **Deg**: d amsimer
- Waman: d asejru
- (Tamuyli deg waman) : d asumer ilelli ilaw
- Ur: d tazlyā n tibawt
- Tettara: d uddus amseyru
- T---- d asentel
- Ttara: d asejru
- Ffad: d asemmad usrid
- (Ur tettara ffad) : d asumer ilelli ibaw

✎ Tamuyli **deg** waɛdaw, ur tettara ttar

- (Tamuyli **deg** waɛdaw) : d asumer ilelli ilaw, arumyag
- Ur: d tazlyā n tibawt
- Tettara: d uddus amseyru
- T----d asentel

- Ttara: d aseyrū
- Ttar: d asemmad usrid
- (Ur tettara ttar) : d ilelli ibaw, anmyag

### **Tawuri n tenzeyt deg tefyirt tuddisin tuggilin**

✎ **S ufella** yecbaḥ yerqem, mi iserziy ufiy-t yerka.

- **Sufella** : d anmel n usentel.
- Yecbaḥ, yerqem : d uddus amseyru.
- Mi : d awuran.
- Iserziy : d akenseyrū.
- ufiy : d uddus amseyru.
- -T : d amqim awsil n usemmad usrid.
- Yerka : d uddus amseyru.

✎ Llum yella **ff** wuccen, rran-t-id **ff** uyaziṭ.

- Llum : d asemmad usrid.
- Yella : d uddus amseyru.
- **ff** : d awuran
- Wuccen : d asemmad arusrid.
- Rran : d uddus amseyru.
- -T : d amqim awsil n usemmad usrid.
- -Id : d tazelya n tnila(d awuran)
- **ff** : d awuran.
- Uyaziṭ: d asemmad arusrid.

☞ Lēinşer **seddaw** wezru, sum ad iddu.

- Lēinşer : d uddus amseyru
- **Seddaw** :d awuran.
- wezru:asemmad imsegzi
- Sum: d uddus amseyru
- ad : d tazelya n wermir(d awuran)
- I :amsimer
- ddu: d uddus amseyru

☞ Læskar **daxel** n lħebs, win id-yefyēn teččāt tmes.

- Læskar: d uddus amseyru
- **Daxel**:d awuran.
- N : d awuran.
- lħebs:asemmad usrid
- win: d aseyru.
- Id-: d tazelya n tnila(d awuran)
- Y\_\_\_n :asentel
- Efey:uddus amseyru
- T: d amqim awsil n usemmad usrid.
- Eččāt:asemmad arusrīd
- Tmes :asemmad n yisem

☞ Yebna axxam, **sdeffir** uxxam aqdim.

- Yebna: d anamel n usentel.

- Axxam:d uddus amseyru
- **Sdeffir**:d awuran.
- uxxam :d asemmad n yisem
- aqdim :d asemmad arusrid.

✎ Ilul-d **ff** rebea, iεac **ff** sin, yemmut **ff** tlalta.

- Ilul:uddus amseyru
- -d :d tazelya n tnila
- **Ff** : d awuran
- rebea:asemmad usrid
- iεac: uddus amseyru
- **Ff**: d awuran
- Sin: asemmad arusrid
- yemmut : uddus amseyru
- **Ff**: d awuran
- Tlalta:asemmad arusrid

✎ Axxam **yur-i**, nek bezgay.

- Axxam : d anmel n usentel.
- yur : d aseyr.
- -I : d amsimer
- Nek : d asezwer n usemmad imsegzi.
- Bezgay : d uddus amseyru.

✎ Argaz yettwaṭtef **deg** yiles, azger yettwaṭtef **deg** Umezzuy.

- Argaz : d anmel n usentel.
- yettwaṭṭef : d uddus amseyru.
- **Deg** : d awuran.
- Yiles : d asemmad arusrid.
- Azger : d anmel n usentel.
- yettwaṭṭef: d uddus amseyru.
- **Deg** : d awuran.
- Umezzuy : d asemmad arusrid.

✎ Azger ma yeyli qwan **fell-as** yijenwiyen.

- Azger : d asezwer n usemmad imsegzi.
- Ma : d awuran.
- Yeyli : d akenseyru.
- Qwan : d uddus amseyru.
- Fell : d awuran.
- -As :(d amqim awsil n tenzayt) : d asemmad arusrid.
- Yijenwiyen : d asemmad imsegzi.

## Tawuri n tenzeyt deg tefyirt tuddist tamassayt

✎ **Seg** laman i d-yekka lxuf

- **Seg:** amsimer
- Laman: d aseynu
- I: d awuran
- D: d tazelya n tnila

- Yekka: d uddus amseyru
- Y: d asentel
- Kka: d akenseyru
- Lxuf: d asemmad usrid

✎ Yeḡra Rebbi **i** yellan **deg** uyyul, yekkes-as acciwen

- Yeḡra: d uddus amseyru
- Y d asentel
- ezra: d aseyrū
- Rebbi: d asemmad imsegzi
- (Yeḡra Rebbi) : d asumer agejdan
- **I**: d awuran
- Yellan: d uddus amseyru
- Yn: d amater n umayun
- Llan: akenseyru
- Deg: d awuran
- Uyyul: d asemmad arusrid
- (I yellan deg uyyul) : d asumer amassay
- Yekkes: d uddus amseyru
- Yd asentel
- Kkes: d aseyrū
- As: d asemmad arusrid
- Acciwen: d asemmad usrid

## ✂ D win i yeffuden, i yettnadin ff waman

- D: d amsimer
- Win: d aseyrū
- **I**: d awuran
- Yeffuden: d uddus amseyru
- Yn: d amatar n umayun
- Ffud: d akenseyrū
- (D win i yeffuden) : d asumer agejdan
- **I**: d awuran
- Yettnadin: d uddus amseyru
- Yn: d amatar n umayun
- Ttnadi: d akenseyrū
- **ff**: d awuran
- Waman: d asemmad arusrid
- (I yettnadin yef waman) : d asumer amassay

## ✂ Kul yiwen yeqqar-as: d ibawen-iw kan i yettewwan

- Kul yiwen: d anmel n usentel
- Yeqqar: d uddus amseyru
- Y: d asentel
- Qqar: d aseyrū
- As: d asemmad usrid
- D: d amsimer



- Ibawen: d aseyrū
- Iw: d asemmad n yisem
- Kan: d asemmad ilelli
- **I**: d awuran
- Yettewwan: d uddus amseyru
- Yn: d asentel
- Ttegga: d akenseyrū

✎ Win rnan medden, **i** rniy

- Win: d anmel n usentel
- Rnan: d uddus amseyru
- N : d asentel
- Rna: d aseyrū
- Medden: d asemmad usrid
- (Win rnan medden) : d asumer agejdan
- **I**: d awuran
- Rniy: d uddus amseyru
- y: d asentel
- Rni: d kenseyrū
- (I rniy) : d asumer amassay

✎ Ur xeddem lxir **i** win **i** tettun, ur xeddem Ccer **i** win **i** ceffun.

- Ur : d tazelya n tibawt.
- xeddem: d uddus amseyru.

- Ixir :d asemmad imsegzi.
- **i**: d amqim amassay.
- Win :asemmad imsegzi.
- **i** : d awuran.
- Tettun: d akenseyru.
- Ur: d tazelya n tibawt.
- Xeddem :d uddus amseyru.
- Ccer: asemmad imsegzi.
- **I** :d amqim amassay.
- win :asemmad imsegzi.
- **I** : d awuran
- Ceffun:d uddus amseyru.

✎ **Deg** ddiq **i** d- yettban urfiq.

- Deg : d amsimer.
- ddiq : d aseyr.
- **I** : d amqim amassay
- -D : tazelya n tnila.
- Yettban : d akenseyru.
- Urfiq : d asemmad imsegzi.

✎ **D** ayyul **i d**-yeğgan tađša

- D: d amsimer
- Ayyul: d aseyr

- (D ayyul) : d asumer agejdan
- **I:** d awuran
- D: d tazelya n tnila
- Yeğġan: d uddus amseyru
- Yn: d amatar n umayun
- Ğġa: d akenseyru
- Tađša: d asemmad usrid
- (I d-yeğġan tađša) : d asumer amassay

✎ Tameddit **i** d-qqaren medden læslama

- Tameddit: asemmad ilelli
- **I:** d awuran
- D: d awuran
- - qqar: akenseyru
- N :d asentel
- Medden: asemmad imsegzi
- læslama : asemmad arusrid

✎ Lħif n yirgazen **i** yerran Ēli d argaz.

- Lħif : d anmel n usetel.
- N : d awuran.
- Yirgazen : d asemmad n yisem.
- **I** : d amqim amassay.
- Yerran : d akenseyru.

- Eli : d asemmad usrid.
- D : d ansimer.
- Argaz : d aseyrū.

✎ Iles aẓiḡan **i** tetṭeṭ tasedda.

- Iles aẓiḡan : d anmel n usentel.
- **I**: d awuran
- Tetṭeṭ: d uddus amseyru.
- Tasedda : d asemmad usrid.

✎ Tixsi **d** idamen-is **i** tt-yenyan.

- Tixsi : d anmel n usentel.
- **D** : (tilawt) d awuran
- Idamen : d aseyrū.
- -Is : d amqim awsil n usemmad n yisem.
- **I** : d amqim amassay.
- Tt- : d amqim awsil n usemmad usrid.
- Yenyan : d akenseyrū.

✎ Yeereq cced **i** uyeddid.

- Yeereq : d uddus amseyru.
- Cced : d asemmad usrid.
- **I** : d awuran.
- Uyeddid : d asemmad arusrid.

✎ Arnu-as **i** lebher aman!.

- Arnu:d aseyrū
- -as :amqim awsil n usemmad usrid
- **I:** d awuran
- lebħer : asemmad arusrīd
- Aman!:asemmād usrid

✎ Ttzerriben medden **i** leaqel.

- Ttzerrib: d aseyrū
- N :asentel
- Medden: asemmad usrid
- **I:** d awuran
- leaqel:asemmād arusrīd

✎ D yiwen n uεkaz **i** ay-yewwten.

- D : d ansimer
- Yiwen:asummid
- N : d awuran
- Uεkkaz: asemmad imsegzi
- **i** : d awuran
- Ay-:amqim awsil n usemmad usrid
- Y\_\_\_\_\_n :Asentel
- ewwt:Akenseyrū

### III.3. Tasleđt taseddasant n tesyunin

## Tawuri n tesyunin deg tefyirt taħerfit taremyagt

✎ Ddunit **am** teħbulđ n uyrum.

- Ddunit : d anmel n usentel
- **Am** : (tasyunt n userwes), d amsimer.
- teħbulđ : d aseyrı.
- N : d awuran.
- Uyrum : d asemmad n yisem.

✎ Tilisa n wawal **am** tin n wakal.

- Tilisa : d anmel n usentel.
- N : d awuran.
- Wawal : d asemmad n yisem.
- **Am** : (tasyunt n userwes), d amsimer.
- Tin : d aseyrı.
- N : d awuran.
- Wakal : d asemmad n yisem.

✎ Agdud **mebla** idles, **am** umdan **mebla** iles.

- (Agdud **melba** idles), d anmel n usentel.
  - **Am** : (tasyunt n userwes), d amsimer
  - Umdan : d aseyrı
  - (**Melba** iles) : d asemmad imsegzi.

✎ Ulaħed ticrađ, **mebla** idammen

- Ulaħed: d anmel n usentel.

- Ticrađ :asemmad usrid
- (**mebla** idammen) : d asemmad imsegzi.

☞ Axxam **mebla** tamýart, **am** lkanun **mebla** asýar.

- (Axxam **mebla** tamýart) : d anmel n usentel.
- **Am**: (tasyunt n userwes), d amsimer
- Lkanun: d aseýru
- (**mebla** asýar) : asemmad imsegzi.

☞ Tatta **mebla** lmaena, **am** seksu **mebla** lmerqa.

- (Tatta **Mebla** lmaena) :d anmel n usentel.
- **Am** : (tasyunt n userwes), d amsimer
- seksu: d aseýru
- (**mebla** lmerqa) : asemmad imsegzi.

## Tawuri n tesyunin deg tefyirt taħerfit tanemyagt

☞ Tthibbiy-tt **am** rebbi, xenqey-tt **am** ibekki.

- Tthibbi :uddus amseyru
- \_\_\_y:asentel
- ř: amqim awsil n usemmad arusrđ
- **Am** : d awuran (tasyunt n userwes)
- Rebbi : uddus amseyru
- xenq: uddus amseyru
- \_\_\_y: asentel
- Tt : amqim awsil n usemmad arusrđ



- **Am : d** awuran (tasyunt n userwes)
- Ibekki : as arusrid

✂ D amellal **am** izimer, ittess aman **am** zger.

- D : amsimer
- Amellal : aseynu
- D amellal: uddus amseyru
- **Am** :d awuran (tasyunt n userwes)
- izimer: as arusrid
- ittes: uddus amseyru
- aman: asemmad usrid
- **am**: (tasyunt n userwes), d awuran
- zger: asemmad imsegzi.

✂ Ttferfir **mebla** afriwen, tettru **mebla** allen.

- (Ttferfir **mebla** afriwen) : d anmel n usentel.
- T: asentel
- ettru: d aseynu
- (**mebla** allen) : asemmad imsegzi.

✂ Ittferfir **bla** afriwen, itett aksum **bla** tuymas.

- (Ittferfir **bla** afriwen) :d anmel n usentel.
- I: asentel
- tett: d aseynu
- (itett) : uddus amseyru anemyag

- Aksum:asemmad arusrđ
- (**bla** tuymas) :) : asemmad imsegzi.

✎ Tayrast, **ma** teččur tessufuy.

- Tayrast:d asezwer n usemmad imsegzi.
- **Ma**:d awuran.
- T: d asentel
- eččur : d akenseyru.
- T: d asentel
- Ssufuy: d uddus amseyru.

✎ Seiğ baba, **meena** yemmut.

- Sei: d aseşru
- ş: asentel
- Baba: asemmad usrid
- **meena**: d awuran
- yemmut: asemmad arusrđ

✎ Wwet uzzal, **skud** yeħma.

- Wwet: d uddus amseyru
- Ø: d asentel
- Wwet: d aseşru
- Uzzal : d asemmad usrid
- **Skud**: d awuran
- yeħma: d asemmad arusrđ

✎ Ameyyez **qbel** aneggez.

- Ameyyez :anmel n usentel
- **Qbel**:d awuran (tasyunt n wakud)
- Aneggez : asemmad imsegzi.

## Tawuri n tesyunin deg tefyirt tuddist tuggilt

✎ Ccɣel **am** yizem, **mi** iteenit yettuyal d awtul.

- Ccɣel :anmel n usentel
- **Am** :d awuran
- Yizem:asemmad arusrid
- **Mi** :d awuran
- T\_ đ :D asentel
- eeni: akenseyru
- Y: d asentel
- ettuyal : d akenseyru
- Y: asentel
- d : d amsimer
- Awtul: d aseyr

✎ Awal **ma** wezzil yefra, **ma** ɣezzif ad yarew kra.

- Awal : anmel n usentel.
- **Ma** : d tasyunt n tewtilt, tawuri-ines: d awuran.
- Wezzil : d akenseyru.
- Yefra : d uddus amseyru.

- **Ma** : d awuran.
- Ƴezzif : d akenseyru.
- Ad : d tazelya n wurmir.
- Yarew : d uddus amseyru.
- Kra : d asemmad usrid.

✎ S ufella yecbaħ yerqem, **mi** teldiy ufiy-t yerka.

- **Sufella** : d anmel n usentel.
- Yecbaħ, yerqem : d uddus amseyru.
- **Mi** : d awuran.
- Teldiy : d akenseyru.
- ufiy : d uddus amseyru.
- -T : d amqim awsil n usemmad usrid.
- Yerka : d uddus amseyru.

✎ **Ma** tæerq-as i wtebbal attir icteħ.

- **Ma** : d amsimer
- Tæerq : d uddus amseyru.
- -As : d amqim awsil n usemmad arusrid.
- I : d awuran.
- wtebbal : d asemmad arusrid.
- attir : d uddus amseyru.
- icteħ : d asemmad usrid.

✎ **Kra** yella, **kra** yerna.

- **Kra** : d asezwerr n usemmad imsegzi.
- Yella : d uddus amseyru.
- **Kra** : d asezwerr n usemmad imsegzi.
- Yerna : d uddus amseyru

## Asumer uggil usrid

✎ **Mi** ara as-erqenđ i wuccen, ad iħetteb izan.

- Mi:tasyunt n wakud
- Ara:(tazlyā n tibawt) d awuran
- as-:amqim awsil n usemmad usrid
- erq:akenseyru
- nt:Asentel
- I: d awuran
- Wuccen: asemmad arusrđ
- Ad :(tazelyā n wurmir) d awuran.
- Iħetteb: d aseyrū
- Izan: asemmad usrid

✎ Win yetşen, **am** win yemmuten

- Win: d anmel n usentel
- Yeşen: d uddus amseyru
- Yn: d amatar n umayun
- Tşes: d aseyrū
- (Win yetşen) : d asumer agejdan

- **Am:** d awuran (aserwes)
- **Win:** d anmel n usentel
- **Yemmuten:** d uddus amseyru
- **Yn:** d amatar n umayun
- **Mmut:** d akenseyru
- **Yemmuten:** d uddus amseyru
- (**Am** win yemmuten) : d asumer uggil arusrđd

✎ Rru aybel i uydi, **wamma** amcic yettnadi

- **Rru:** d uddus amseyru
- **Ø:** d asentel
- **Rru:** d asyru
- **Aybel:** d asemmad usrid
- **I:** d awuran
- **Uydi:** d asemmad arusrđd
- (Rru aybel i uydi) : d asumer agejdan
- **Wamma:** d awuran (tanmegla)
- **Amcic:** d anmel n usentel
- **Yettnadi:** d uddus amseyru
- **Y ----d** asentel
- **Ttnadi:** d akenseyru
- (**Wama** amcic yettnadi) : d asumer uggil arusrđd

## Tawuri n tesyunin deg tefyirt tuddist tuqqint

### Tuqqna s tesyunt

✎ **Akken** ik-twessa yemma-k, iyi-twessa yemma.

- Akken : d awuran.
- Ik- : d amqim awsil n usemmad usrid.
- Twessa : d uddus amseyru.
- Yemma : d asemmad imsegzi.
- -K : d amqim awsil n usemmad n yisem.
- İyi- : d amqim awsil n usemmad usrid.
- Twessa : d uddus amseyru.
- Yemma : d asemmad imesgzi.

✎ Yir amdan hder **ney** qqim.

- Yir amdan : d asezwer n usemmad arusrid.
- Hder : d uddus amseyru.
- **ney** : d tasyunt n tuqqna, tawuri-ines d awuran.
- Qqim : d akenseyru.

✎ Yir qerdac, **yerna** aqluqel, yir argaz **yerna** amuqel.

- Yir aqerdac : d anmel n usentel.
- **Yerna** : d uddus amseyru.
- Aqluqel : d asemmad usrid.
- Yir argaz : d asezwer n usemmad imsegzi.
- **Yerna** : d uddus aseyyru.

- Amuqel : d asemmad usrid.

✎ Axir tidet yesseqraħen, **wala** lekteb isefraħen

- Axir: anmel n usentel
- Tidet: d arbib
- Axir tidet: d anmel n usentel
- Yesseqraħen: d uddus amseyru
- Yn: d amatar n umayun
- Sseqraħ: d aseyrū
- (Axir tidet yesseqraħen) : d asumer agejdan 1
- **Wala:** d awuran (amqabal)
- Issefraħen: d uddus amseyru
- Lekteb: d anmel n usentel
- I n: d amatar n umayun
- Sefraħ: d aseyrū
- (Lekteb issefraħen) : d asumer agejdan 2

✎ Ili akken llan medden

- Ili : uddus amseyru
- Ø: d asentel
- Ili: d aseyrū
- (Ili) : d asumer agejdan 1
- **Akken:** d awuran (aserwes)
- Llan: d uddus amseyru



- N : d asentel
- Lla: d aseyrı
- Medden: d asemmad imsegzi
- (Llan madden) : d asumer agejdan 2

✎ Tametđut iħerzen **xir** n tyuga ikerzen.

- Tametđut : d anmel n usentel.
- Iħerzen : d akenseyrı.
- **Xir** : d tasyunt, tawuri-ines d awuran.
- N : d awuran.
- Tyuga : d asemmad arusrid.
- Ikerzen : d akenseyrı.

✎ Ddu, **akken** ddan waman

- Ddu: d uddus amseyru
- Ø: d asentel
- Ddu: d aseyrı
- (Ddu) : d assumer agejdan 1
- **Akken**: d awuran (aserwes)
- Ddan: d uddus amseyru
- N: d asentel
- Dda: d aseyrı
- Waman: d asemmad imsegzi

✎ Yexdem leejeb, **yerna** yehjeb

- Yexdem: d uddus amseyru
- Y d asentel
- Xdem: d aseyr
- Leejeb: d asemmad usrid
- (Yexdem leejeb) : d asumer agejdan 1
- **Yerna**: d awuran (timerna)
- Yehjeb: d uddus amseyru
- Y d asentel
- Hejeb: d aseyr
- (Yehjeb) : d asumer agejdan 2

✎ Azger **ma** yeyli, qwan fell-as yijenwiyen.

- Azger : d asezwerr n usemmad imsegzi.
- **Ma** : d awuran.
- Yeyli : d akenseyr.
- Qwan : d uddus amseyru.
- Fell : d awuran.
- -As :(d amqim awsil n tenzayt) : d asemmad arusr.
- Yijenwiyen : d asemmad imsegzi.

✎ D dunnit tedda d win ibedden, **ulamma** baba-s **d** ayyul.

- D dunnit :anmel n usentel
- T: Asentel

- Edda: aseýru
- D: d amsimer
- Win : d aseýru
- I: Asentel
- bedden: d aseýru
- **Ulama** : d awuran
- Baba:(d isem n timarrawt)
- -s:amqim awsil n usemmad arusrđd
- d : d amsimer
- Ayyul :d aseýru

✎ Ameqqran n uεebbuđ kkes-as **ney** rnu-as.

- Ameqqran:asummid
- N: d awuran
- Uεebbuđ: asemmad n yisem
- Kkes: d aseýru
- -as : amqim awsil n usemmad arusrđd
- **ney**: d awuran
- rnu: d aseýru
- -as : amqim awsil n usemmad usrid

## TIBAWT

- **Tibawt tanemyagt**
- **Tibawt tanemyagt tarummid**

✂ Win yettruzun asalu, iteddu **akken** yufa, **mačči akken** yebya

- Win: d anmel n usentel
- Yettruzun: d uddus amseyru
- Y\_\_\_\_\_n: d asentel
- Ttruzu: d asejru
- Asalu: d asemmad usridIteddu: d uddus amseyru
- I\_: d asentel
- Teddu: d asejru
- **Akken:** d awuran (aserwes)
- Yufa: d uddus amseyru
- Y\_\_\_\_\_ : d asentel
- Ufa: d akensejru
- (Win yettruzun asalu, itteddu akken yufa) : d asumer ilelli ilaw
- Mačči: d tazlɣa n tibawt
- **Akken:** d awuran (aserwes)
- Yebya: d uddus amseyru
- Y d asentel
- Bya: d asejru

- (Mačči akken yebya) : d asumer ilelli ibaw

### III.3. Tasleđt taseddasant n Tzelyiwin

• **Tawuri n tzelyiwin deg tefyirt taḥerfit taremyagt**

✎ Lbaz **d** lbaz, læec-is **d** isyarren.

- Lbaz: d anmel n usentel
- **D**: d amsimer
- Lbaz: d aseɣru
- læec-is: d anmel n usentel
- Is: d asemmad n yisem
- **D**: d amsimer
- Isyarren: d aseɣru

✎ Lxir **d** uzal, ccer **d** uffal.

- Lxir : d anmel n usentel
- **d** : d awuran
- uzal:d aseɣru
- ccer: d anmel n usentel
- **d**: d awuran
- Uffal: d aseɣru

✎ Argaz **d** targa, tameṭṭut **d** tamda.

- Argaz : d anmel n usentel.
- **D** : d amsimer.
- Targa : d aseɣru.
- Tamṭṭut : d anmel n usentel.
- **D** : d amsimer.

- Targa : d aseyr.

✎ Lhedra **d** Lfetđa, tasusmi **d** dheb.

- Lhedra: d anmel n usentel.
  - **d**: d amsimer.
  - Lfetđa :d aseyr.
  - Tasusmi: d anmel n usentel.
  - **d** :d amsimer.
  - Dheb: d aseyr.

• **Tawuri n tzelyiwin deg tefyirt taħerfit tanemyagt**

✎ Yemlal lfen **d** ufennan.

- Yemlal : d uddus amseyr.
- Lfen : d asemmad imsegzi.
- **D** : d awuran
- Ufennan : d asemmad arusrid.

✎ Tasa **ur** tettyunfu tasa.

- Tasa : d asezwer n usemmad imsegzi.
- **Ur**: d tazelya n tibawt.
- Tettyunfu : d uddus amseyr.
- Tasa : d asemmad usrid.

✎ Itij **n** Meyres, yessibrik iy.

- Itij : d anmel n usentel.
- **N** : d awuran.



- Meyres : d asemmad n yisem.
- (Itij n Meyres) : d asemmad usrid.
- Yessibrik : d uddus amseyru.
- iyēs : d asemmad usrid.

✎ **Ar** d-illal, ad as-nsemmi.

- **Ar:** d tazelya n wurmir
- **D:** d tazelya n tnila
- **Illal:** d uddus amseyru
- **I ----d** asentel
- **Llal:** d aseyrū
- (**Ar d-illal**) : d asumer agejdan
- **Ad:** d tazelya n wurmir
- **As:** d asemmad arusrīd
- **Nsemmi:** d uddus amseyru
- **N ----d** asentel
- **Semmi:** d akenseyrū
- (**Ad as-nsemmi**) : d asumer uggil usrid

✎ **Yekker-d** ufrux, **ad** isselqeđ baba-s.

- **Yekker** : d uddus amseyru.
- **-D** : d tazelya n tnila.
- **Ufrux** : d asemmad imsegzi.
- **Ad** : d tazelya n wurmir.
- **Isselqeđ** : d uddus amseyru.

- Baba : d asemmad imsegzi.
- -S: d anqim awsil n usemmad n yisem.

✎ Yusa-d ubeşli, **ad** yessufey anaşli.

- Yusa: d uddus amseyru.
- - d: d tazelya n tnila.
- Ubeşli: d asemmad imsegzi.
- **Ad**: d tazelya n wurmir.
- Yessufey: d uddus amseyru.
- Anaşli: d asemmad imsegzi.

✎ Axxam **n** yiwet ibedd, axxam **n** snat isenned, axxam **n** tlata yedrem.

- (Axxam **n** yiwet) : d anmel n usentel.
- Ibedd : d uddus amseyru.
- (Axxam **n** snat) d anmel n usentel.
- Isenned : d uddus amseyru.
- (Axxam **n** tlata) d anmel n usentel.
- Yedrem : d uddus amseyru.

✎ D lemεanda **n** tnuţin, i yenyan argaz ur yuţin.

- D: amsimer
- Lemεanda:d aseyr
- **N** :d awuran
- Tnuţin:asemmad n yisem
- I: d awuran
- Y:asentel

- enyan: d aseyrū
- Argaz: asemmad usrid
- Ur: : d tazelya n tibawt(d awuran)
- Yuṭin : asemmad arusrīd

✎ Amennuy **n** yizem **yīnwass**, Amennuy **n** weqjun **yalass**.

- Amennuy: d anmel n usentel.
- **N**: d awuran
- Yizem : asemmad n yisem
- **Yīnwass**: (d amernu n wakud) asemmad ilelli
- Amennuy: d anmel n usentel.
- **N** : d awuran
- Weqjun: asemmad n yisem
- **Yal ass**: (d amernu n wakud) asemmad ilelli

✎ Iruḥ **ad** iereṭ ,imeurreṭ

- I: :d asentel
- ruḥ : d aseyu
- **ad**: d awuran
- I: d asentel
- ereṭ: d akenseyrū
- I: d asentel
- meurreṭ: d aseyu

• **Asumer uggil usrid**

✎ Win yebyan **ad** izur lemqam, **ad** ixdem lewqam, **ad** iṭleb leefu deg at uxxam.

- Win : (d amqim arudmawan ameskan n ubdar), d asezwer n usemmad imsegzi.
- Yebyan : d akenseyru.
- **Ad** : d tazelya n wurmir
- Izur : d uddus amesyru.
- Lemqam : d asemmad usrid.
- **Ad**: d tazelya n wurmir
- Ixdem : d uddus amseyru.
- Lewqam : d asemmad usrid
- **Ad**: d tazelya n wurmir
- Itleb : d uddus amseyru.
- leef : d asemmad usrid.
- Deg : d awuran.
- At uxxam : d asemmad arusrud.
- (Ad d-izur lemcam) : d asumer uggil usrid.

✂ Iruh wul **ad** yekkes lxiq, yufa lehbab d imutan.

- I:d asentel
- ruh: d aseyu
- Wul:asemmada imsegzi
- **ad** :d awuran
- Y: d asentel
- Ekkes: akenseyru
- Lxiq: asemmad usrid
- Y: : d asentel

- ufa : d aseyu
- leħbab: : asemmad usrid
- d: amsimer
- Imuṭan : akenseyru

• **Tawuri n tzelyiwin deg tefyirt tuddist tuggilt**

✌ Cbaħa n uzemmur d aæeqqa, cbaħa n yiger d imyi.

- Cbaħa : d anmel n usentel.
- **N** : d awuran.
- Uzemmur : d asemmad n yisem.
- **D** : d amsimer.
- Aæeqqa : d aseyr.
- Cbaħa : d anmel n usentel.
- **N** : d awuran.
- Yiger : asemmad n yisem
- **D** : d amsimer.
- imyi: d aseyr.

• **Rregmat d** awal, **tisusaf d** aman.

- Rregmat:d anmel n usentel
- **D**: d awuran
- Awal:d aseyr
- Tisusaf: d anmel n usentel
- **D**: d awuran
- Aman : d aseyr

✎ **Ur** ħmiley gma, **ur** ħmiley win ad t-yewten.

- **Ur** : d tazelya n tibawt.
- Ĥmiley : d uddus amseyru.
- Gma : d asemmad imsegzi.
- **Ur** : d tazelya n tibawt.
- Ĥmiley : d uddus amseyru.
- Win : asemmad imsegzi.
- Ad : tazelya nwurmir.
- T- : d amqim awsil n usemmad usrid.
- Yewten : d akenseyru.

✎ Segger aærab, **ad** iruħ.

- Segger: d uddus amseyru
- Ø: d asentel
- Segger: d aseyr
- Aærab: d asemmad usrid
- (Segger aærab) : d asumer agejdan
- **Ad**: d tazelya n wurmir
- Iruħ: d uddus amseyru
- I ----d asentel
- Ruħ: d akenseyru
- (Ad iruħ) : d asumer uggil asemmad usrid

✎ Iruħ **ad** ileqqem, yufa anebdu yeħtem

- I: :d asentel
- ruħ : d aseyu
- **ad:d** awuran
- I: d asentel
- Leqqem: d akenseyru
- Y: d asentel
- ufa: d aseyu
- anebdu:asemmad usrid
- Yeħtem : asemmad usrid

• **Asumer uggil arusrđ**

☞ Win **ur** neqbiħ, laēmer yerbiħ

- Win: d anmel n usentel
- **Ur:** tazelya n tibawt
- Neqbiħ: d uddus amseyru
- N----d asentel
- Qebiħ: d aseryru
- (Win ur neqbiħ) : d asumer agejdan
- Laēmer: d awuran (akud)
- Yerbiħ: d uddus amseyru
- Y----d asentel
- Rbiħ: d akenseyru
- (Lēmer yerbiħ) : dasumer uggil arusrđ

- **TIBAWT**
- **Tibawt tanemyagt**
- **Tibawt tanemyagt tummid**

✌ **Ulac tejra, ur ihuz wađu**

- (Ulac tejra) : d asumer ilelli ibaw, arumyag
- **Ur:** tazlyā n tibawt
- Ihuz: d uddus amseyru
- I ----d asentel
- Huz: d aseyrū
- Wađu: d asemmad imsegzi
- (Ur ihuz wađu) : d asumer ilelli ibaw, anmyag

✌ **Ulac tirect ur nesei akerfa.**

- Ulac : d aseyrū.
- Tirect : d asemmad usrid.
- **Ur** : d tazelyā n tibawt.
- nesei : d uddus amseyru.
- Akerfa : d asemmad usrid.

✌ **Ur yettxalaf ara mejjir aẓar.**

- **Ur ara** : d tazelyā n tibawt(d awuran)
- Y:Asentel
- Etxalaf: d uddus amseyru.
- Mejjir : d asemmad usrid.



- Ažar: d asemmad arusrđd.

✌ **Ur** tıyumu **ara**, itıj s uyerbal.

- **Ur ara** : d tazelya n tibawt(d awuran)
- tıyumu : d uddus amseyru.
- itıj : d asemmad usrıd.
- **S** : d awuran.
- Uyerbal: d asemmad arusrđd.

✌ **Ur** tkess **ara** tayađ **d** wuccen.

- **Ur ara** : d tazelya n tibawt(d awuran)
- Tkess : d uddus amseyru.
- tayađ: d asemmad usrıd.
- **D**: awuran.
- Wuccen: d asemmad arusrđd

✌ **Ur** tııfey deg Rebbi, **Ur** frijey itıbbalen

- **Ur**: tazlye n tibawt
- Tııfey: d uddus amseyru
- y: d asentel
- Tııf: d aseyrı
- Deg: d awuran
- Rebbi: d asemmad arusrđd
- (**Ur** tııf deg Rebbi) : d assumer ilelli ibaw
- **Ur**: tazlye n tibawt
- frij: d uddus amseyru

- Ƴ: asentel
- Iṭebbalen: d asemmad usrid
- (Ur frijey iḍebbalen) : d asumer ilelli ibaw

✎ Win **ur** nesei nnif, **awer** ad d-yaf lexrif

- Win: d anmel n usentel
- **Ur**: Tazlyā n tibawt
- Nesei: d uddus amseyru
- N ----d asentel
- Seei: d aseyrū
- Nnif: d asemmad usrid
- (Win ur nesei nnif) : d asumer ilelli ibaw
- **Awer** : tazlyā n tibawt
- Ad: d tazlyā n wurmir
- D: d asemmad usrid
- Yaf: d uddus amseyru
- Y ----d asentel
- Af: d aseyrū
- Lexrif: d asemmad usrid
- (Wer ad d-yaf lexrif) : d asumer ilelli ibaw

✎ **Ulaç** win izegren assif, **ur** yebzig

- **Ulaç**: d tazlyā n tibawt
- Win: d anmel n usentel
- Izegren: d uddus amseyru

- I n: d amatar n umayun
- Zegr: d aseyrū
- Assif: asemmad usrid
- (Ulaç win izegren assif) : d asumer ilelli ibaw
- **Ur:** d tazlyā n tibawt (awuran)
- Yebzig: d uddus amseyru
- Y d asentel
- Bzig: d aseyrū
- (Ur yebzig) : d asumer ilelli ibaw

✎ **Ur** ttamen, **ur** xeddeε

- **Ur:** d tazlyā n tibawt (awuran)
- Ttamen: d uddus amseyru
- Ø: d asentel
- Ttamen: d aseyrū
- (Ur ttamen) : d asumer ilelli ibaw
- **Ur:** d tazlyā n tibawt (awuran)
- Xeddeε: d uddus amseyru
- Ø: d asentel
- Xeddeε: d aseyrū
- (Ur xeddeε) : d asumer ilelli ibaw

✎ **Ur** ttgalla, **ur** ħennet.

- **Ur** : d tazelyā n tibawt. (awuran)
- Ttgalla : d uddus amseyru.

- **Ur** : dtazelya n tibawt. (awuran)
- Ḥennet : d uddus amseyru.

## • **Tibawt tanemyagt tarummidt**

✎ Win **ur** nessin ad ixiđ ad ittbae nnfadi.

- Win : d asezwer n usemmad imsegzi.
- **Ur** : d tazelya n tibawt.
- Nessin : d uddus amseyru.
- Ad : d tazelya n wurmir.
- Ixiđ : d uddus amseyru.
- ittbae : d uddus amseyru.
- Nnfadi : d asemmad usrid.

✎ Win yebyan ccbeđ, **ur** iqqar eđđ

- Win: d annel n usentel
- Yebyan: d uddus amseyru
- Y -- n: d amatar n umayun
- Bya: d aseyrū
- Ccbeđ: d asemmad usrid
- (Win yebyan ccbeđ) : d asumer ilelli ilaw
- **Ur**: d tazlyā n tibawt (awuran)
- Iqqar: d uddus amseyru
- I ----d asentel
- Qqar: d aseyrū
- Eđđ: d asemmad usrid

- (Ur iqqar eħħ) : d asumer ilelli ibaw

✎ Win yeččan yečča, win **ur** nečči tarbuyt tekkes.

- Win: d anmel n usentel
- Y n: d amatar n umayun
- ečča: d uddus amseyru
- Y: d asentel
- Ečča: d uddus amseyru
- Win: d anmel n usentel
- **Ur**: d tazlyā n tibawt(awuran)
- Nečči : d uddus amseyru
- Tarbuyt : d asemmad usrid
- Tekkes: d aseynu

✎ Argaz **ur** nesei nnif, yif-it lhif

- Argaz: d anmel n usentel
- **Ur**: d tazlyā n tibawt(awuran)
- Nesei: d uddus amseyru
- N d asentel
- Sei: d aseynu
- Nnif: d asemmad usrid
- (Ur nesei nnif) : d asumer ilelli ibaw
- Yif: d uddus amseyru
- Y ----d asentel

- If: d aseýru
- It: d asemmad usrid
- Lħif: d asemmad imsegzi
- (Yif-it lħif) : d asumer ilelli ilaw

✎ **Ur** kkat a gma, inetteđ.

- **Ur:** d tazlyā n tibawt(awuran)
- Kkat: d uddus amseyru
- Ø: d asentel
- Kkat: d aseýru
- A gma: d asemmad imsegzi
- (Ur kkat a gma) : d asumer ilelli ibaw
- Inetteđ: d uddus amseyru
- I ----d asentel
- Neđteđ: d aseýru
- (inetteđ) : d asumer ilelli ilaw

✎ Win yettruzun asalu, iteddu akken yufa, **mačči** akken yebyā

- Win: d anmel n usentel
- Yettruzun: d uddus amseyru
- Y -- n: d asentel
- Ttruzu: d aseýru
- Asalu: d asemmad usrid
- Iteddu: d uddus amseyru
- I ----d asentel

- Teddu: d aseyrū
- Akken: d awuran (aserwes)
- Yufa: d uddus amseyru
- Y ----d asentel
- Ufa: d akenseyrū
- (Win yettruzun asalu, itteddu akken yufa) : d asumer ilelli ilaw
- **Mačči:** d tazlyā n tibawt
- Akken: d awuran (aserwes)
- Yebyā: d uddus amseyru
- Y ----d asentel
- Byā: d aseyrū
- (Mačči akken yebyā) : d asumer ilelli ibaw

- **Tibawt taremyagt**

- **Tibawt taremyagt tarummidt**

✌ Argaz d awal, **mačči** d aserwal

- Argaz: d anmel n usentel
- D: d amsimer
- Awal: d aseyrū
- (Argaz d awal) : d asumer ilelli ilaw
- **Mačči:** d tazlyā n tibawt
- D: d amsimer
- Aserwal: d aseyrū

- (Mačči d aserwal) : d asumer ilelli ibaw.

- **Tawuri n tzelyiwin deg tefyirt tamassayt**

✎ Ansi i tekka tsegnit, **ad** yekk lxiť

- Ansi: tasyunt (d awuran)
- I : amqim amassay
- Tekka: d akenseyru
- Tsegnit: asemmad usrid
- **Ad** : d tazelya n wurmir
- Yekk: uddus amseyru
- lxiť: asemmad imsegzi



### III.4. Tasleđt taseddasant n Yimerna

- **Tawuri n yimerna deg tefyirt taḥerfit taremyagt**

✎ **Azekka** d azekka.

- **Azekka:** (d amernu n wakud) d anmel n usentel.
- D : d amsimer.
- Azekka : d aseyr.

✎ Ssuq d **ssbaḥ**.

- Ssuq :d anmel n usentel.
- **Ssbaḥ** : d aseyr.

✎ **Zik d zik, tura d tura**

- **Zik:** (d amernu n wakud) d anmel n usentel
- D: d amsimer
- Zik: d aseyr
- Tura: d anmel n usentel
- D: d amsimer
- **Tura:** d aseyr

✎ **Kul** ḥed s uzekka-s.

- **Kul** :asemmad ilelli
- ḥed: d asemmad imsegzi.
- S : d awuran.
- uzekka : d asemmad arusrid.

- - S: amqim awsil n usemmad usrid.

✌ **Mkul** awal s lmeena-s.

- **Mkul** :anmel n usetel
- Awal: d asemmad imsegzi.
- S: d awuran.
- lmeena: d asemmad arusrid.
- -s: amqim awsil n usemmad usrid.

✌ **Mkul** asyar s dduxxan-is

- **Mkul**:anmel n usetel
- asyar: d asemmad imsegzi.
- S: d awuran.
- Dduxxan: d asemmad arusrid.
- -is: amqim awsil n usemmad usrid.

✌ Timqbert gaeraben, wa **ff** aerur wa **γ fudem**.

- Timqbert :anmel n usetel
- gaeraben: asemmad usrdrid
- wa: d asezwer n usemmad imsegzi.
- Ff: d awwuran
- aerur: d uddus amseyru.
- Wa: d asezwer n usemmad imsegzi.
- γ: d awwuran
- **fudem** : (d amernu n tyara) asemmad ilelli

✎ **Yal ass** s tmeddit-is.

- **Yal ass:** (d amernu n wakud) asemmad ilelli
- **S:** d awuran.
- **Tmeddit:** : d asemmad arusrid.
- **-is:** amqim awsil n usemmad usrid.

• **Tawuri n yimerna deg tefyirt tefyirt taħerfit tanemyagt**

✎ Zwağ **yinwas**, aħebbar **aseggas**.

- **Zwağ :** d annel n usentel
- **Yinwas:** (d amernu n wakud) d asemmad ilelli
- **Aħebbar :**d aseyrı
- **Aseggas:** (d amernu n wakud) d asemmad ilelli

✎ **Kul** tirect, tesəa akerfa.

- **Kul :** d aseyrı.
- **Tirect :** d asemmad usrid.
- **tesəa :** d uddus amseyru.
- **Akerfa :** d asemmad usrid.

✎ Ndama, tettas-d yer **taggara**.

- **Ndama :** d uddus amseyru.
- **T :** d asentel
- **ettas :** d uddus amseyru.
- **d:** tazelya n tnila.
- **γ:** d awuran.

- **Taggara:**asemmad arusrđ

✎ Uccen tettēeday fell-as **tikkelt**.

- Uccen: d uddus amseyru.
- T: d asentel
- ettēeday:d uddus amseyru.
- fell-as:d awuran
- **Tikkelt:**(d amernu n wakud) asemmad arusrđ

• **Tawuri n yimerna deg tefyirt tuddist tuggilt**

✎ Amennuy n yizem **yinwass**, Amennuy n weqjun **yalass**.

- Amennuy: d anmel n usentel.
- **N:** d awuran
- Yizem : asemmad n yisem
- **Yinwass:** (d amernu n wakud) asemmad ilelli
- Amennuy: d anmel n usentel.
- **N :** d awuran
- Weqjun: asemmad n yisem
- **Yalass:** (d amernu n wakud) asemmad ilelli

✎ **Kra** yella, **kra** yerna.

- **Kra :** (d amernu n temekta) d anmel n usentel
- Y:Asentel
- ella :d aseyrđ
- Yella: d uddus amseyru.

- **Kra** : d anmel n usentel
- Y:Asentel
- erna :d aseyrı
- Yerna : d uddus amseyru.

✎ Imma temmut **ilindi**, nekk lulayd **aseggasa**.

- Imma :d anmel n usentel
- temmut:d aseyrı
- **ilindi**: (d amernu n wakud) d asemmad ilelli
- nekk: d amsimer
- lulayd:d aseyrı
- **aseggasa**: (d amernu n wakud) d asemmad ilelli

✎ **Kra i** terwiħt, **kra i** telwiħt.

- **Kra** : d anmel n usentel
- **i** : d amqim amassay (d awuran)
- terwiħt:d akenseyrı
- **kra** : d anmel n usentel
- **i** :d amqim amassay (d awuran)
- telwiħt:asemmad imsegzi

✎ Yemmut **ilindi**, yeħzen **aseggas-a**

- Y: d asentel
- Emmut:d aseyrı
- **ilindi** : d asemmad ilelli

- Y: d asentel
- eħzen:d aseyrı
- **Aseggas:** : d asemmad ilelli
- –a: asemmad n yisem

✎ Anwi d zman-ik ay ifker, **akka** seg **wamsi** i d-nekker.

- Anwi:(amattar)
- D:amsimer
- Zman: d aseyrı
- –ik:amqim awsil n usemmad usrid
- Ay:d awuran (tanzayt)
- Ifker: asemmad arusrđ
- **Akka:**asemmada ilelli
- Seg: d awuran
- **Wamsi:** (d amernu n wakud) asemmad arusrđ
- i : (amqim amassay) d awuran
- D: (tanila) d awuran
- –n:d asentel
- Ekker: akenseyrı

✎ Win iwalan lerzaq **drus**, yečč **cituħ** iħres abagus.

- Win : (d amqim arudmawan ameskan n ubdar), d asezwere n usemmad imsegzi.
- iwalan :d akenseyrı
- lerzaq:asemmada usrid

- **drus:** (d amernu n tesmekta) asemmad ilelli
- Yečč:uddus amseyru
- **ciṭuḥ :** (d amernu n tesmekta) asemmad ilelli
- iḥres: uddus amseyru
- Abagus:asemmad arusrđ

✎ Itij **tmeddit ur** yeskaway acetṭit, **ur** ittekkes asemmit.

- Itij : anmel n usentel
- **Tmeddit:** (d amernu n wakud) asemmad ilelli
- Ur:tazelya n tibawt(d awuran)
- Yeskaway : uddus amseyru
- acetṭit :asemmad usrid
- Ur:tazelya n tibawt
- Ittekkes: uddus amseyru
- Asemmit:asemmad arusrđ

✎ **G wass** ttemmyexzaren, **laeca** ttemplilin.

- **G wass:** (d amernu n wakud) asemmad ilelli
- ttemmyexzar: :asemmad usrid
- \_\_\_N: d asenatel
- **laeca:** (d amernu n wakud) asemmad ilelli
- \_\_\_N: d asenatel
- Ttemplili: :asemmad arusrđ

• **Asumer uggil arusrđ**



☞ **Skud** nettidir, nezzer.

- **Skud:** d awuran (akud)
- Nettidir: d uddus amseyru
- N --- d asentel
- Ttidir: d akenseyru
- (Skud nettidir) : d asumer uggil arusrid
- Nezzer: d uddus amseyru
- N --- d asentel
- Zzer: d aseyr
- (Nezzer) : d asumer agejdan

☞ Win ur neqbiḥ, laɛmer yerbiḥ

- Win: d anmel n usentel
- Ur: tazelya n tibawt
- Neqbiḥ: d uddus amseyru
- N ----d asentel
- Qebiḥ: d aseryru
- (Win ur neqbiḥ) : d asumer agejdan
- **Laɛmer:** d awuran (akud)
- Yerbiḥ: d uddus amseyru
- Y ----d asentel
- Rbiḥ: d akenseyru
- (Lɛmer yerbiḥ) : dasumer uggil arusrid

- **Tawuri n yimerna deg tefyirt tuddist tamassayt**

✎ **Tameddit** i d-qqaren medden læslama

- **Tameddit:** (d amernu n wakud) asemmad ilelli
- I: d awuran
- D:d awuran
- - qqar: akenseyru
- N :d asentel
- Medden:asemmad imsegzi
- læslama :asemmad arusrđ

✎ Tađsa n wuglan, **Ađas** i teđđa eeryan.

- Tađsa:anmel n usentel
- N :d awuran
- Wuglan:asemmad n yisem
- **Ađas:** (d amernu n wakud) asemmad ilelli
- i : d awuran
- teđđa :d akenseyru
- eeryan: asemmad arusrđ

✎ Akken yella **wass**, ad t-yeks umeksa.

- Akken: d awuran
- Y:asentel

- Ella: d aseyrū
- **Wass:** (d amernu n wakud) asemmad imsegzi
- Ad: d awuran
- T-: asemmad usrid
- I: asentel
- eks: d aseyrū
- Umeksa: asemmad imsegz

✌ **Kul yiwēn** yeqqar-as: d ibawen-iw kan **i** yettewwan

- **Kul yiwēn:** d anmel n usentel
- Yeqqar: d uddus amseyru
- Y: d asentel
- Qqar: d aseyrū
- As: d asemmad usrid
- D: d amsimer
- Ibawen: d aseyrū
- Iw: d asemmad n yisem
- Kan: d asemmad ilelli
- I: d awuran
- Yettewwan: d uddus amseyru
- Y --n: d asentel
- Ttewwa: d akenseyrū

• **TIBAWT**

- **Tibawt tanemyagt**
- **Tibawt tanemyagt tummid**

☞ **Ur** xetṭeb **deg ass** tmeŷra, **ur** ttay ayyul di tefsut.

- **Ur:** d tazelya n tibawt(d awuran)
- xetṭeb: d uddus amseyru.
- **deg ass :** (d amernu n wakud) d asemmad ilelli
- tmeŷra : d asemmad usrid
- **Ur :** d tazelya n tibawt(d awuran)
- ttay: d uddus amseyru
- ayyul:d asemmad arusrid
- di : d amsimer
- tefsut: d aseŷru

- **Tibawt tanemyagt tarummid**

☞ Mačči **merra** win yelsan abernus d argaz.

- Mačči :d tazelya n tibawt(d awuran)
- **Merra:** (d amernu n wakud) d asemmad ilelli
- win : d asezwet n usemmad imsegzi.
- Yelsan: d uddus amseyru
- Y -- n: d amatar n umayun
- Els:d aseŷru
- abernus : d asemmad usrid

- d:amsimer
- argaz: d asemmad arusrđd

✎ Mačči **akk** ayen yettiriqen d dheb.

- Mačči:d tazelya n tibawt(d awuran)
- **akk** : (d amernu n wakud) d asemmad ilelli
- ayen :asemmada usrid
- Y n: d amatar n umayun\*
- d:amsimer
- Dheb: d asemmad arusrđd

• **Tibawt taremyagt**

• **Tibawt taremyagt tarummid**

✎ Mačči **akk** ayen mellulen d ayefki.

- Mačči:d tazelya n tibawt(d awuran)
- **Akk**: (d amernu n wakud) d asemmad ilelli
- Ayen :asemmada usrid
- Mellulen:uddus amseyru
- \_\_\_n: d amatar n umayun
- D:amsimer
- Ayefki: d asemmad arusrđd

• **Tifyar nniđen deg tmaziyt**

• **Tifyar tuddisin tuqqini s usmiwer**

✎ **Ay** ațar jbu, a tiť cfu

- Ay : d awuran
- aṭar : asemmad usrid
- jbu: d aseýru.
- A: d awuran
- Tiṭ : asemmad arusrđ
- Cfu: d aseýru.

✂ Xedmey lxir, yuḡal-iyi d axmir.

- Xedmey : d uddus amseyru.
- Lxir : d asemmad usrid.
- Yuḡal : d uddus amseyru.
- -Iyi : d amqim awsil n usemmad arusrđ.
- D : d ansimer.
- Axmir:d uddus amseyru.

✂ Ffey ḡ berra ad timyureṭ

- Ffey : d uddus amseyru.
- ḡer : d awuran.
- Berra : d asemmad arusrđ.
- Ad : d tazelya n wurmir.
- timyureṭ: d uddus amseyru.

✂ Iruḡ ḡ tala ad yezzal.

- Iruḡ : uddus amseyru
- ḡ: d awuran

- tala: asemmad usrid
- ad : d tazelya n wurmir.
- Yeżżal: d uddus amseyru.

☞ Yečča lmal, yefreħ bab-is

- Yečča: d uddus amseruy
- Y --- d asentel
- Čča: d aseyrū
- Lmal: d asemmad imsegzi
- (Yečča lmal) : d asumer agejdan 1
- Yefreħ: d uddus amseyru
- Y --- d asentel
- Freħ: d aseyrū
- Bab-is: d asemmad imsegzi
- Is: d asemmad n yisem
- (Yefreħ bab-is) : d asumer agejdan 2

☞ Lmeyreb Tessawaṭ, Leica tessawaṭ

- Lmeyreb: d annel n usentel
- Tessawaṭ: d uddus amseyru
- T---d: d asentel
- Ssawa: d aseyrū
- (Lmeyreb Tessawaṭ) : d asumer agejdan 1
- Leica: d annel n usentel

- Tessawaṭ: d uddus amseyru
- T---ḍ: d asentel
- Ssawa: d aseyrū
- (Leica Tessawaṭ) : d asumer agejdan

✎ Tayuga tkerrez, tametṭut ṭherrez

- Tayuga: d annel n usentel
- Tkerrez: d uddus amseyru
- T---- d asentel
- Kerrez: d aseyrū
- (Tayuga tekerrez) : d asumer agejdan 1
- Tametṭut: d annel n usentel
- Ṭherrez: d uddus amrseyru
- T---- d asentel
- Herrez: d aseyrū
- (Tametṭut ṭherrez) : d asumer agejdan 2

✎ Xdem lxir, tettud-t.

- Xdem: d uddus amseyru
- Ø: d asentel
- Xdem: d aseyrū
- Lxir: d asemmad usrid
- (Xdem lxir) : d asumer agejdan
- Tettud: d uddus amseyru



- T---đ: d asentel
- Ttu: d akenseyru
- T: d asemmad usrid
- (Tettuđ-t) : d asumer uggil asemmad usrid



Igemmađ n tesleđt

Deg wammud-a nga tasleḍt taseddasent i **158** n tefyar, sin akin nebḍa-ten ilmend n tsekkwin n tefyar yellan deg tmaziḡt akked yissumer-is anda i d-nufa tifyar tiherfiyin: deg-s **26** d tiremyagin, **37** d tinemyagin.

Ma deg tefyar tuddisin:

Nufa-d **37**d tuggilin, tuqqinin s tesyunt **9** akked d tefyar timassayin nufa-d **8**,ma yella d tifyar tuddisin timassayin nufa-d **11**.

Deg tasleḍt-a ur nexdim ara tasleḍt i tefyar yellan akkit deg wammud, acku llan kra talya-nsen d yiwet, yef waya i yal talya n tefyirt neddem-d ugar n yiwet neḡ snat n tefyar d amedya n tesleḍt.

Ter taggara newwi-d awal yef tibawt: Tibawt tanemyagt akked tibawt taremyagt,deg-s nufa-d tibawt tanemyagt tummid **11** n tefyar, ma yella d tibawt tanemyagt tarummid nufa-d **8**,ma yella d ayen yerzan tibawt taremyag nufa-d **2**,yer tagara nemmeslay-d yef tefyar nniḍen yellan deg tmaziḡt deg-s:llant tefyar tuqqinin s usmiwer nufa-d **9**.

Tisekkiwin tiseddasenin n tzelyiwin ugent deg tmaziḡt, rnu yef waya, taseddast n tzelyiwin temgara yef tseddast n tefyar n yal ass ,imi yal aferdis s twuri-nes deg tefyirt.



Taggrayt tamatut

**Taggrayt tamatut**

Tazrawt-nney d tin ikecmen deg tayult n tesnilest tamaziɣt, asentel-is d win id yewwin xef tzelyiwin , deg teqbaylit,deg-s nga tasleɣt taseddasnt i tzelyiwin-a, deg-s nemmeslay-d yef tisekkiwn n tefyar yellan deg tmaziɣt d twuriwin d wassayen i seant tzelyiwin-a deg yal aferdis deg tefyirt,akken dayen, newwid awal yef kra tnektin i yttekin deg lebni n tefyirt am yisem, tanzeyt...atg.

Deg leqdic-a - Nufa-d d akken turdiwin i d-nefka deg tazwara, seḥḥant :

- ✓ Tikwal talya n tzelya tettemgarad yef talya-ines yellan tefyar n yal ass.
- ✓ Tisekkiwin tiseddasanin n tzelyiwin ugent deg tmaziɣt, mɯ yef waya, taseddast n tzelyiwin temgarad yef tin tefyar n yal ass.
- ✓ Tizelyiwin yellan deg tmeslayt-a mgaradent yef tiyiɣ laɣya ayen yerzan talya ;maca deg twuri ur mgaradent ara aṭas,anager ma ibeddel wadeg-nsent deg tefyirt;tettbedil twuri .

Deg tezrawt-a, nessawed :

- Nessassen-d tayessa n tefyirt,ama d taḥerfit,ama d tuddist,d tanemyagt ney d taremyagt atg.
- Tasyunt n tefyirt tuddist trennu yer usumer wis ssin.
- Nufa-d dakken tibawt tettili-d mačči anager s talya n “ur /ara”,tella mačči,ulac,awer atg.
- Deg tefyirt taḥerfit taremyagt tawuri n tenzeyt d amsimer,ma deg tefyirt tanemyagt taḥerfit d awuran,ma deg wayen yerzan amqim awsil n tenzeyt ittili dima d asemmad arusrid.
- Deg wayen yerzan tawuri n yisem,nezmer ad t-id naf d aseɣru,asemmad arusrid,d asemmad imsegzi,asemmad ilelli,asemmad n yisem,anmel n usentel.

-Tawuri n umernu, d aseynu,d asemmad arsrud d anmel n usentel ney d asemad ilelli,d asemmad imsegzi .

- Tawuri n tesyunt deg tefyirt taḥerfit tremyagt d amsimer,ma deg tefyirt tanemyagt d awuran,deg tefyirt tuddist tuggilt d awuran/d amsimer.

-Tawuri n tzelya n tilawt deg tefyirt taremyagt d amsimer,ma deg tnemyagt d awuran.

Leqdic-a mačči d win isehlen, imi atas n wuguren i d-nemmuger, acku atas n tzelyiwin i yellan deg wammud-nney, ur asen-nexdim ara tasleḍt syin, uggur-nniḍen i d-nemlal deg uxeddim,ulac leqdic umqit yef usentel-a s wudem n tesnilest.

Deg wayen yerzan adlismuy, ur nessemres ara atas n yidlisen,ur nessemres ara atas n yidlisen. Yettuyal wannect-a yer lixsas n leqdicat i d-yellan yef usentel-a n tzelyiwin.

Ɛer taggara ad nini nekfa tazrawt-a s usirem, imi tussna ur tli tilas,dayen ulac tazrawt yemmden,maca nessaram d akken nessawed nerna-d ulamma cwiṭ yer wayen yellan yakan yef usentel-a ,d akken newwed xer yiswi-nex agejdan,nessaram dayen newwi-d amaynut i tmaziyt, imi ur nessawed ara ad neglem tizelyiwin akken ma llan, anect-a yettuyal yer lixsas n leqdicat i yellan yef usentel-a ladya deg uswir n tseddast,nessaram d akken tazrawt-a, d tin ara yeldin tiwwura i leqdicat ara d-yasen sya yer sdat, iwid ara d-ikemmlen ayen tezgel tezrawt-a, ad as-yefk udem d amaynut deg tudert tamirant.





Umuy n yidlisen



## Umuy n yidlisen

1. **AISSOU, (O.)**, (2009), Etude comparée de deux parlers Kabyles, (Parler d'Aokas & parler d'Irjen), Mémoire de magister, Béjaia.
2. **AMARA Halima, KOURTA Thinhinane**, (2019/2020), Tutlayt, Asmeskel d Useggem, Asebded n uwfus n tseddast, tantala taqbaylit, Tazrawt n Master, Tasdawit n Abderrahmane Mira.
3. **BELKACEMI Warda, BENBARA Massinissa**, (2016/2017), Tarakalt tamutlayt, Tasleđt tasdasant n kra n yinzan n Temnađt n tezmalt, Tazrawt n Master, Tasdawit n Abderrahmane Mira.
4. **BEN ARAB, (H.)**, (2014/2015), Azal n tenzay «deg» d « seg » deg teqbaylit , tasdawit Bgayet.
5. **BENAZOUZ, (K.)**, (2013), Asezwer deg yisefra n MAΣTUB Lwennas, Tazrawt nnig n turagt , Université de Bejaia.
6. **BENDALI, (S.)**, (2007), Awfus n tmaziyt, HCA, Alger.
7. **BEN TALEB, (B.)**, (2011), “ CCIX-iw ”, Amawal, (Tamaziyt-Français, Francais-Tamaziyt), Edait MOULOUD.
8. **BERKAI, (A.)**, (2001), La terminologie de la linguistique en tamazight, mémoire de magister, Université de Bejaia.
9. **BERKAI, (A.)**, (2009), Lexique de la linguistique, (Français/Anglais/Tamaziyt), Achab, Tizi Ouzou.
10. **BOUAMARA, (K.)**, (2008), Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit, ISSIN, HCA.
11. **BOUKHRIS, (F.)** d wiyad (2008), La nouvelle grammaire de l'amazighe, IRCAM, Rbat, ed El Maarif Al jadida.
12. **BOURKKACHE, (L.)**, (2014/2015), Azal n tenzeyt « n » deg teqbaylit , tasdawit n Bgayet.

13. **BOUSSAD, (K.)**, (2011), Awfus n tutlayt n tmaziɣt, Aseqqamu unnig n timuɣya.
14. **BOUSSADA, (K.)**, d **BOUNADI, (S.)**, (2015/2016), Azal n tenzay «d» d «i» deg teqbaylit, tasdawit n Bgayet.
15. **CHAKER, (S.)**, (1984), Textes en linguistique berbère, introduction au domaine berbère. Editions du centre national de la recherche scientifique.
16. **CHAKER, (S.)**, (1991), Manuel de linguistique berbère, I Editions Bouchène, alger.
17. **CHAKER, (S.)**, (1995), Manuel de linguistique berbère II, Syntaxe et diachronie, Alger, ENAG.
18. **DALLET, (J. M.)**, (1982), Dictionnaire Kabyle/ Français, Paris SELAF.
19. **FEDELA Nabila, DJAOUDE Koko**, (2016/2017), Tarakalt tamutlayt, Tasleɣt taseddasant n yinzan n tmeslayt n At Mlikec, Tazrawt n Master, Tasdawit n Abdrrahman Mira,.
20. **IBEGHOUCHE Rezak, GHANEM Sabir**, (2016/2017), Inzan deg temnaɣin n Leqbayel, At Wertilan d Ubizar», Tasleɣt tasnalɣaseddasant, Tazrawt n Master, Tasdawit Akli Muḥend ulḥağ Tubiret.
21. **IDIR, (A.)**, (2009), Description morphosyntaxique d'un parler Kabyle: le parler d'AKFADOU. Mémoire de Magister sous la direction (NAIT-ZERRAD Kamel). Université de Bejaia.
22. **IMARAZENZE, (M.)**, Manuel de syntaxe berbère, HCA, Alger, 2007.
23. **HADDADOU, (M. A.)**, Lexique de la linguistique, (Français-berbère-Arabe), SE, SL, SD.
24. **MAMMERI, (M.)**, (1976), Tajerrumt n tmaziɣt , tantala taqbaylit , François Maspero1, place paul-painlvé.
25. **MAMMERI, (M.)**, (1990), Tajerrumt n tmaziɣt , grammaire berbère (kabyle), Ed Bouchen, Alger.
26. **MAMMERI, (M.)**, (1990), Amawal n tmaziɣt Tatrart , Lexique de berbère modern , (Tamaziɣt/Français/, Français/Tamaziɣt), 3éd, Editions de l'Association culturelle

tamaziyt, Bgayet.

27. **MANSOURI, (H.)**, (2004), Amawal n tmaziyt tatrart , Lexique du berbère moderne ,  
, (Français/Tamaziyt), HCA.
28. **NAIT-ZERRAD, (K.)**, (1995), Tajerrumt n Tmaziyt Tamirant , Talyiwin ,  
grammaire du berbère contemporain , kabyle, Morphologie ; ENAG/Editions-alger.
29. **NAIT-ZERRAD, (K.)**, (1996), Grammaire de berbère contemporain , Kabyle II.  
Syntaxe , Alger, ENAG.
30. **NAIT-ZERRAD, (K.)**, (2001), grammaire moderne du kabyle, tajerrumt tatrart  
teqbaylit, Editions, karthala, 22-24 boulevard Arage 35013, parais.
31. **NAIT-ZERRAD, (K.)**, **BOUMALK (A.)** (2009), Vocabulaire grammaticale amazigh  
,ENAG.
32. **OUAMARA Karima, KEDADDOUCHE Tiziri**, (2018/2019), Tinzay «yef/fell»,  
«yer/yur», « ger/gar », deg teqbaylit», Tazrawt n tesnalya, tasnamka d tseddast ,  
Tazrawt n Master, Tasdawit n Abderrahmane Mira.
33. **MEKSEM, (Z.)**, (2008), Isuraz n usezdi d tmezla taḍrisant n tmaziyt : asnekwu d  
tesleḍt , asqamu unnig n timuzya. Les connecteurs de cohésion et cohérence textuelle  
de la langue amazighe : Identification et analyse.
34. **RABHI, (A.)**, (1994), Description du parler d'Aokas , Ait Mhend , l'analyse  
morphosyntaxique , Mémoire de magister, Université de Bejaia.
35. **REMDANE, (A.)**, (1987), Tira n Tmaziyt , taqbaylit , à la mémoire de maitre ali  
Mecili, dirigeant du, FFS, assassiné à paris le 7 avril.
36. **REMDANE AIT, (M.)**, (2014), Amawal n yinzan n teqbaylit akked tinfaliyin turwisin ,  
Dictionnaire des proverbs kabyles et les locutions proverbiales , troisième éditions ,  
Editions zyriab, alger.
37. **SADIQI, (F.)** (1997), Grammaire du berbère , Paris, l'Harmattan.
38. **TAHAR Noura, FORTAS Fatiha**, Tinzay « nnig/sennig », « ddaw/seddaw », «  
deffir/sdeffir deg teqbaylit , Tazrawt n tesnalya, taseddast d tesnamka , Tazrawt n

Master, Tasdawit nAbderrahmane Mira.

39. **YAHIAOUI, (M.)**, (2009), Essai de typologie syntaxique des expressions figées kabyles , parlée de TICHY , mémoire de Magister, université Abderrahmane Mira de Béjaia.



Tijentad



Amawal

## Amawal

**-BER: Berkai, (A.),** (2009), Lexique de la linguistique , (français-anglais-tamaziyt), Achab, Tizi-Ouzou.

**-Ben Taleb, (B.),** (2011), Amawal , (Tamaziyt-Français/Français-Tamaziyt), Ed AIT MOULOUD.

**-Boussad, (K.),** Awfus n tutlayt n tmaziyt , Aseqamu unnig n timuzya , (2011).

**-AMW: Mansouri, (H.),** (2004), Amawal n tmaziyt tatrart, Lexique du berbère moderne. ( Français/Tamaziyt), HCA.

**-Mammeri, (M.), (1990),** Amawal n tmaziyt Tatrart , Lexique de berbère modern , (Tamaziyt /Français/ Français/Tamaziyt), 3éd, Editions del' Association culturelle tamaziyt, Bgayet.

**H.M : Haddadou Muhend, ( A.),** Lexique de la linguistique, ( Français-berbère-Arabe), SE, SL, SD.

Awal s tmaziyt	Agdazal-is s tefransist	Aybalu
Asumar	Proposition	-BER : sb 142
Taseddast	Syntaxe	-BER : sb 159
Aħric /aferdis	Elément	-BER: sb 88
Aynisem	Pronominal	-BER : sb 141
Asalel	Soutien	-BER: sb 197
Tagruma	Ensemble	-BER: sb 180
Tayunt /tayunin	Unité	-BER : sb 163
Taggayt /Tasmilt	Catégorie	-BER : sb 69
Inaw	Discours	-BER : sb 84

Tinawt	Enoncé	-BER : sb 178
Assay	Relation	-BER : sb 147
Aħerfi (taħerfit)	Simple	-BER : sb 152
Amassay/tamassayt	Relatif	-BER : sb 147
Tayessa	Structure	-AMW : sb 120
Tasyunt	Conjonction	-BER : sb 75
Tuqqna	Coordination	-AMW : sb 34
Agetnamkan	Polysémique	-BER : sb 266
Armeskil	Invariable	-AMW: sb 72
Asuyel	Traduction	-AMW: sb 125
Awuran	Fonctionnel	- Boussad,K.:sb 113
Tasleđt	Analyse	- Boussad,K.:sb 114
Aseyru	Prédicat	- Boussad,K.:sb 113
Azal	Valeur	- MAM (M.) : sb 30
Arusrid	Indirect	-Boussad,K.: sb 113
Asemmad	Complément	- BER : sb 68
Talya	Forme	- Boussad,K.:sb 361
Ibaw	Négative	-Ben Taleb (B.)
Usnay	Secondaire	-Ben Taleb (B.)
Tibenkan	Périphériques	-Ben Taleb (B.)
Aluđer	Homogénéité	-Ben Taleb (B.)
Imeslic	Phonème	-BER : sb 135
Agama	Nature	-BER : sb 124



Asirem/asfillet	Optatif	- Boussad,K.:sb 281
Ubruy /abruy	Constituant	-BER : sb 75
Aynisem	Nominale	-BER : sb 125
Tawuri	Fonction	-Boussad,K.: sb 114
Umsil	Sinifiant	-BER : sb 152
Inumasen	Substantifs	-BER : sb 56
Tanila	Direction	-Boussad,K.: sb 113
Tasilest	Linguistique	-Boussad,K.: sb 113
Teski	Distribution	-BER : sb 84
Ilugan	Ręgle	-Boussad,K.: sb 361
Amsimer	Propositons	- MAM (M.): sb 21
Tasnamka	Sęmantique	-BER : sb 151
Inamkanen /anmkan	Significatif	-Boussad,K.: sb 113
Azenziy	Schęme	-BER : sb 150
Uggil	Subordonnę	-BER : sb 156
Asalli	Information/ prędicat	-Boussad,K.: sb 113
Asumran	Propositionnel	-BER : sb 142
Inzan	Proverbe	- MAM (M.): sb 54
Amayun	Participe	- MAM (M.): sb 50
Anmel n usentel	Indicateur de thęme	-BER : sb 100
Asezwer	Anticipation	- H.M : sb 23
Asismel	Classement	-BER : sb 54



Ammud

## Tifyar n tesleđt

- ♠ Ssuq d **ssbađ**.
- ♠ **Azekka** d azekka.
- ♠ **Deffir** tmusni d lemħiba.
- ♠ **Zik** d zik, **tura d** tura.
- ♠ Ulac axxam **deg** texxamt.
- ♠ Ddunit **am** uħbul n uyrum.
- ♠ Lbaz d lbaz, læec-is **d** isyarren.
- ♠ Tilisa n wawal **am** tin n wakal.
- ♠ Lxedma y læmum, učči y lexwal.
- ♠ Læinşer **seddaw** wezru, sum ad iddu.
- ♠ D times,**ddaw** wallim.
- ♠ Am seksu,**seddaw** teksayt.
- ♠ Afus-is **ar** ufus-iw, şşut-is **ar** ugemmađ.
- ♠ **Sufella d** lluh, **swadda d** lluh, **zdaxel d** rruħ.
- ♠ **Ddaw** webrid, **nnig** webrid leqraris d abrid.
- ♠ Agdud **mebla** idles, **am** umdan **mebla** iles.
- ♠ Ulaħed Ticrađ , **mebla** idammen.
- ♠ Cbaħa **n** uzemmur d aæeqqa,cbaħa n yiger d imyi.
- ♠ Rregmat **d** awal, tisuusaf **d** aman.
- ♠ Lxir **d** uzal, ccer **d** uffal.
- ♠ **Kul** ħed s uzekka-s.
- ♠ **Mkul** awal s lmeena-s.
- ♠ **Mkul** asyar s dduxxan-is.

- ♠ **Yalass** s tmeddit-is.
- ♠ Argaz **d** targa, tamettut **d** tamda.
- ♠ Lhedra **d** lfeṭṭa, tasusmi **d** dheb.
- ♠ Yemlal lfen **d** ufennan.
- ♠ Yekkar uyebbar **deg** wakal.
- ♠ Ayaziṭ yudden **i** yixef-is.
- ♠ Tasa **ur** tettyunfu tasa.
- ♠ Itij **n** Meyres, yessibrik iyēs.
- ♠ Yuyal uqelmun **y** iṭarren.
- ♠ Yerya uzegzaw **yef** uquran.
- ♠ Ndama, tettas-d **y** taggara.
- ♠ Ttwaεqalen yirden **deg** ssuq.
- ♠ **Syur** Rebbi, frant .
- ♠ **Sufella** tecbaḥ, **zdaxel** teqbaḥ.
- ♠ **Syur** watmaten, id-tekka tyita.
- ♠ Ur berru i tṭbel **deg** waman.
- ♠ Temzi, txeddem **yef** temyer.
- ♠ Wwet azrem s aqerruy
- ♠ Yegla uzegzaw s uquren.
- ♠ Am win ixedmen **y** xalṭi-s.
- ♠ Yeffer, **deffir** tewwurt.
- ♠ **Zdaxel** tecbeḥ!.
- ♠ Tettemqellae **did-s**.
- ♠ Tayrast, **ma** teččur tessufuy.
- ♠ Idduri, **maεna** yebzeg.

- ♠ Seiṯ baba, **meena** yemmut.
- ♠ Wwet uzzal ,**skud** yeḥma.
- ♠ Ameyyez **qbel** aneggez.
- ♠ Zwaḡ **yinwas**, aḥebbar **aseggas**.
- ♠ **kul** tirect,tesea akerfa.
- ♠ Ndama, tettas-d yer **taggara**.
- ♠ Uccen tettædday fell-as **tikkelt**.
- ♠ **Kra** yella, **kra** yerna.
- ♠ Yir amdan hder **ney** qqim.
- ♠ Win **ur** neqbiḥ,laemer yerbiḥ.
- ♠ Segger aerab, **ad** iruḥ.
- ♠ **Ar** d-ilal, ad as-nsemmi.
- ♠ Timqbert gaeraben, wa **ff** aerur wa ṯ **fudem**.
- ♠ Tamuyli **deg** waman, ur tettara ffad
- ♠ Tamuyli **deg** waedaw, ur tettara ttar
- ♠ Tthibbiṯ **am** rebbi, xenqey-tt **am** ibekki.
- ♠ D amellal **am** izimer, ittess aman **am** zger.
- ♠ Ttferfir **mebla** afriwen, tettru **mebla** allen.
- ♠ Taṭṭa **mebla** lmaena, **am** seksu **mebla** lmerqa.
- ♠ Axxam mebla tamṯart, **am** lkanun mebla asyar.
- ♠ Ittferfir **bla** afriwen, itett aksum **bla** tuymas.
- ♠ Win yeṯsen, **am** win yemmuten.
- ♠ Yekker-d ufrux, **ad** isselqed baba-s.
- ♠ Rru aybel i uyd, **wamma** amcic yettnadi.
- ♠ Awal **ma** wezzil yefra, **ma** yezzif ad yarew kra.

- ♣ **S ufella** yecbah yerqem, mi iserziy ufiy-t yerka.
- ♣ Llum yella **ff** wuccen, rran-t-id **ff** uyaziţ.
- ♣ Læskar **daxel** n lħebs, win id-yefyən teččat tmes.
- ♣ Ilul-d **ff** rebaa, iæac **ff** sin, yemmut **ff** tlalta.
- ♣ Ccyel **am** yizem, **mi** iteenit yettuyal d awtul.
- ♣ Yir qerdac, **yerma** aqluqel, yir argaz **yerma** amuqel.
- ♣ **Ma** tæerq-as i wtebbal attir icteħ .
- ♣ **Ur** ħmiley gma, **ur** ħmiley win ad t-yewten.
- ♣ Yusa-d ubeşli, **ad** yessufey anaşli.
- ♣ D lemæanda **n** tnuţin, i yenyan argaz ur yuţin.
- ♣ Amennuy **n** yizem **yinwass**, Amennuy **n** weqjun **yalass**.
- ♣ Iruħ **ad** ieret, imeurret.
- ♣ Iruħ wul **ad** yekkes lxiq, yufa leħbab d imuţan.
- ♣ Iruħ **ad** ileqqem, yufa anebdu yeħtem.
- ♣ Imma temmut **ilindi**, nekk lulayd **aseggasa**.
- ♣ **Kra i** terwiħt, **kra i** telwiħt.
- ♣ Yemmut **ilindi**, yeħzen **aseggas-a** .
- ♣ Anwi d zman-ik ay ifker, **akka** seg **wamsi** i d-nekker .
- ♣ Win iwalan lerzaq **drus**, yečč **cituħ** iħres abagus.
- ♣ Itij **tmeddit** ur yeskaway aceţit, ur ittekkes asemmit.
- ♣ **G wass** ttemmyexzaren, **laæca** ttemplilin .
- ♣ **Skud** nettidir, nezzer.
- ♣ **Mi** ara as-æerqenţ i wuccen,ad iħetteb izan.
- ♣ Axxam **yur-i**, nekk bezgay.
- ♣ Ddu, **akken** ddan waman.

- ♣ Ili **akken** llan madden
- ♣ **Axir** tidet yesseqraḥen, **wala** lekteb isefraḥen.
- ♣ Tamettut iḥerzen **xir** n tyuga ikerzen.
- ♣ Yexdem leḥjeb, **yerna** yehjeb .
- ♣ Azger **ma** yeyli, qwan **fell-as** yijenwiyen.
- ♣ Ameqqran n uεebbuḍ kkes-as **ney** rnu-as .
- ♣ **Akken** ik-twessa yemma-k, iyi-twessa yemma.
- ♣ Lḥif n yirgazen **i** yerran Eli d argaz.
- ♣ Iles aẓiḍan **i** tetteṭ tasedda.
- ♣ Yeεreq cced **i** uyeddid.
- ♣ Arnu-as **i** lebh̄er aman!.
- ♣ Tixsi d idamen-is **i** tt-yenyan.
- ♣ Ttzerriben medden **i** leaqel.
- ♣ D yiwen n uεekkaz **i** ay-yewwten .
- ♣ Ansi **i** tekka tsegnit, **ad** yekk lxit̄.
- ♣ D ayyul **i d-**yeḡḡan taḍša.
- ♣ D win **i** yeffuden, **i** yettnadin **ff** waman.
- ♣ Win rnan medden **i** rniy .
- ♣ **Deg** ddiq **i d-** yettban urfiq.
- ♣ **Seg** laman **i d-**yekka lxuf .
- ♣ **Tameddit** **i d-**qqaren medden leεslama
- ♣ Taḍša n wuglan ,**aṭas** **i** teḡḡa εeryan.
- ♣ **Ur** t̄tifey deg Rebbi, **Ur** nzihey iṭebbalen.
- ♣ Win **ur** nes̄ei nnif, **awer** ad d-yaf lexrif.
- ♣ **Ulac** win izegren assif, **ur** yebzig.

- ♠ **Ur** ttamen, **ur** xeddes .
- ♠ **Ur** ttgalla, **ur** ḥennet.
- ♠ **Ur** ttyumu **ara**, itij s uyerbal.
- ♠ **Ur** yettxalaf **ara** mejjir azar.
- ♠ **Ulac** tejra, **ur** ihuz waḍu.
- ♠ Ulac tirect,**ur** nesei akerfa.
- ♠ **Ur** tkess **ara** tayaṭ **d** wuccen.
- ♠ Win yebyan ccbeḥ, **ur** iqqar eḥḥ.
- ♠ Argaz **ur** nesei nnif, yif-it lhif.
- ♠ **Ur** kkat a gma, inetṭeṭ.
- ♠ Win **ur** nessin ad ixit ad ittbae nnfadi.
- ♠ Win yeččan yečča, win **ur** nečči tarbuyt tekkes.
- ♠ Mačči **merra** win yelsan abernus d argaz.
- ♠ Mačči **akk** ayen yettiriqen d dheb.
- ♠ Argaz d awal, **mačči** d aserwal.
- ♠ **Mačči akk** ayen mellulen d ayefki.
- ♠ Yezra Rebbi **i** yellan deg uyyul, yekkes-as acciwen.
- ♠ **Ma** tæerq-as i wṭebbal attir icṭeḥ .
- ♠ D dunnit tedda d win ibedden, **ulamma** baba-s **d** ayyul.
- ♠ Kul yiwen yeqqar-as: d ibawen-iw kan **i** yettewwan.
- ♠ **Ur** xetteb **deg ass** tmeyra ,**ur** ttay ayyul di tefsut.
- ♠ Ur xeddem lxir **i** win **i** tettun, ur xeddem Ccer **i** win **i** ceffun.
- ♠ Win yettruzun asalu, iteddu **akken** yufa, **mačči** akken yebya.
- ♠ Argaz yettwaṭtef **deg** yiles, azger yettwaṭtef **deg** umezzuy.
- ♠ Axxam **n** yiwet ibedd, axxam **n** snat isenned, axxam **n** tlata yedrem.



- ♠ Win yebyan **ad** izar lemɓam,**ad** ixdem lewɓam, **ad** idleb leefu deg at uxxam.
- **Tifyar nniɗen deg tmaziyt**
  - ♠ Lmeyreb tessawaɗ, leica tessawaɗ.
  - ♠ Ffey y berra ad timyureɗ.
  - ♠ Iruɗ y tala ad yezzal.
  - ♠ **Ay** aɗar jbu, a tiɗ cfu.
  - ♠ Xedmey lxir, yuɗal-iyi d axmir.
  - ♠ Yečča lmal, yefreɗ bab-is .
  - ♠ Tayuga tkerrez, tameɗɗut ɗerrez.
  - ♠ Xdem lxir, tettuɗ-t.
  - ♠ Yir ccyel, tif-it tyimit.

## Timucuha

## Tameɣayt n eli:

Amacahu !ahu!nchallah ad naf lhu tameɣayt attetbae am usaru !

Eli d eli, d agujil temmut yemmas, **umbæed** d ayetmaten ttmeṣṭadeng lyaba, **umbæed** fyen yyiwet lyaba, umbæed llan **din** wuccayen, qarenasen uccayen, wwin aæudiw, tella lyula **din** lyula **deg** udrar-nni, iluea igmas yennayas agma adrarihina ṣṭaḍiṭ, wihin ṣṭaḍiṭ, wihin ṣṭaḍiṭ, **ala** wihinur tettṣṭaḍ **ara**, umbæed mmifraqen iruḥ !, yennayas atah zziy sin ixulaf, **ma** yella yeqqur uxalafni **lmaenas** yella **kra** ikuyen, ieli igmas yennayas axalafni **ma** yeqqur yemmug **d** awray **belli** yella **kra** ikuyen, **ma** yella yeyleṭ iruḥ **yer** udrarnni **umbæed** yettiwriy uxalafni, yettiwriy, yettiwriy iruḥ yesteqsay, aeli, ael, aeli..., ulacit, irya **kan** irya **kan**, irya **kan**, tejbade snat **n** tzermemmuyin ttenayenṭ, yiwet tenya tayeṭ, bella **akkin**, **akken** tin aneam!, truḥ tzermemmuyt-nni **mi** tenya welṭmas truḥ, seqbubced, rrbie, tseqbubecitid truḥ tzemmiyas **i** tzermemmuyt-nnitedkewled, tekker-d tzermemmuyt-nni, **umbæed** imi **id** kker nettaiḥewwesgedrarni, iḥewwes, iḥewwes, tædda-dlyula-nni igeččan **akkengmas**, tečča gmas **umbæed** iruḥ ielled aḥjaju **n** ṭmes, yeqqen uccayis dihin getelqa **n** tetraft, bac **ad** iseyi ad iḥad **ma** tkecmed lyulanni, iḥuss **belliad** ruḥ **yer dinnad** asemmit, iccel times, **mi id** wwet **yerdin** teqqar ababababah !agma eli, iteqqar lyulanni, yenya yi usemmit aeli!, nettat tebya atteččit, netta yebya attidiṭef **azdikkes** gmas, yeldiyas aæbbuṭis yenyaṭ!, **umbæed** truḥed **kan** yenyaṭ!, yenya lyulanni igeččan akenni gmas, iccerreg aæbbuṭis ikсед gmas, iruḥ ixedmas **akkeni** texdem tzermemmuyt-nniixedmas, **umbæed** izemmiyas ikred gmas, umbæed aelinni, **umbæed** yennayas tezriṭ aeli ! yak nniyak, adrarihina ṣṭaḍiṭ, wihin ṣṭaḍiṭ, wihin ṣṭaḍiṭ, ala wihin **ur** tettṣṭaḍ **ara**, tella lyula **dinna**, krend alalla winna d agujl winna tsewwayas yemmas ayrum yirden, **ma d**

winna nniɗen, tsewwayas tmettut **n** babas ayrem ugercal, yennayas ayan anruḥ atenɗenger **deg** lbir anta ara yezzaren, ruḥen xedmen **akkenad** zren, igujilenni **d** ayetmaten, d tmettut **n** babas winna **d** agercal winna **d** irden, yennayas iyay anuḥ, atenɗenger gelbir anta yezzren anta ara yufraren, xedmen akka tezzer tarbaettni **n** weyrum **n** yirden, **ma d** tina **n** ugercal tufrared, anɛam!, umbɛed, **armiakkmerra** fuken, yennayas **ad** ibin win yellan **belli d** mmis, **mi** igeqqel axxam yeqqim yuqerruy **n** immas, winna mačči **d** yemmas yewwet yeqqim **y** iṭṭaren n tmettut n babas.

Attaya tura temeayt hataya! Ncallah attsefhem imdanen, attsefraḥ ulawen!.

### Aɛeqqa yessawalen:

Amacahu !win id yennan ahu, ad yaf lhu awalɨs ad iṭbeɛ **am** usaru!

Tella yiwet **n** teqciɗ tesɛa sebɛa wayetmas, terfed yemmas **s** tadist nanas **ma d** aqciɗ **id** urew yemma anerfed iyunam anerwel !, **ma** yella d taqciɗ anerfed iyunam aneslewlew!.**kan** truḥ **ad** agum tɛuyritid settut tennayas: truḥ **akinna**:tagencacit ubelluṭ!tagencacit ubelluṭ!, tennayas tixeriyi **ad** ččey, tennayas ruḥ **akinna** timnejlit **n** sebɛa wayetmas, atin isnejlayan ayetmas, innayam tewṭed **y** yemmas tettru, tettru, tennayas dacuixedmey **imi** inejlan wayetma!tennayas **ur** texdimeṭ **kra**, **ur** texdimeṭ **kra** **mi** rewlen wayetmam nanas **ma** turwed yemma aqciɗ anerfed iyunam anerwel!, **ma** yella **d** ttaqciɗ anerfed iyunam aneslewlew!.tennayas kemini tluṭted kemmini truḥ settut tennayasen **d** aqciɗ **id** urew tegumma asenttini d taqciɗ **id** sɛa yemmatwen, xedmen akka bedlen tamurt!tennayam.**umbɛed**, tettru **y** wayetmas tennayas anda llan wayetma atend jebrey!tennayam tettru tennayas anda llan wayetma!tennayam terkeb aɛudiw, tennayas amsedduy taḳlit, tennayam tger aɛeqqa yessawalen **deg** ciwis, tennayam terkeb tettedu, tettedu, tettedu, tennayas ersed **ad** rekbey, tennayas aɛeqqa yessawalen **attrekbeṭ aḳli n** terciɗ **ney** yellis **n** seṭṭan, tennayas xaṭi atterkeb yellis **n** seṭṭan, umbɛed attan attan, tersed **kan** teswa geleinɗer, yeḳliyas useqqanni yessawalen akkeni,

yettarayazed awal, yettarayazd awal **umbæed kan** ifut dayen, tfutit kan uzdirriyara awal.tennayam tennayas taklit tanecact arsed tura **ad** rekbey nekki, tennayas dayen **ḥawlai** trekbeṭ **ad** rekbey nek **tura f** ueidiw, terkeb taklit tneccact, tteddun tteddun ibanazend dexxan xyal xyal, tennayam arsend **g** taddartnni, nwanas tin **id** irekben **akken** æudiw idwelṭmasen, **umbæed** tin iteddun akken **f** uṭar, arrantt meskint **s** iæejmiyen, tinna æellentḍ d welṭmasen, tina arrantt tḳess iæejmiyen, **ad** kker kan attruḥ **y** lexla, **ad** kker kan attruḥ **y** lexla!, tennayam tettettru kan, tettettru kan, attkes **g** lexla, attaweṭ kan **y** yiwen wezru atteqqar :

elay elay ayazru, ayazru, **ad** zrey tamurt **n** baba **d** yemma!

**Akken kan**, akken kan, tennayam yiwen uæejmi yetthëssisazd, yetthëssisazd, yetthëssisazd, **ur** ikess **ara** yeṭæef.yemmug **am** lkaf, **umbæed** nnanas wayetmas dacu iguyen akka æejmiayi, wiya **akk** kessen mugen d ixafen **d** ibubulen wayi yeṭæef, akken kan, **akken kanarmi** d **yiwen wass** kan idda yiwen gayetmas yetthëssisas, tennayam tewwweṭ **kan** atettsennit taḥbulṭnni **n** ugercal attsersitt **sufella** wedyaḡ, attqqar: elay elay ayazru, ayazru, **ad** zrey tamurt **n** baba **d** yemma!

Innayam aruḥ, **azekkuyanni**, **dayenakkenniasefken** taḥbulṭ ugercal, Innayamattettawi **kan** taḥbulṭ ugercal **y** lexla, tḳess iæejmiyen, tennayam yiwen yetthëssisazd **kanur** ikess **ara** yeṭæef, tennayam yeṭæef, nnanas wayetmas, iwacu igetæef wiyiṭnin mugen **akk** d ixafen wayi yeṭæef, innayam **yiwen wass** kan **imir** yedda yiwen gmas, yedda yiwen gayetmas **ar** lexla **ur** tteḗrit **ara**, tewwweṭ kan tsenni taḥbulṭnni **n** ugercal, tettsenit kan, tettsenit kan, teqqar: elay elay ayadyaḡ, ayazru, ad zrey tamurt **n** baba **d** yemma!, innayam æejminni itthëssisazd kan, inayam **umbæed** yeslayazd gmas innayas yah!, kemmi **d** welṭmatney **ur** neelim **ara**, tennayas hatt iyellan, hatt iyellan!sttut iyid innan atimnejlit **n** sebea wayetmas!tennayas **umbæed imar** nrerkbed, rekbeyd **imar** trekbed taklit tanecact innayas **imar** iyay **ihiy** uxxam, arrantt **imard** welṭmassen taklit-nni **imar** arrantt geccis, qlend **imary** tmurt **n** babatsen

**imar**, tewwid imar sebɛa wayetmas, teddad **imar** didsen tewted **imary** immas teellas **imar** tamyra, **d**ferhen ayendin xedmen tamayra **d** taxlaft, ferhen **akk** terrad ayetmas **y** tmurtis, yennayas nenwa d taklitni taneccact **id** ulmatney, **armi** izednesla **kan** teqqar: elay elay aya ayazru!.....

s wamek ittneeqel **d** welmatney, terratend **imary** uxxam eellen tameyra tefrah immatsen.

Tamacahuttiw lwad lwad, hkiyttid iwarraw leɣwad, agazu nettmer **ad** iruḥ lekḍer lekḍer, atnečč **akk** asnaḥḍer !

### Bnadem asyar

Amacahu !ahu !win id yennan ahu awalis ad iṭbeɛ am usaru!

Tella teḥkayt, tella **f** yiwet **n** bnadem asyar!**umɛed** truḥ **y** lexla tufa sin srusayen gerbie tekce masen gzembil, tgen **dinna**, **umbɛed** teqqim **kan** teḡḡa axxamni **armi** gnen, tezra amyar-nni **d** temyartni gnen, innayas umyarnni **i** temyartni ddemed abuqalnni **n** yedrimen atid neḥseb, dmend abuqalni ḥesbenttid arranṭ **y** umkanis, teḡḡaten **kan almi** gnen terfeditid truḥ, tetteḍdu, tetteḍdu tufa yiwen inḡḡer asyar, inḡḡer asyar tennayas ayid xedmeṭ bnadem asyar, tennayas **ad** kecmey **degsur** iḍar ḥedd, tennayas akdefkay abuqalayi **n** isurdiyem, tefkayast ixedmastid, **umbɛed** tufa yiwen iḡess lmal, tennayas ad dduy ad ksey yidek lmal, yennayas **ad** dduy yidek ad ksey lmal, yewwitt teḡsas lmal terra **y** udaynin tgen, **umbɛed** axxamni teddun **ad** ruḥen **y** tmayra, nanas yay attedduṭ **y** tmayraTennayasen: **ur** tedduy **ara** bnadem asyar **ur** iteddu **aray** tmayra, teḡḡaten **armi** yeqeed wurar truḥ, tcebbah **kan** truḥ, **umbɛed** fkanazed laḥlawat **dlkawkaw** tebrayasenttid **kan** truḥed **ur** ttizri ḥedd, **azekkuyakan** yennayas mmis **n** selṭan ayidsewweṭ ayemma ayrum, **ad** yibey, ayidsew bnadem asyar, tennayas sekker tabburt, sekker ṭṭaq, netta yeksas **i** lqarmud yetṭalay **akk zegs amek** izdexdem, tsewwas ayrum tegras **akk** lwizz **sezdaxel** ddheb **sezdaxel** tceyyeeast, Yennayas qlayed **ur** ruḥey **ara** ulaḥed **f** acu **ara** dduy, iɛedda **kan imar** icertittid, yennayas ayemma

ayittidxeṭbem attayeḡ, tennayas ammi bnaḍem asḡar adeqqel **d** tamettut xaṭi!innayas nekki imḍinan, yennayas xaṭi!uḡenasttid asidi, ɛllen tameḡra lɛali, **almiazekkuyanni** ceyɛnas taklit tewwiyasen lfatur asidi, teqled yennayas amekatakliṭ?, tennayas asidi d ayyur lalla d tiziri, Yennayasḍ rajid **ih**i attenzer, yennayam zrantt **akk** ruḡen ɛawden tameḡra, xedmen **akk** tamayra **dayen s wadda**, yekkerd gmas yennayas nekki ayidayeṭ lḡayawan, yennayas amek **ara** agdayeḡ lḡaywan **ur** ittmag **ara** deleebd, Yennayas xaṭi, ruḡen ɛellenas tamayra igmasnni uḡenas awal, ɛddan **imerni** ceyɛen taklit, tennayas asidi **d** ayras llalla tqebbeḡ **fellas!**yennayas amek? Ruḡen **dayen** zran-tt-id, tettru **imary f** mmis lḡayawanni yeččayazed **akk** aebbutis, teqqim **imar** teqjunṭni ḡaca wi isellen, tennayas: asidi **d** ayras llalla tqebbeḡ **fellas!**

Tamacahuttiw lwad lwad ḡkiyttid iwarraw leḡwad, agazu nettmer **ad** iruḡ lekḍer lekḍer, atnečč **akk** asnaḡḍar !

### Sebea teqcicin

Amacahu !ahu !win id yennan ahu awalis ad iṭbee am usaru!

Yella yiwen yesea sebea teqcicin, iruḡ **y** uxxam rebbi, innayas **ur** ldimṭ **ara** tawwurt **alma** teḡreyed taɛekkazt nuɛekkez iyessis, truḡed **umbɛed** yiwet n settut tennayas, tesqerbasenṭ tennayasenṭ ldimt tabburt nekki **d** xalṭti nkenṭ, tennayas tinna **ur** nesɛara xalṭenṭeḡ, tennayas nniḡam attneldi, tennayas **d** xalṭitney, tennayas nniḡam **ur** ttenleddi **ara!**ur nesei ara xalṭenṭeḡ!**umbɛed** lḍinṭast, tensa **asenni**, tensa **azekkuya-nni**, **seldazekkuya-nni**, **armi** d settyam, teqqim **yur-s** setteyam tefyed **ṡbah**, tennayas yay kan attezrem menhu **id** yusan iyay kan **ar** tebburt attezreṭ menhu **id** yusan, tennayam tzewritt kan **ar** tewwet, tsekker akenni **fellas** tabburt tqeɛas igerzanis **s** tabburt, inayam tennayas **fell-am** iserdeḡ berḍeḡ, fleḡwayeḡ **id** mmetley, seṭlay tamart arniḡ uma **d** cclayem **ma** d nekki xuḍay!leawedazd **fell-am** iserdeḡ berḍeḡ, fleḡwayeḡ **id** mmetley, seṭlay tamart arniḡ uma **d** cclayem **ma** d nekki xuḍay, **almi** tlata iberdan, **armi**id iqqel babas gelḡiḡ, medden qqarenas leɛslama alḡaḡ! leɛslama alḡaḡ!netta yeqqaras annay

aemmi lḥaḡ ayidefkeṭ yellik! annay aemmi lḥaḡ ayidefkeṭ yellik!, yennayas henniya ad staefuy!umbæed **ad** zrey **!mi** igewweṭ axxam tennayas fkiyi ababa!yefkatt eellen tameyra asidi, yexdem mmis **n** selṭan tamayra, igeritt imar **deg** taerict, isekkred **fellas** tabburt, tennayas ansa **ara** kkey tura, tennayas anda ara fyey, tennayam tufa akka yiwen n tṭaq taṭiṭuḥ **kan** akka, teddem yures tanuga tneqrit **akk** akka, ternayased listae **i** tṭaqni, tessamyurit **kan** teffey lqermud yettakkiṭ **i** lqarmud **armi** i tewweṭ **y** uxxam **n** babas, innayam **kandayen** yennayas: **fellam** iserdey berdey, fleḥwayeḡ **id** mmetley, seṭlay tamart arniy **uma** d cclayem!ieawed kan **ur** zderi **ara** ieawdazd, ulac uzderri **ara**, iwwet tayrastni, tesburras lḥaf **i** tayrastni ibṭatt, ilḥess kan iqqar zidit idammeniw zidit dammenis, innayam iceeled **kan** tafat yennayas ah!teqqed-iyi!ah teqqed-iyi!**deg** teyrast-nn!ieedda **imar** iruḥ **y** babas yennayas ayittidareṭ, yennayas **ur** ktittaray **ara**, yennayas nniyak ayttiderreṭ, tennayas arriyi ababa!yerratt!imir sbur lḥaf eawden tamayra **swadda dayen**, qqimen **kan** leeca tennay-as qqimy-id **kan** alalla **dayi** ḥwaḡey **ad** fyey, uḥwaḡey **kan** imaniw **ad** fyey, tennayam tesburas **kan** temyartni yennayas:**fellam** iserdey berdey, fleḥwayeḡ **id** mmetley, seṭlay tamart arniy **uma** d cclayem!ulac, yeqqel ieawdas ulac!yewwetitt **kan** tufad immas tennayas ah!ammi texdeṭiyi!iruḥ **dayeny** babas yennayas ayttiderreṭ!innayas ulaḥeditt yelli ulacitt ruḥ qelbittid kečči, innayam **imar** yettqellib **kan**, yettqellib **kan** yerra imanis **d** bu claleg, tamurt tettakit **i** tmurt **almi** ittyufa, yewwi **akk** lqec **imar**, yennayas ayemttkan, umbæed tezratid, innayas ayemṭ **akkayen** yellan **umbæed** anxelles, itteddu **kandacu** ara asixdem **kan** tserḥed **i** yiḍanis **kan** berbzentt **merra** ččanṭ **merra**.

Tamacahuttiw lwad lwad ḥkiyttid iwarraw leḡwad, agazu nettmer ad iruḥ lekḍer lekḍer, atnečč akk asnaḥḍar !

### Lafea m ssebæa iqerray:

Amacahu !ahu !win id yennan ahu awalis ad iṭbeε am usaru!

Tella yiwet **n** ṭaddart teffeyasend laḥa **n** sebḥa iqerray **gtala umbæed** ur ttæddayen ara waman, umbæed ikred ṣṣeltanayi yennayas win **id** inyan laḥayi asefkey yelli, innayam wweten **akk**, wweten **akk**, **gtaddart** ulac, εuss **kul læca, kul læca** ulac, ur ttidinɣi ḥed, **armi** d yiwen **wass** iæddad yiwen, innayam tsuffeyed **kan** aqerruy yekkesast, yesuffeyed **kan** aqerruy yekkesast, **armi** sebḥa, sebḥa iqerray yekker yerwel yeḡḡad asebbatɣis **din**, innayam **imir** talanni tettegrug **d** aman **d** idammen, innayam tettecercur d idammen, innayam innayas win ittidiyenan asefkey yelli, ikker **imar** ijemæed **akk** taddart, qasen **akk** aṣebbatɣni **ur** dikfara, qassent **akk** udikefara, innayas **amek** taddart takemmalit **ur** dikeffara uṣebbatɣayi, nanas yella yiwen **d** inebgi **kan** akka rebbi, innayas yermazed, innayam iwṭed **kan** iqqas aṣebbatɣni yufa yekfayazd, innayas atan kečči ittidiyan, ara yayen yelli .

Tamacahuttiw lwad lwad ḥkiyttid iwarraw leḡwad, agazu nettmer ad iruḥ lekḍer lekḍer, atnečč akk asnaḥḍar !

### ṣeltan yesæan Acciwen

Amacahu !ahu !win id yennan ahu awalɣis ad iṭbeε am usaru!

Awend ḥkuy taqsiṭ **n** ṣeltan igesæan acciwen!

**Yiwen wass**,yiwen **n** sselṭan **deg** yiwet nṭaddart yesæa acciwen, **umbæed imi** yebya ad iṣetel acekkuḥis, **imi id** imyur meqquer icmet s ucekkuḥni, yebya **ad** iyer iwinna **ara** asistlen acekkuḥis, ixdem **akka** yeyrayazed iwin ara asistlen acekkuḥis, **axaṭar** winna igennum **akken** yettsettilas yewwet laḥfu rebbi, iyrayazed **i** yiwen yewṭed yennayas ayitsetlet acekkuḥiw, yennayas **maṣnak-id** seiḡ yiwen **n** leib **ur** teqqar iḥed, innayas ḥader, ḥader **ad** iffey wawalayi, **ad** slen **akk** laemma rebbi, yennayas **xatɣi** niyid **kan**, ayenyebyu yili **zekk ur d** tteawadaḡ **ara**, **imi** isikkas **i** selṭanni acapunis yufa yesæa acciwen, yexleε **ur** genwi wara ṣeltan yesæa sserayi, amek ara yexdem selṭan yesæa acciwen?, amek ara yettef **ur** iqqar **ara** ileibad ṣeltan yesæa acciwen?, ixdem akka yekkesas acekkuḥis, ixdem **akka** iḥar, iḥar, amek akka ṣeltan yesæa acciwen, ixdem



akka wlac **akk** dacu ara yexdem arebbi?, yeffey **yer** tezgi, d lyaḅa iyza amdun, iyza amdun, iyza amdun anect iḛyyeṭ, yekna **ar dinna** iḛyyeṭ : attrebḅem selṭan yesḛa acciwen! attrebḅem selṭan yesḛa acciwen! attrebḅem selṭan yesḛa acciwen!yerrayas akal, yennayas ukeṭ ! **akkatura** kseyḍ ayen yellandeg uliw ḥed uyidisli, ḥed ur iḛlim, ur senniṽ iḥed!**maḛna** yekkesitid **deg** ulis, ixdem akka **sbeḥnni kan** yufad **deg** umṭiqnni igḛel akkeni, igḛyar akkeni, temyid tkalitust, temyid tkalitus ttaḛlayaṅṭ, ttaḛlayaṅṭ, attidiwwet ubeḥri akka, ṣelṭan yesḛa acciwen!attidir akka ṣelṭan yesḛa acciwen **ih!** medden **akk** ḛelmen, taddart-nni **akk** teelem, lærcnni **akk** yeelem!ṣelṭan yesḛa acciwen!ixdem akka ṣelṭanni **imerni** yufad inna **akk** imedden!**yasakkenur** tidinni ara s uqemmucis ileibadnni, **maḛnaur** tiṭif ara gulis wawalnni yella **di** lqaea, lqaea **ur** tettṣerrit ara !, temyid tkalitustnni tenna **akk** imedden!**akka tura** anḛel leibra **deg** wawalayi **tura** !winna isḛan **kran** wawal, **akken** yebyu **yili** yeṭṭef-it leqrraris ad iffey, ad iffey!**ma** yefyed **kandeg** ugerjumis medden **akk** ad slen, safik **ala** win itijemḛen **deg** tḛebbutis **kan!**hataya!

### Tameṽayt n ṣelṭan:

Amacahu !ahu !win id yennan ahu awalis ad iṭḅee am usaru!

**Yiwen ubrid**, yella yiwen **n** ṣelṭan yebya **ad** ifek yellis, yellisnni ḛzizet **mliḥ fell-as** yebya attifk **i** win yestahlen, imenhu **tura** uma attifek yellisayi!ixdem akka yennayasen awendefkey yiwet **n** læfsa amekara asifk yellisnni iwin ittistahellen?ixdem **akka** yefkayazend aqerrum, yennayasen atan uqerrum ayi, win itid iḅṭan ijmeḛiyitid, dwinna uma fkey yelli **ma** ijmeḛiyitid **akken** iglaq ayitidijmaḛ.atan ruḥend **amassa** iruḥed yiwen ireḥed imanis, ifelqit ijmeḛastid **akki**, sseḥtnni **akki**, ameqranni ijmeḛitid, ijmeḛastid **akki** yefkayast **i** ṣelṭan, yennayas **xaṭimačči** d kečči uma fkey yelli, iwacu?, iwacu?, iwwet iḛedda **zags**, yeqlad wis **yumayen**, iqled wayeṭnnin ixedmas **akken diyen**, ijmeḛed **akk** ssaḥtnni, innayas **xaṭi**, **mačči** d kečči uma fkey yelli, **umbæed** akka iruḥed yiwen, winna isḛa geqerruyis, issen **akk** akka amek iteddunṭ temsal, ixdem akk

akka yefkayazd uma **d** netta aqerrum-nni, ibţatid ijemeed **akk** timeqranin, tiqeclalin timeqranin, tibestuhinni yeġġatent, ixdem akka yewwiyasent **i** sidi ŧelţan, yennayas, ah! keċċi!, ikeċċi uma fkey yelli, ttuhal medden, leamma **akk** ŧalayend **akenni**, tfferrijen **akki**, **amek** asidi ŧelţan?innayas nekni nejmeġitid **akki**, nfellaqitid, **ur** neġġi uma d azejtut **zogs**, tenniţajt **xaţi** maċċi d kunwi, wayi ijemeed tiqeclalinni timeqranin, tenniţas akefkey yelli!innayas wi iwayi uma fkey yelli, yennayas **asma** asefkey yelli, **asma** ad yili **kra** lxilaf **gar-asen**, dessah timeqranin **ur** teţiefu hed, **la** rebbi **la** leabd, **ma** yella ttibestuhinni, eeffunţet **akk** medden, **d** leibad inella aneylet getmestuhin d leibad **akk** inella eeffunţet **akk** medden, hattan tmacahuttiw, ixdem **akka imar** yefkayas yellis, d wayi attişren, d wayi attihadren!hataya!

### Tameţajt n ŧelţan d yilef-is

ŧelţan yesea ilef, ieuzzit **mliħ mliħ**, gakenni itieuz **akken mliħ**, **mliħi** yennayas ilefayi **bezzaf** akka igettyama gexxam, innayas aserħay **ad** ibuħra **cwiya**, ixdem akka **yiwen wass** iserħas, yeġġat **kan** akken, yeġġat kan, azniq **af** zniq, txxamţ i txxamţ, **imi** igewwet **y** teqwirin **n** imezdaynni, iwwet **kan kra** yezra isserwetit, **asenni akken**, **azekkuyaakken**, sebren, sebren, nanas awwah!nnan-as imezday **n** ŧaddart-nni **bezzaf** iyitir!xedmen akka nejmaeend nanas **ad** asnini **i** ŧelţan ad ijmae ilefis!innayas ituray **mliħ**, **mliħ**, xedmen akka nejmaeend **akki**, ixdem akka uqerru **n** ŧaddartnni, anruh **almad** ŧelţan asnini **ad** ijmae ilefis!innayas nekki **ad** zwirey asiniy aneam asełtan! ilefnni isxerbay **akk** tibħirinney!, **ma** d wayet asyini **ma** maelic attjemet, msefhamen akki !, akker ruħen **yur-s**, sgerbnas nnans aneam aŧelţan!nuħwaġik **f** yiwet **n** ŧemsalt, alxir nchallah!ikkker **imar** uqerruynni **n** ŧaddart izwarded yennayas: aneam aŧelţan ilefnni!ieuss **ad** ikemmel wissinni amek msefhamenyugad yessusem!, iea wdazed, aneam aŧelţan ilefnni!, kifkif yessusm yugad **ad** azdikemmel winna!, **almid** wis tlata iberdan iea wdazed ilefnni yettewhec!innayazed arnuyazed gmas!ixdem akka **imarni** widaknni susmen **akki**, xedmen **akka** susmen akki, iwacu?yennayas ugin **akk ad** inin,

**ur** yečči gmak **ur** yečči gmal**akkatura** itebyam tixxer **ad** iserwet **akken** isyehwa!**gimar imarenniur** diqqim **ara** lemtelayi, win ikren **ywayeɗ** asyini:**ma** yettwaɗec lfil, arnuyazed gmas!**hattaya ameki** tella teɗkayt!

### Ababa ynuba

Amacahu !ahu !win id yennan ahu awalis ad iɗbee am usaru!

Illa **yiwen wass** ,akayi s laedar zlan lewziɗa **g** taddart, umbɛed ɛellen tuna, **mi** iɛellen tuna, **ad** ferqen **akkit** wid yesɛan wid **ur** nesɛi **ara**, **amakken** d leid, **mi** ɛellen tuna yekker yiwen, ixdem akka, yeddem tunett tiyɗnin yukeritt, **mi** iɛeddan ferqen txuɗɗ yiwet **n** tunett, yerna laabdni uma attekken akenni **d** azawali **ur** isɛi **ara**, menhu igedmen tunett?, guman **akkad** inin menhu?!, menhu?igedmen tunett?, guman **akkad** inin menhu?!, wa yennayazed mačči **d** nekk!, **wa** yennayazed mačči**d** nekk!innayas iyaw!iyaw anruɗet **y** umɗiq flan, amɗiqni **amakkend** lemɗam, ruɗen **y** umɗiqni, yedda ccix yennayasen hata **tura** tennimd **akkur** neddim **ara** tgummam **akkad** inim, yekker **imar** ccixni yedɗa yennayas: win ittidmen, ankker akkit win ittidmen **ad** iqqim **da**, ixdem akka kkren akkit winna ittidmen **akken** yeqqim, yegumma dayen yelseq **g** leqaɛanni amek ara asxedmen **ur** illi, iddem mmis yebnayas ajdar, idewras **akk** zzerb, iɛellas axerciw, iɗɗat **dinna** yettceyyiɛas lqut, yesɛa yellis yriba, yesɛatt tetteyyiɛas lqut, attaweɗ meskiɗ astini:

Ttxilek ldiyi taɗurt

Ababa ynuba, ababa ynuba!

Netta azdir s zdaxelnni asyini akk:

Sɛenččen tizebgatinim

ayelli yriba!Ayelli yriba!

Ugadey lwaɗec leyaba

Ababa ynuba ah!

**Kan akken kanazekkuyanni**, kan teqled, netta yeussittid wayzen, **mi** ittid iεuss wayzen, ittbeε wayzenni iruḥ yerrad tayectis, **amakken** d nettat, iwweṭ yennayas :

Ttxilek ldiyii taburt

Ababa ynuba, ababa ynuba!

Ugadey lwaḥec leyaba

Ayelli yriba ah!

**Kan** yennayas, Sčenčen tizebgatinim, ixdem akka wayzenni yesčenčen Tizebgatinis, yegumma asttidildi, **mačči** d yriba, ixdem **akkaalmi d abridniṭen kan** iεellaq **akkit** akka, iεellaqa lkiran, iεellaq **akk merra**, **almi** yewweṭ **kan** yennayas:

Ttxilek ldiyini taburt

Ababa ynuba, ababa ynuba!

Ugadey lwaḥec leyaba

Ayelli yriba ah!

**Kan** yennayas, Sčenččēn tizebgatinim, ixdem akka yesčenčen tizebgatinis, Yenwayas, d tinna, yeldiyazed **kan** taburt kan, yekcem yeččat, **umbæedmi** idewweṭ, truḥed yellis-nni, tewṭed **kan** tufad axerciwnni yeldi!, tufad jeddis ulacit, tettedu tettazzal trewled, tewṭed **kanar** babas tennayas! **mi** istenna **i** babas, wṭend **imarnni** awayzenni ufanṭid ičča babas, umbæed akka .

Tamacahuttiw lwad lwad ḥkiyṭtid iwarraw leḡwad, agazu nettmer ad iruḥ lekḍer lekḍer, atnečč akk asnaḥḍar !

### Tamellalṭ n wezrem

Amacahu !ahu !win id yennan ahu awal-is ad iṭbeε am usaru!

Tella yiwet **n** ṭeqcict tesaεa tameṭṭuyt **n** gmas, nettat meskint temmut yemmas, teqqimed **y** tmeṭṭuyt **n** gmas, amek ara astexdem? amek ara astexdem? tsečč-as tamellalṭ wezrem, **mi** tseččas tamellalṭ wezrem yewweṭ **y** ueebbuṭis azremni, ayen i tečča

atyečč, ayeni tečča atyečč, **kan akken kan** igemmu **g** uɛbbuɗis, yemmug uɛbbuɗis anect, iwɗed **kan** gmas tennayas atan welɗmak ay tɛmɛt, attan **ad** arew ay tɛmɛt, inayas aha atameɗɗut agad rebbi **d** lehlak **i** tehlek, tennayas nniy-ak tesliɗ **i** wawal, ixdem **akka** tennayas attawiɗ attɗegreɗ **neyamek**, yenna-yas nniyam atameɗɗut **d** lekteb **d** lehlak **i** tehlek, tennayas **xaɗi** ixdem **akka** yewwitt meskin iɗegritt yeqnitt **g** lyaba **bac** atteččen wuccanen!**mi** iɗegritt yeqnitt **g** lyaba, umbaedik-id iɛdda-d yiwen iserɗ-as yewwi-itt **y** uxxam-is, **mii** gewwet **y** uxxam-is meskint, teɗkayaz-d **akk** taqsiɗ amektella yewwi-itt **y** ɗbib tesɛdda-d yufa **d** azrem **i** gellan **g** uɛbbuɗ-**is**, ixdem **akka** yeswan-itt ɗɓɓa-nni azrem-nni kksenast-id, teqqim **din kra wussankan aka** yewwittid **y** gmasnni iɗkayaz-d **akk**it xedmen **akka** dmen taqciɗnni umbeedikid amek ara asxedmen dmen acedluɗ fkanast tečcat, tečča tečča tekkuffet ulac aman, umbeedi xedmen **akka** eelqen taqciɗnni **g** qejjaren-**is** eelnas lɗefna wwaman iksar isfuɗed kan aman-nni, kan ittefyed **g** qammuc-**is** ittefyed ittefyed **imi** idiylɗi **y** lɗefnanni, taqciɗnni ksen-tt umbɛed yranazd **i** gmas nnanas hattan welettɗak ur texdim **kra**, nnanas hattan **d** azrem **i** gellan **g** ebbuɗ-**is**, **imi** necden **akk** taqsiɗ-ayi iziyenni ttameɗɗuyt-nni n gmas iciceččen tamellalt wezrem **.umbɛed imaren** dayen ttusemma **ur** texdim **kra** irratt gmas **y** uxxam **is**, hataya **mi** tameɗɗuyt-nni negmas, tkerhitt g<sup>w</sup>aman id ɗarren ixedmas **akka** gmas ibrayas **i** tmeɗɗutis innayas **mi** tewɗet **y** tɗɗeɗ-ayi innayas dayen .

Tamacahutt-iw lwad lwad ɗkiyɗtid iwarraw leɗwad agazu nettmer iruɗed ak lekɗer lekɗer atnečc ak asneɗɗer ncallh win illan lebɗer akkin ney lebɗer **yer da** .

### Tamacahut weqciɗ

Amacahu! Ahu!Win id yenan ahu awal-**is** ad iɗɓee am usaru.

Ila yiwen isɛa tlata lwacul **umbɛed** tlata -nni lwacul yiwen d amenzu, yiwen d alemmas, yiwen ameqran yiwen d aɗiɗuɗ, **imi id** yinwass tceyɛiten yemmas **ad** awin isyaren **ad** ruɗen **ad** awin isyaren **mi** ruɗen **ad** awin isyaren ameqran -nni yettasem **g** gmas-nni abestuɗ wɗen **y** lexla ikker ixdem **akka** yenyat, inyɗat idegriɗ **g** tcekkart

iēelqit, **umbæed** imaren lmal-nni ikess truḥed akka tayaṭ-nni **y** lḡihanni **n** idammen -nni **umbæed** tettqittiren-d idammen –nni, ikker hedren-**d** idammen-nni **i** weqcic-nni meskin inna-yas, beēed! beēed !a tayaṭ a tayaṭ lwerd ēebd rreḥman dada iyinyan ! tēdda **umbæed** tēddad imm-as, inna-yas beēed beēed a ayemma, ayemma lwerd ēebd reḥman dada **i** yinyan !ixem akka **umbæed** iēdda-d gmas-nni itinyan akken inna-yas, beēed beēed aciṭan a ciṭan lwerd ēebd rreḥman **d** kečči **i** yinyan !, **umbæed** ixkem akka baba-s amek ara asixdem infat **g** tmurt-nni, **g** taddart-nni isufy-it **akk** hataya dayen, iqqim-d uqcict-nni alemmas, winna ameqran-nni infat, wina naṭen aṭiṭiuh-nni immut, iqqim-d yiwen, iqqim **yur-s** .

Tamacuhutt-iw lwad lwad ḥkiy-tt-id i warraw leḡwad agazu n ttmer ad iruḥ lekder lekder atnečč akk aneḥḍer ncallah .

Am yeēfu rebbi !

### Tamacahut n tfunast igujilen

Amacahu!Ahu!win id yennan ahu awal-is ad iṭbeē am usaru.

Ila yiwen isēa meskin aqcic **d** teqcict, isēa tameṭṭut **umbæed** ixem akka sēan tafunast tteicen **zeg-s** tfunast –nni **almi** id **yiwen wass kan** aka idewred lḡal temmut yemma-tsen, **umbæedmi** temmut yemma-tsen **imi**, tehlek yemma-tsen tenna-yas ayi tēahdeṭ a yargaz ur zenuzaṭ tafunast –ayi, ina-yas **ur** tteznuzayey ara ixemm akkayi temmut tmeṭṭut-ni umbæed imaren **imi** temmmut yemmas-ten, temmut tmeṭṭut-nni meskintt ikker urgaz-nni ijewjed **umbaedikid, imar** tewṭed tmeṭṭut-nni n baba-tsen terna-d aqcic d teqcict xdem akkayi **umbaestikid**, msakit tēddalassen-d msakit i ygujilen -nni ad ruḥen ad **ksen** tafunast-nni ad xdmn **akka** wid ur nesēara imatsen msakit tteadalassen taḥbult ugurcal arrawis tteeddal-assen taḥbult yirden ad awṭen msakit **y** lexla **y** lēinser **ad** kren ad sersen taḥbult-nni nugurcal ad sun aman ad ttrun ad ttrun ad ruḥen ad ṭeṭten **g** tfunast-nni **g** sin didsen **umbæedimarnikid** taqcict-nni tettakas immas taḥbult yirden lwacul-nni, taqaten mugen cebḥenttuqten mmugen dixlafen taqcict-nni

ttaberkant **kan** ttameuct kan **ur** tzad ara **umbæed imi** iyewten axxam, tennayas immasten akendiwajeh arebbi nuhni tettakeyasen agurcal ahan ttuqten cebhen tennayas, Kemmini **kul emal**, ttibriket **kul emal**, temmuget diri-kem. Tennay-as a yemma nuhni, Ad wten ad teten **g** tfunast-nni ur tetten ara ahbultnni tennayas, uma **d** kemmi tteṭ !, texdem aka tewet **y** lexla tteṭen **kan** lwacul-nni msakit fyend ruhend, akkayi teqqel nettat **g** umtiq atteteṭ kan tewtittid tfunast-nni tesdarylitt mi tewwet **y** uxxam tennayas dacu**imi** ixemmen **akken** tennayas ayemma tafunast! tekker tggul gergaz-is tennas **alma** tzenzeṭ innayas amek tammetṭut attzenzey nekki euhdey yemma-tsen innayas **utteznuzayey ara** tenna-yas xaṭi tesliṭ iwawal attezenzeṭ !, ikred **sbeḥ** iruḥ iwitt ittedu g ubrid iqqar wara **ad** yaḡen tafunast igujilen !wara ad yaḡen tafunast igujilen !ikker **mara** azdeslen leibad qqarenas ayimnee arebbi **g** ddnub igujilen ! irra-tt-id g uman **akk** attayen, irra-tt-id iwted **y** tmetṭut-is, inayas iwacu tzenzeṭ ara innayas g uman attayen medden tennayas amek iteqqareṭ? innayas qqarey wara ad yaḡen tafunast igujilen : tennayas mača **akka** ara astiniṭ, **azekkaad** dduy yidek, texdem **akka** tedda tmetṭut-is, **azekkuyya-nni** netta **ad** ieyet wara **ad** yaḡen tafunast igujilen nettat astini ak debbeḥ terbaḥ **kan** yuy-itt yiwen ugezzar **imi** ittyuy ugezzar-nni lwacul-nni, msakit kkren ruhen **y** ugezzar-nni nnan-as, ma wicqa aydefket akarciwnni-nines, ikker ugezzar-nni innayasen awentt-id fkey ifkayasend ukarciw-nni-ynes wwin-tt-id bezen-tt, smarent **f** uzekka **n** yemma-tsen imyid uerjun, yiwen uerjun ittaked tamment yiwen uerjun d udi, **ad** awten msakit **y** lexla **ad** kkren ad ruhen ad tetten **g** erjunni id-imyin akken **y** yimma-tsen **g** zekka-nni yimma-tsen kan akken kan, akken tekker dayen taqcict -nni, tennayas nay tura dayen tafunast **g** gacu tetteṭen nzenz-itt iwacu t gummaṭ attafet imanin **ihi** ! tennayas ayemma tenna-yas tteṭeṭten **g** zekka n yemma-tsen llan sin ierjunen tteṭeṭten **zags umbæed**, tenna-yas uma d kemmi tteṭ, tekker texdem akka tetten **kan ami** fukken wexren-d teqqel teqcict-nni tetteṭ **zagsen**, **mi** tetteṭ zagsen **imarenni** ḡaca mi smee ḡacakum ixdem akka yiwen uerjun ifkayasend idammen, yiwen uerjun ifkayasend arset, wten **y** yimma-tsen cektan-as nana-as, a

yemma hakan hakan tekker amek ara attexdem?, tewwi aceqquf n mirruj tewwet tesmarit **f** uzekka **n** yimma-tsen msakit, **mi** tallen **akken** walan smaren **f** uzekka **n** yemma-tsen mirruj xedmen akkayi rewlent fyen gumman **ad** qqimen, **mi** fyen guman ad qqimen ddan ddan ddan ufan amyār azemni, nana-as ababa amyār ay tsekneṭ abrid ansa akkey ansa ara aneeddi? inna-yas ayelli, ruḥ attruḥeṭ ekk **d** ubrid –ayi **maɛnama** tufiṭ tala ḥader attsum, inna-yas uttessara **mi** ddan ddan ddan ufan tala-nni ikker uqcic-nni inna-yas anana ffudey tenna-yas, xaṭi agma aɛziz, tenna-yas amek id inna baba amyār inna-yas nniyam a nana fudey, isyefl-itt kan akka iqled **ar** deffir yeswa **g** tala-nni taswiḥt **kan** iqel d iyid iṭebbih teqled kan akka twalatid meskin gmas –nni iqel d iyid tenna-yas agma aɛziz texdeṭiyi akixdeɛ rebbi tella teydayt imaren **g** tala-nni teggem akka teqcic-nni tuli **sufel n** teydayt-nni teqqim dinn aqcic-nni iyid-nni, **sbeḥ akk ad** iruḥ ad ikess, **imi d laɛca** igen **ddaw** teydayt-nni **y** welṭm-as kan akken, kan akken **ami** d yiwent ubrid, iruḥed mmis **n** sselṭan, **ad** issu uɛudiw-is **mi** id iwweṭ iɛedda uɛudiw-nni **ad** issu **g** lbila-nni, ittbin-d ucekkuḥ **n** teqcic-nni **sezdaxell** bila ikker ittwexxir-d uɛudiw-nni, isneḥnuḥ ikkat-it igumma ad iqeddem, iruḥd akka mmis **n** sselṭan iṭṭal **y** lbila-nni tbanaz-**d** teqcic-nni **sufella n** teydayt iqqar-as ṭred teqqar-as xaṭi udettaṭrey **ara** innayas ṭred teggumma **almi kan** innay-as imaren-nni id iwweṭ **y** tejmaɛt innay-as win id isetren taqcic ihinna, icreṭ yaweṭ azdefkey ayen isiɛjeben iceyee ixeddamen-is **ad** ɛellen **stul wass**, **ad** gezmen ṭtejra-nni, tazdayt-nni **almi** igrayazed **akka ciṭuḥ** inna-yas, **azekka sebaḥad** nekker asenkemmel ad yli **y** lqaɛa **umbeɛd** iwweṭ kan **laɛca** ḥaca **mi** smeɛ attibec yiyid-nni kan atteqqel **akken** tella, kan akken tetteqqal kan akken **umbɛed**, tekker yiwet **n** settut tenna-yas, nekk ara akttiditfen, truḥ tewwi aṭajin terrat meqlubi tkubbit attsew ayrum tina tekker akka tenna-yas ayemma jida mača **akken** ittaran atajin tenna-yas, qelbit mača **akenni**, tenna-yas aha ayelli ussiney ara tenna-yas ṭred **ih**i qewmiyi-tid txem akka teṭred selɛejlan, txem akka tqewmazed aṭajin –nni txem akka teqqel uttidetṭif-itt ara, **azekkuya** -nni **kan** atta teqled teww-id tasirt terra-tt meqlubi umbɛed tenna-yas ahh



! ayemma jida mača akken ittaran medden tasirt tenna-yas meqlubi tenna-yas ah!  
 Ayelli taɛzizt **usinney ara** dayen **ud** sekdey **kra** gesya tesqewmed teqcict-nni tassirt-  
 nni tekkat-as amesmar **g** tqendurt-is, **almi** dayen tqewmaz-d tasirt-nni tædda meskiñ  
 teqcict-nni atteqqel **y** teyday-nni tettwaɛef iruħed **imar** mmis n sselṭan iww-itt iwwet  
 axxam yuy-itt icerted attyaɣ, tennay-as ayteahdet **utzelluṭ ara** iyid-ayi tennay-as  
**mačid** iyid tenna-yas **d** gma teħkayazed **akk akken** tella akken id ħkiy akka **umbæd**  
**imi** isttideħka akk akken tella inna-yas akemeahdey utzelluy ara! ixemm akka yruħ  
 yuy-itt, teqcict-nni iyid-nni issa-yas leħrir, yeddell-as leħrir iɛuhdit utzellara d aqcic d  
 gmas **ami id-yiwen ubrid kanakken ačhal ur** d banen tekker tmeṭut-nni **n** bab-as  
 tenna-yas ruħ attqelbeṭ **f** arrawik anda llan inna-yas: a tmeṭtut arrawi-w **ahat** yeččaten  
 wayzen **ney** mmuten **ney** anda rran tenna-yas teslitt **i** wawal ruħ **kan** attruheṭ ixem  
 akka yeqqel d amattar iruħ **ad** itter iruħ ittedu ittetter, **imi** igewweṭ **y** uxxam-nni  
 ištebṭeb akka **ad** itter tefyed illi-s illis-nni tæqlitid **d** bab-as ma d nettan **uttieqil ara**  
 tekker tewwit axxam tefka-yas, ičča iswa tessewazd ayrum ayrum-nni, teččur-it-id  
**zdaxel d** lwiz tenna-yas ayteahdet **ur** tbeṭtuṭ ara taħbulṭ –ayi **alma** tewteṭ axxam,  
 tenna-as ddem-d lgefna **ney** tagertilt, **mi** gewweṭ **y** uxxam meskin, iyyar-as it meṭtut-is  
 a tmeṭtut! a tmeṭtut !awid tagertilt**ney** lgefna aahh! Iwac adawiɣ tagertilt**ney**lgefna  
 dacuiydewwit akkayi? inna-yas nniyam awittid tewwid tagertilt**umbæd** tebṭa taħbulṭ-  
 nni **g tlemmast** iččernen-d **akk** lwiz-nni, tennayas teslit **i** wawal ugdixeddem akka  
 ħed ħaca yelli-k ! innayas aneel cciṭan atameṭtut !arrawiw mmuten uelimɣ ara anda  
 llan? tennayas : nniyak ħaca yelli-k **ara** akixemmen **akka** tenna-yas tecfiṭ **f** uxxam  
 igdeel innayas cfiy tennayas zwir **ih**i ad dduɣ txem akka tedda, wṭen **kan** štebṭben, **mi**  
 deldi teqcict-nni taburt taɛqel-d tmeṭtut **n** baba-s, tmeṭtut n baba-s taɛqel-itt-id, tin  
 tæqli-itt tin taɛqel-itt mreħba teww-itt axxam ččan, swan, tefkayasen-d **kula** lxir  
 axater-ik sselṭan isea **mi** id-iwwet **imar** tekker nettat tesea taqcict-ayi, qqaren –as eica,  
 tennayas ruħ ayelli axxam nanam attekset lxiq, nettat twessat, sselṭan yesea lbir **g**  
 tqewwirt tenna-yas **ma** atawteṭ **y** uxxam –nni inas alalla iyay mečṭiy-id **y** yitij **umbæd**

teww-itt tennyas alala meçtiyid **y** yiñij, truḥ **y** rrif lbir-nni azdemceṭ tekker tennyas **imar**, ṭyar akkin! ṭyar akkin! a nana tin teṭṭyaray, nettat meskintt **s** tadist terfed **s** tadist, ṭyar akkin !ṭyar akkin ! **ami** tewweṭ **y** **yixef** lbir tdemmer-itt tekcem **y** lbir, netta lbir nni tella tnefsa **zdaxel**, xemmen **akka** teqled taqcict-nni, nettat taqcict-nni tecbeḥ, tayi id iqqimen **akka** eica diri-tt ttadaememmuct **akk g** wallen-is ttaberkant, **imiid-iwweṭ** sselṭan inna-yas acu imixemmen akka **i** wallen-im?tennyas d ttazult-nun, innayas acu imixemmen akka **i** wudmim? tennayas d aman-nun, iqqim meskin **umbæd** iyid-nni meskin gmas -nni **sbah maad** idden ccix ittruḥu **y** lbir -nni, nettat **tura** tayi teqqar-as attezluṭ, innayas ahh! A tammeṭṭut **imaren** tenniṭeyid eahdiyi **uttzelluṭ ara tura** attezluṭ !tennyas tesliṭed **i** wawal attezluṭ attezluṭ! innayas **utzelluy ara** euhdeykem **utzelluy ara** tettemqellæ **didesaziyen** maçči d wleṭmas tin-nna umbeed **imi** ttudna **n** ccix, iruh yiṭid-nni meskin, **yrif** lbir iqqaras : **y** wacu isemsaden tiferdin tiferdin **y** lbir zemzem meskin a eica wleṭma! **umbæd** terrayazd awal : mmis ugellid **g** rebbiw **g** rebbiw tanefsa tezzid iyiriw dacaara k xedmey a gma ! **kan akken, kan akkenimi id yiwen ubrid** islayazend ccix, **imi** igruḥ urgaz-nni **y** sellṭan **ad** izzal innayas: aneam asselṭan !axxam-ik iemer ! inayas amek akka igeemer ? inayas :**ma ad** ruḥey **ad** dneṭy truḥted attesleṭ s umezzuy-ik, **imi** lmaḥel-nni ggacu **ad** idden ccix iruḥ, eussen taswiḥt **kan** iruḥed yiṭid-nni, iwted yiṭid-nni inna-yas: **y** wacu isemsaden tiferdin tiferdin **y** lbir zemzem meskin a eica wleṭma! **umbæd** terrayazed awal mmis ugellid **g** rebbiw **g** rebbiw tanefsa tezzid iyiriw daca ara k xedmey a gma ! islayazed **imar** iruḥ **y** umyar azemni amek ara xedmey? tameṭṭut-iw atta **zdaxel** lbir tesæa aqcic tanefsa teddewwir-as amek ara xedmey? amekahendessaliy ? inna-yas zlu tafunast unuriw ara **glæmert** celleḥ-itt, melleḥ-itt ṭelq-itt **rrif n** lbir **iwsawen** - nni attidsfuḥiṭ adali tnefsa –nni, gras dduḥ **adger** aqcic-nni ṭeqqlet, ṭegras amrar ad qqen iman-is xedmen **akken**, izla tafunast icelleḥ-itt imelleḥ-itt isers-itt **rrif** lbir-nni ata tuli-d tnefsa –nni, innayas atteç atteç atterwu atteqqel **y** lbir –nni, **kečč** akidyaf lḥal tessuliṭid, ixxem **akka** yger-as dduḥ tesuli-d aqcic-nni, yger-as amrar tessulid imanis **imii** dulin

**akk** dayen ṭruḥed tenna-yas **tura** ad iniṭ ameki tebyiṭ asnexem **i** tayi **imi** xemmen akka ?tennayas dacui yebiyiṭ astxedmeṭ uma d azeyṭuṭ, byiyiṭ attezluṭ attqetfeṭ d imersulen, byiyiṭ **ad** selley aḥfir, attruḥ **y** yemmas **d** lahdiya, indeh **f** ixeddamen-is, zlan-tt, nettat tæelled aḥfir zlan-tt, bṭan-tt d imersulen, nettat tæell-d aḥfir teččur-as aṭellaε, tger-as aksum-nni terna-yas aḥfir-nni **sufella**, tenna-yas iwxeddam-nni aweṭ **kan** sersit ṭruḥet-d tennayas, **ma** tennayak mu uyuṭ wara eica inas g lxir ameqran i tella ixdem akka bṭan akk d imersulen, tæel aḥfir tceyεast lehdiya **i** yemmas **mi** gewweṭ **y** yemmas tennayas **i** eica muttyuy wira? innayas uttyuy wira gelxir d ameqran itella! nettat tesεa sin lwacul yiwen, d amεuc kan **ma d** yiwen d eica-ayi ttuyerḥal texxem akka tferqasen **akk** aksum tefreq **i** lḥiran tefka **akk** tiftirin tefka **akk** aksum, ixxem akka mmis-nni amεuc tetritid tiṭ-nni **n** eica, tetten kan akkit **merra** asyini tiṭ n nana eica attan g saku, tin astini ečč **ad** isečč arrebi aqarruy-ik nanna-k eica gelxir d ameqqran i tella! nettan asyini tiṭ nanna eica attan g saku, nettat astini, **kan akken kan** mazal iqqared **akken** teksastid **g** fuis tæaqlitt **d** tiṭ yellis kan tæayyet! tettru tyerred, tekker tennayas **s kra** win iwumi fkiy **kraad** iruh ayiεawen ayittru **kra**, ikker uqjun ḥacakum innayas tefkiṭeyid agrum amettruy ahdum haww! Ikker umcic innayas tefkiṭiyid taqetṭi amettruy **s** yiwet **n** tiṭ mεawww !

Tamacahutt-iw lwad lwad ḥkiyttid i warraw leḡwad agazu n ttmer ad iruḥ akk lekḍer lekḍer at nečč

ama neḥḍer .

### Tamacahut n useqqa lḥemmez

amacahu !ahu!Win id-yennan ahu awal-is adiṭbee am usaru

Tella yiwet **n** ttmetṭut utesεara dderya, **umbæd** tferren lḥemmez tekker tennayas arebi aεziz fkiyid dderya **yas** d aεeqqa lḥemmez ikker useqqanni lḥemmez issawled inayazed aweddi ! aqli nekk demmim ixem akkayi **umbædimi** isinna **d** nekk iruḥ **y** bab-as, babas iserwat imegger iruḥ tennayas ruḥ inas **i** babak **ma** anεel imensi i

yfellaħen ikker iruh **y** babas inna-yas teqqar-ak imma **ma** ad eellee imensi i yfellaħen, ikker iyar a baba a baba igumma azdir awal ielem ur isɛara dderya !, ifellaħen-nni nnan-as iyarag-d mmik, netta inna-yasen useɛiy ara dderya, innayas nniyağ-d iyarag-d, innayas **mi** igewwet dacu, inayas teqqar-ak yemma ma aneel lfaɛur **i** yfellaħen ikker **imaren** inayas eell mi idiwet **y** yemmas iskadbass useqqanni, netta **mačči** d aeqqa lħemmez d ciɛtan **ur** kneeniya, ikker iwwet **y** yemmas yennayas, innayam baba iyid illan **akk** d afuyan, ameqqran **akken** isean acciwen zlut, tɛelletid d lqut, ixemm **akka** teddem tezlata tɛelle-d lqut, iwted akka urgaz-nni yufad iyid –nni yemzel, innayas iwacu i tezlita iyid –nni tennayas **imar ney d** kecc idinnan zlut, **ad** eelleɣ lfaɛur i yfellaħen, innayas **umdenni** **ara**, innayas imaren ruħ inasen **i** yfellaħen-nni jemeeted **akk** irden –nni, aeqqa uttağat ara truħemd attfetrem, iwet **y** ifellaħen nni innayasen iqqarawen baba ayen itmegrem **akk** seryemtt xedmen akka seryentt, jemeend **akk** irden-nni seryentt ruħend **ad** fetren ikker **umbæd imi** id wten ifellaħen-nni **y** uxxam inayas **ney** dayan tjememd **akk** irden-nni **utteğğim ara** uma d aeqqa, innayas amek ad nejmeɛ irden kecc tceyɛtaɣd tenniɛtaɣd ayen id jemem seryemtt, aruħ innayas ceɣɣe **i** emumtt-ik ad ruħent **ad** fetrent iwet **y** emumtt-is inayasent inayawent baba qelɛent **akk** uqlanwent, aqlin eellaɣ-d aksum **d** aleqqaq atteccemtt xedment akka msakit qelɛent **akk** uqlanensent dmentad ad ayaɣ qelɛent-id **akk umbædimar-nni** amek ixemment **imi** qelɛent tuymasnent ruħent-d ttengayent cejbant fegmasent innayasent iwacu dacu ikuntyuyen akka?, nanɛas **d** kecc iydiceyɛen mmik tenniɛtas inasent ad qelɛent uqlan-nsent **ad** ruħent ad ccent aksum aleqqaq innayasent utidceyɛy ara udanniya ara akka! ixemm akka idmed aeqqa-nni itegrit ikecmas **i** weqju-nni ħacatwen **g** εabbut-is, **gmi** igekcem useqqa-nni **y** uεabbut-is netta d aseglef, iruħ-d akka ufellaħ-nni inna-yas iwacu itseglafet akka dacu ikyuyen ?, ixdem kan akka **ad** ishahhaw iffey-d useqqa-nni lħemmez **mi** id-iɛaneg useqqa-nni lħemmez inna-yas akka ufellaħ-nni mazal-ik dayan dewwirett **dayi**, dewwirett **fell-ay** ixxem akka itegr-it **y** tuga useqqa-nni teccat tfunast –nni .

Tamacahutt-iw lwad lwad ḥkiy-tt-id i warraw leḡwad, Agazu n ttmer ad iruḥ lekḍer lekḍer at nečč akk aneḥder ncallah.

### Tamacahut n uqedduḥ

Amacahu !Ahu!Win idyennan ahu awal-is ad iṭbeε am usaru!

Yiwet **n** tmeṭṭut tettarwed meskintt tiqcicin **kan** tiqcicin uteseara aqcic, **ami idyiwen ubrid**, tennay-as areaba aεziz fkiyitid **yas** d aqedduḥ, **umbæed akka** tesaad aqcic **sufella** imuged d aqedduḥ **mi zdaxel d** aqcic **ad** ixdem akka uqedduḥ-nni **ad** iruḥ **y** ṭhanutt **ad** yaweṭ **y** ṭhanutt ad ires akka **sufel** ukunṭwar-nni **ad** iṭil bab **n** ṭhanutt-nni, leḥlawat asyini akka wllah **ar daxlaf** uqedduḥ -ayi **ad** ikker **ad** ixtir **akk** leḥlawat leali ad iččar aqedduḥ-nni, bac atyawwi **y** uxxam-is **umbæed** wina ad iyfel **kan** akka **kan ad** iruḥ **ad** irwel ad iruḥ **y** yemmas attaweṭ attesmirit yemm-as, **kan akken ami id yiwen ubrid**, iruḥ **dayen yyiwen n** lfeṭṭa ixdem akka ibed **sufel** ukunṭwar bab-nni iznuzayen akenni lfeṭṭa iddem-d **akki** lfeṭṭa leali ixtar-itt atyawwi **y** uxxam-is, **kan dayen** irewlazd ikker texdem **akka imiid** iwweṭ **y** immas tefreḥ tekker teddemit **kan akken, imi id yiwen ubrid iruḥ y** ugezzar **mi** geweṭ **y** ugezzar ires **sufel** ukunṭwar-nni innayas aḥqarebbi **ar** icbeḥ uqedduḥ -ayi, iddem-d ixtar akk ticriḥin –nni leali ieellihen-tt iččur aqedduḥ-nni, **bac** atidyawwi **y** uxxam **i** warraw-is d nettan **ad** ččen **kan** irwelaz-d, **mi** izdirwel **imaren** itefreḥ yemm-as, itefreḥ, mi izdewwi aksum aččent yessetma-s, attečč nettat tekker tennayas ihh ammi ! ihi ruḥ atteqleṭ **y** wayi ad awiṭ amaεziz aksum ad ččentt yessetmak, ixdem **kan akkaazekkuya-nni kan** iqqel **yer daxel** iqell **y** ṭhanutt-nni **y** ugezzar- nni ixxem kan akka iṭṭal ugezzar-nni iwalat-id innayas yah! teqleṭed ahh! Inna-yas **d** kečči **id** iqqlen akka **yerda** innayas iṭelli ččureyk **akk**, truḥeṭ trewleṭ **tura** teqqleṭed ixdem akka ḥacakum ixdem akka isemsex **yer daxel** ḥacatwen, ḥaca mi smeε **umbæed** iruḥ **y** immas, iwweṭ **y** immas tewweṭ kan teksas tadimṭ tgger afus-is kan iččur-d ufusis, txemmas kan akka teṭteger aqedduḥ-nni, **y** lḥit ibṭṭa iyli-d **imaren** d aqcic.

Tamacahutt-iw lwad lwad ḥkiy-tt-id i warraw leḡwad, agazu n ttmer ad iruḥ akk lekḍer lekḍer at nečč akk aneḥḍer ncallah .

### Tamacahut n ṭḥedduft n ttyaziṭ

Amacahu !Ahu! Win idyennan ahu! Ad yaf lhu .

Tella yiwet tmeṭṭut tesεa-d arrac, d arrac, d arac kan, tennayas arebba aεziz fkiyid **yas** ttayaziṭ ifkayasttid ttaqcict zzin, tizerqeqt, tecbeḥ mlih, **sufella** ttaḥedduft n ttyaziṭ atxxem **akka** asteel takemmust yemmas **n** iceṭṭiṭen attettedu guzniq ttayaziṭ attruḥ **y** tala **amiid yiwen ubrid kan** izra-tt-id mmis **n** sselṭan, innayas aḥeq rebbi **alma** ttebeey **turaamek** akkayi itssirid iceṭṭiṭen tettawihend, ittebeitt ifras, ifras mmis **n** sselṭan, tewweṭ **kan y** tala teṭṭal akka, teṭṭal akka ḥed ur illi, tekkes taḥedduft- nni **n** ttyaziṭ teddem-d icatṭiṭenni tesserdihen **akkit** teellihen takemmust, tekker telsa taḥedduft- nni, tbubbed takemmust- nni tetteddu truḥed teqqled **y** yemma-s **kan akkenumbæed ami idyiwen ubrid kan** mmis- nni **n** sselṭan innayas **i** baba-s innaya-s :ababa attruḥeṭ **y** leflani aydifek yelli-s ixdem akka ikker babas ruḥen **y** imawlan –is nana-as aytefkeṭ yellik ikker urgaz-ni innayas ahh !amek ara akefkey yelli? nekki yelli ttayaziṭ !nettan mmis- nni **n** sselṭan yezra-tt ttaqcict tecbeḥ, inna-yas tesliṭ **i** wawal aydefkeṭ illik immi asttidefkeṭ, icertittid attidefkeṭ, ixxem akka yefkayasen-tt-id ifkayasttid, yuy-itt-id iww-itt-id, **mi** id iwweṭ **y** uxxam **umbæed** attexxem akka atteel atteḡit **alma** yeffey atter akrici **i** tebburt attekkes taḥedduft- nni, attkker atteel lqut, atteel **akkit almi id yiwen ubrid kan** iεuss-itt ixxem kan akka isyefl-itt, **amakken** iffey iεel taburt nettan yuli-yas **y** taεrict tinna teddem isyaren teceel times tesres, taccuyt atteel seksu, **kan** truḥ **kan** **y** ufrag daca ara daw iṭred **y** lqæa idmed taḥedduft- nni igraṣṭ **y** lkanun, **kan** tin ṭewṭed txeddem **kan akkit kanakka** teṭṭal taḥedduft- nni, uttufittara win iḡelbed **g** taεrict, tennayas ahh! texḍaεṭ-iyi akixdee rebbi! innayas ukmexdiεey ara, ixdem akka **kra wussan kan** innayas iyay akmawiy **y** uxxam-nwen iwwi-tt-id **y** uxxam –nsen **mi** id-iwweṭ **y** uxxam-nsen uybeed yemm-as, **uttaεqil-itt ara** teelem ttayaziṭ

isenttefka, aqqimen tessewwed lqahwa ččan, swan **mbæed** ikker mmis -nni **n** sselṭan innayas : tēaqlet tayi **neyuttaeqileṭ ara** innayas: uttessinṭar nanas :uttnessin ara innayas: **ih**i ttayi **d** yellitwen! **umbæed** ferḥen **lamaena**, byan astteksen ndemmen isttifkan **hataya** ! tteddun astteksen, innayas: asmi iyttidefkim ttayaziṭ! inna-yas tefkimiyittid ! innayas **tura imi** teqqel ttaqcict aytteksem !innayas :uytteteksem ara !

tamacahutt-iw lwad lwad ḥkiyṭtid iwarraw leḡwad agazu n ttmer ad iruḥ lekḍer lekder atnečč akk aneḥḍer .

### Tamacahut n slilwan

Amacahu! Ahu !Win id-yennan ahu awal-is adiṭbeε am usaru

Illa yiwen **d** awayzen, **umbeedikid** tella yiwet **n** tteqcict tesaε sebaε wayetmas nettat ttaqcict iman-is, **umbeed imi idyiwen ubrid kan** akka **kan** ruḥenṭ-d temduk-al-is nanṭ-as anruḥ **ad** nekkes ijeḡḡigen **g** lexla attedduṭ teqled truḥed tennayas ababa **ma** wicqa **ad** dduy **d** ttemduk-al-iw **ad** ksey ijeḡḡigen inna-yas: xaṭi ayelli jami attefyēt qarenn-as slilwan **i** teqcict-nni **umbeedikid imareni** igguma baba-s asissereḥ, atta truḥed tmdakeltt-nni nines tennayas adadda serḥas atteddu **d**idenṭey ;attidner**d**idenṭey atteddu innayas, ruḥ **umbæed** truḥ ttedduṭ **kan** tteksenṭ-d ijeḡḡigen tteksenṭ-d **akk merra kan** tufa tabuqalṭ **zdaxel** umagraman **neyd** amadaḡ **ney kan** teddem-itt-id **kan** ifyaz-d **d** awayzen tiqcicin **akkit** qlennt-d nettat iww-itt wayzen –nni **umbæed** nnan-as anda-tt slilwan nanṭ-as uttnezrara **umbæed** nettan wayzen-nni **mi** itt-iwwi ihedraz-d **kan** irra-tt-id innayas atan **azekkasbeḥ ad** ruḥey innayas **mara ad** yrey inna-yas **ad** fyēt **laεca**, ixxem akka **umbeedikid almiid laεca** teql-d ferḥen **akk** wayetma-s tefreḥ imma-s uttyuy wira, nettan wissen dachu isixdem **amakken** iṣerε-itt **ney** amek!**Umbeedikid laεca** iruḥed suεudiw iyrayaz-d, iyrayaz-d **kan** nettat **akken** tgen tteddu-d **g** lesziskal-iyi teṭr-d **g** taerict, yemma-s tgen baba-s igen ayetma-s gnen, gnen **akkit** sebaε wayetma-s txxem **akka** teṭter-d ixxem **akka** isrekb-itt **u** wayzen-nni **sufeln** userdun truḥ **kantaswiḥt amakken** tedukl-ḍ ymma-s, **amakken** tuki-d tuli y



tyurf-tt-is tufa-tt ulac-itt, tefy-d teyyar aslilwan ayellliiii aslilwan ayellliiii!, **kan** nettat **uzderi ara** awal **kan** truḥ tsekr-d babas tsekr-d **akkit** ulac-itt, iwwi-itt uwayzen-nni **y** lyaba iqqen-itt **dinna** teqqim **din, imiid yiwen ubrid kan** ikes tafunast gmas-nni n slilwan-nni umbæed **mi** ittikes **kan** tædda-yas **y** yiwen uqwir **n** yiwen **kanumbæedikid** nnuyen ikker iɛuyer-it-id innayas ruḥ ad rreṭ wleṭmak iwwi-itt wayzen ruḥ attiderreṭ isefqaε-it-id, iwṭed **kan** ilsa abernus **umbæed** ixdem akka iddem tagelzimt iruḥ **kanumbæedikid** ttebæen-tt wayetmas yran-as, yran-as igguma **ad** iḥbes baba-nni iqqarasen uttruḥut ara, yuggad ttebæen **akk** wayetmas tteddun tteddun teddun teddun, yiwen inna-yas nekki tteksey-d timmelalin **ddaw** tsekkurt udettawi lexber!, yiwen innayas tteksey-d leḥrir **ur** ixerreḥ!, yiwen innayas tteksey-d tazeggart g sennan **ur d** ittawi lexber!, ixdem **akka** wṭen **y** uwayzen- nni, **umbæed** innayas iwin **id** itteksen timellalin **ddaw** tsekkurt udettawi lexber innayas :d nekki ! ixdem **akka**, ijebd-itt-id udidkulara uwayzen- nni, innayas **i** win **id** itteksen leḥrir innayas d nekki ikxed **akk** acekkuḥ-is **ddaw** wayzen-nni wayeṭnin dayenni, ixdemakkayi ksen-tt-id wwin-tt-id, wwin-tt-id **kan** isqaṭæasen-d uwayzen **g** ubrid ihedder-asen, ihedder-asen, ihedderasen ;nuhni **g** gaḥal didsen **g** sebæa didsen babatsen **izi**y izwarihen-d iruḥ-d ixxem **kan akka** ikkad **zdeffir**, **ur** ibya **ara ad** ncemmaten **y** taddart, ikkad **zdeffir** iwweṭ-d awayzen-nnin iwwet-it **kany** uqarruy **kan** iyli wwin-d slilwan-nni ruḥend **mi id** wṭen **imaren** wwin-d slilwannni ruḥend eellen tameyra sebæeyyam nuhni ttamayra arraw **n** wayzen nni **imi** gemmut baba-tsen ruḥend wṭend **y** taddart atan teqqel-d slilwan !atan teqqel-d slilwan! ferḥen **akk merra**, menhu ikem-id-iwwin a slilwan tenna-yasen, **d** ayetma ustnini ara **d** baba iyi-id-ismenæen, tæell-asen cciea iwayetma-s, texdem **akka** eellen **akkit**, netta **imaren** arraw-nni **n** uwayzen-nni **g** sin didsen sin ruḥen-d, ttruḥun-d **bacad** kecmen **ad** nyen slilwan-nni **ney** attakren, ulac **ur** ufin **ara abrid kanimaren** ufan-d iṭebbalen, ufand **kan akk merra** kecmen-d **ger** iṭebbalen-nni **kan** ceṭḥen uma **d** nuhni qqimen **imaren** dayen.



Tamacahutt-iw lwad lwad ħkiy-tt-id iwarraw leđwad agazu n ttmer ad iruĥ lekđer lekđer atnečč akk aneĥder ncallah.

Amin !

### D derya taeggunt d tharcant

Snat takniwin illa yiwen urgaz iseā snat tekniwin yiwet ttaeggunt yiwet ttaħercant, refdent s tadist xedmen akka **Imaĥel** wuzzu n ibawen nnanţas ayargaz medden **akk** ttezzun ibawen, innayas :uma nekk **ad** zzuĥ ixdem **akka** tennayam sreţben **akk** ibawen- nni iwuihen nettan **ur** iseāra aĥriq **ur** iseāra lmelk iwweţ y lexla ixdem **akka** ičča **akk** ibawen- nni iččaĥen iqled, **umbæed** iwweţ-d yuqeε aţeĥĥer ;yuqeε iĥellel ixdem **akka** yiwet teksazed asebbat yiwet teksazd asebbat bnaqse **akk** ggibawen ayi iytezzit akkayi bnaqes ! ihlek ixdem **akka umbæed, akken kan akken kan**, usninin ara **akk**it andi igeza ibawen-ayi **ad** ksen-tt wala lġiran ttawin-d ibawen tteksen-d ibawen tekker tennayas ayargaz anda iy-tezzit ibawen annuĥ ad nekkes ksen-d **akk** lġiran, innayas ruĥ y tiyilt ihina inna-yas sserĥemţ iwyerbal inna-yas andi igerra uyerbalni inna-yas **d** ttin itaqwirt-nney xem **kan** akka ayerbal- nni yerra y teqwirt **n** lyula xemmen ttebeent ayerbal- nni nuhenţit s tadist isnat wtenţ y teqwirt- nni tteksenţ-d, tteksenţ-d, tekksenţ-d, atta tejba-d lyula- nni manhu tiyyini, menhu tiyini **almi id**-teyar ĥur-sentt tennayas **izi**y d xwalţi, **izi**y dexwalţi ksemţ ksemţ ayessi awey attekssemţ, ksen-tt-d ččuren-tt-d itellaæen Tekker tennayas aĥeq rebbi uttekkisemţeţ ĥacama teddim-tt axxam atteččemţ afettet, tewuihenţ axxam **ma** ttameħruct- nni **kra** y uebbutis **kray** icciwis **ma** ttaeggunt- nni tettett **kan** !, **almi** fukkenţ tekker tenna-yas akk ! arrem-tt-d arremtt-d afetteti **mulac** aken teččey tekker tmeħruct- nni tennayas ax !ax! afettet-im ax uteččiy ara tekker taeggunt- nni tennayas nekki ččiy-t dayen, tekker tennaya-sent xati xati ttattay **kan** fellawen-tt kker umnenţeţ ččant!, amek ara texdem tenyahen-tt tekkes-d leţwafen - nni, yiwen **d** amehruc yiwen, daeggun trebbahen-d **imi dasmi** meqqril lwacul- nni, **umbæed** kessen, **imi** kessen lwacul- nni **umbæed** aeggun iseā cmingum

itteffez ikker innayas umehruc nni, innayas qqim **dayi** eass-d lmal-ayi inna-yas **ad** ruhey **ad** awiy tazart anečč, amehrucnni iruh **y** uxxam adyawı tazart, aeggunni iqqim-d ieus lmal-nni, iruh-s cmingum-nni, tixsi ara ad izer**kan** tettara ilifez, ad ikker ad iruh attiwwet asyini arriyy-id cmingumiw, **ney** akmenyey ! kan inya-tt, **akken kan**, akken **kanami** id-iqqel umehruc-nni **kan** yufa-d haca yiwet tayat id-iqqimen imal-nni **akk** inya-t iğga-d yiwet tayat innayas imaren iwac i txedmet akkayi innayas ayyuu! Ima jida ayetney ay tečč innayas zwir tura ixdem akka wintent ahenttegren **y** wasif amehruc –nni ittaddam yiwet yiwet **miid**-qqim yiwet tayat -nni iweşsa aeggun-nni innayas **ma** tennayayed **ima** jida awiyyi-tt-id attezgey inayas kečči awi-yas-tt-id innayas **ma dabrid amenzu** aţezzeg ayefki hawla, **abrid aneggaru** innayas utettafara, innayas **umbæed**, **ma** tennayak iwac ulac tayi ayefki inyas inas wellah ayemma jida **gmi** tewwet **y** lexla nettat dişes, tegguma attečč, ixdem **akken**, ixdem akka ruhen qnen tayat-nni, tenna-yasen awim-d **tura** tayat-nni attezgey, tezzeg-d axxi **hawla** id zzeg, tennayas arnu-d tayet irra-yas-tt-id tinna d tin kan izdittara teqqaras tayi atan ulac ayefki ! inna-yas wellah ayemma jida wllah **ar gmi** twtentt nuhentti dişes, **almi** tekker truh tumnihen tekker tesqayasen-d **ad** ččen tæl seksu **d** uksum, amehruc-nni tefka-yas sin iftaten **ma** d aeggun-nni tefkyas yiwen, **Umbæed** ikker ueggun-nni, inna-yas **akk** ! **ma** yella **d** nekki **akken** ttabay snat, tefkişiyid yiwen **ma d** dada tefkişas sin, tekker lyula-nni tennayas daci **id** iqqar akka innayas ahhh! Ayemma jida tthasişas **i** ueggun –ayi inna-yas ušetthessis **ara**, ččan **imaren** teedda, ikker umehruc-nni innayas ayemma jida **f** açal **i** tegganet tennayas iwacu innayas: tqarhiyi teabbuţ-ıw, inna-yas **ma** krey-d innayas **ubyiy ara** akedsekrey tekker tennayas aywaq iteggan immak jida ? tennayas teggan mara **ad** sqarquren imqerqar, haca **mi** smee iyyal **ad** sreeruen, mejjir **ad** imyi **nnig** lkanun tennayas ad slem sxerxurey, tennayas **imaren** jida lukan attēbbiţ tgen, iwessa gmas innayas nniyag-d **tura** hader **tura**, innayas ad byey aţaq -ıw **g** tamment innays aktidefkey **y** uqemmuc-ik **kan** tekreţed anarwel **mulac** ay tečč ad af lmal-is ulacc-it, xdem akayi gnen **almi** izdeslan **kan** tesxerxur imqerqar sqerquren **g** eabbuţis,

iyyal sreeruern ĥacatwen, ikred ibbey ađad-is **g** tammentt ixemmast **akka i** gmas, win  
 iqqaras ziđ aya dadđa međduq arnud **kra** ! innayas kker **fell-ak** ad sel imma jida ay  
 tney, ay tečč **kan akken** ikred **imaren** isker-itt-id bessif, xedmen **akka imi** tteddun **ad**  
 fyen innayas sekred taburt-nni, ikker ibubed taburt-nni dđan dđan innayas azzell **ih**  
 aydqateε ! ay tečč innays **ihh!** Kečči **axterik ud** bubbeđ **kra!** innayas nekki tenniđ-iyi-id  
 bibb-d taburt-nni, innayas nniyag-d bibb-d taburt-nni !! innayas ugdenniđ ara bibb-d  
 taburt nni nniyagd sker-itt-id innayas send-itt y uđyay -nni, ixdem akka isers taburt-  
 nni ibubb-d adyay-nni, nettan wwin-d takemmust yiyed tayeđ **d** lxiđ d isegni arnan-d  
 tayeđ n tğurcalđ addun addun ad tğren yiwet, ad dđun ad dđun **kan ad** tğren yiwet,  
 xemmen **kan akka** jidda-tsen tedkewl-d tettebeiten-d **ad ruđ kan akka**, attaf  
 takemmust ceyyiεen-d tenna-yas wellah **ama** wwiyasenđ **i** weyyuliw **ad** iglilez **zogs**  
 ĥacatwen, tedđa tedđa **kan**, tufa tinna **n** tğercalđ tennayas wellah **ama** qley **yer deffir**  
**ama** wwiyasent **ama** ččanđ, tedđa tedđa tufa lxiđ-nni **d** tsegnit-nni tennayas **ama**  
 rriyasenđ **alma** xatey taberda-ynu, **umbæed** innayas ddu **ih** **tura** imma jida ay tečč **ih**  
 aa! Atan aydqateε ! ikerr innayas **ihhh!** Kečč **axaterikid** ud bubbeđ **kra**, iđđal iđđal yufat  
 ibubed adyay -nni, innayas ugdenniđ ara bib-d adyay-nni, innayas nniy-ak senned  
 taburt-nni yuday -nni **umbæed almi** gewweđ y lεinser iswa, ikker yufa-tid uwayzen  
**dinna** yečcat ! iqqim-d uqcic-nni nnađen, aqcic-nni iruđ **umbeedikid** idđa idđa  
**umbeedikid** aqcic-nni **imi id yiwen ubrid** tettebeetid lɣula -nni, txxem **akka** truđ  
 teyrayazen-d tenna-yas a ĥmed aĥmed aĥmed bu tkarciwt, tennayas iyyay atteduđ  
 iεertay leflani y tmeđra, innayas utedduy ara innayas ruđ **kan** attruđeđ **ma** tebyiđ  
 attruđeđ nekk utedduy ara ixemm akka nettan sin iberdan igellan izwar-itt y uxxam n  
 tmeđra, iwwet y uxxam **n** tmeđra immug **d** aferraq weksum tejba-d **kan** iwwet-itt-id s  
 yiyes **kan** tesqazwew truđeđ, **umbæed** dayen izwar-itt-id y uxxam, tennayas ĥmed  
 hatan ccah uteddiđ ara tennayas ččiđ ččiđ **ayen** id-ččiđ **d** aksum ččiyed **akkit** kečč  
 teqqimeđ, innays s yemmam innayas mačči **imaren** ikemdewtey s yiyes tesqazwewet  
 teqleđ-d tennayas ahh! lukan aketfen iffasniw !, **kan akken imi** d **azekkuyanni** teyra-

yas, tennayas iyyay ad nekkes tibexsisin innayas **uttedduy ara ruħ kan ma** tebyit attruħeť, izwar-itt yuli **y** tegrurt **imi** iguli **y** tegrurt nettat tewted teqqim **ddaw** tegrurt tmeccet, win ittbeccic-itt-id ħacatwen, **kan** tekker tennayas ayemma tekkat lahwa trewl-d axxam, nettan **dayen** izwar-itt-id **y** uxxam **Kan** tennayas **akk** ħmed wllah **ar** ččiy lexrif, **kul** tabexsist annect, innayas s yemmam **imi** teqqimeť **akken ddaw** tegrurt ttbeccicey-kem teqqarť-as tekkat lahwa!.innayas trewlet-d, **kul** taqessit ixedmať, ixdem akkayi ikcem-as **zdaxel n** řexsayt, nettan aqcic-nni tacekkuħt-is ttawrayt tettbined, tennayas aħmed iyyay ad nekkes afeqqus adduť **y** tebhirt innayas uttedduy ara ruħ **kan ma** byit attruħeť, ixdem **akka** iwwet ikcem-as **zdaxel n** řexsayt ttbin-d tcekkuħt-is **umbæed** teddem-itt-id turar turar **almi** teya tsers-itt tæjbas . **kan** izwar-itt-id **y** uxxam tennayas hatan **ami** uteddit **ara** tennayas aqlin wwiy-d agejdur **n** ufeqqus arniy řezziy **ami** rwiy, innayas imaren s yemmam innayas **mačči** imaren iydedmet teslafayťiyi itcekkuħtiw tsersetiyi truħeť tennayas **ahh!** akeťfen ifasniw lixdem **akka** iddem iel isegni **i** wyanim **laeca kan** asinġaē tayaziť nni **kan** tin atesqaqay ! qqqqqq qqqqqq **kan** teqqaras **akk** aha barka ssinna tixriyi **ad** gney **ney** akemťegrey **i** mqidec bu lehmum uneggan untnuddum **kan** texdem **kan akka kan** tegguma **kan** iťeger-itt-id iddem-itt-id iwwi-itt-id tennayas ħmed tennayas hatan **lukan** řuħeť-d tennayas tilaq teččiť aksum innayas **ih ad** ččey aksum **mačči imar** imneġeey tayaziť ahan řegreť-id innayas wwiyett, tennays **ahh!** **lukan** akeťfen ifasniw . ixem **akka** izwar-itt **dayen y** wussu issa-yas **akkit i** wusu-nni isennanen ukarmus iħbal řewwet **kan** tgen **kan** nřanas **akk** geeruris, tuqeē aħukku teqqaras tixriyi **ad** gney **ney** akemťegrey **i** ħmed bu tkarciwt, tin **ulac kan** txxem **kan akkai** řayekt-nni tsemťuťliť řger-itt-id **y** berra iww-itt ħmed bu tkarciwt **umbæed imaren-nni** uttidedťif-it ara dayen **imar**.

Tamacahutt-iw lwad lwad ħkiy-tt-id i warraw leġwad agazu nettmer ad iruħ lekder lekder Atnečč akk aneħder nchallah!

**Tamacahut n řemqarqurt d umqerqur**

Illa yiwen umqerqur imsefqaε netta d ttmeṭtut-is, ixedm akka truḥ temqerqurt-nni teddem tεel takemmust -is ṭbub-itt truḥ, **mi** msefqaεen innayas nniyam teftel-d seksu d areqqaq nek amdawiy aksum aleqqaq tekker temqerqurt- nni tsers-d lḡefna atteftel seksu areqqaq ixdem kan akka kan taswiḥt ijbād umqerqur-nni iwwi-id ijeεbuben **g** qemmuc-is, tenna-yas tewwiṭ-d aksum aleqqaq!innayas **d** wayi id-wwiy temqerqurt txem akka tbezzee seksu-nni tennayas ṭennit-iyi-id fetled seksu d areqqaq nekk ad awiy aksum aleqqaq, tenna-yas tewwiṭ-iyi-id ajeεbub, texdem akka temqerqurt nni teččeḥ truḥ **mi** truḥ temqerqurt-nni teččḥ, iruḥ attidyer teggumma ad ddu, iceyeas **akmerra** teggumma ad ddu, iceyeas εezzi bel εezzi wid isiceyyee nnan-as tegguma ad ddu, ikker iwwet isteḃteḃ ṭṭab ṭṭab tennayas menhu ? innayas εezzi bel εezzi bu ṭḃagust teqrezzī zwir zzati **ney** akemwtey **s** yini tekker tennayas hihhi arja aneḥḥerqes aneḃerqes aneddu **dsidi**, truḥ ṭberqsed tezwar-d tedda-d **d** εezzi-nni irra-tt-id .

Tamacahutt-iw lwad lwad agazu nettmer ad iruḥ lekḍer lekḍer **at** nečč **akk** aneḥḍer ncallah .

### Tamacahut n sidna εebḍ lqaḍer ḡilali

Amacahu !

Ahu !

Win id-yennan ahu awal-is **ad** iṭbeεam ussaru!

Illa yiwen **n** ccix akkayini, d ccix nḡameε ah! **Ur** ijwij **araumbεedik** ṣḥab **n** taddart-nni nwan-as ijwej nettan ugejwij ara, **zik-nni** qqaren-as **mayella** ccix **ur** ijwij **araur** iḥal **ara** adicax f taddart, **mi** sfaqen **ur** isεara tameṭṭut nan-as aknejwej a ccix **ney** atṭixreṭ, **umbεed** iqqar-as tixremay unjegjara unebya ara nan-as ihi accix xtir ya agdnejwej atteqqimeṭ **yama** tebyiṭ **utjegjeṭ ara** attruḥeṭ adnawi ccix naṭen inna-yas ahaw jewjet-yyi-id nanas ihi accix **azekka** ncallah **ma** yekṭeb ncallah agdenessufey lxalat **n** ttaddart **akk** xtir tin ikiεejben **umbεed**

innayas ahaw **amidazekkuanni** sufyen-d lxalat, ccix-nni iddem lquran lmashef **g** fuis isers-it-id **f** irebbi-s isers allen-is yur-s nuhenttit lxalat-nni sufuyenazed yiwet yiwet qarenaz-d shab **n** ttaddart-nni accix xtir a ccix xtir nettan igumma **akk** adirfed allen-is **umbɛdikdacaara** adixdem tella yiwet meskintt qqaren-as melxir, ttaeggunt ttabuhalit **kan** meskinṭf yiman-is **umbeɛdik** ṭaṭan **fell-as** teqcicin nuhni shab **n** ttaddart-nni qaren-as xtir accix tiqcicin-nni leṭhant **d** tteqcict-nni qaren-as xira yečča-tt yizem ttmesxirent **fell-as**, qaren-as axtir accix innayas atan aheq rebbi **ur** εawdey g lxira-ayi innay-as **ma** deleal-itt tta **ma** diri-itt **d** tta, innayas **turamid** xira yečča-tt yizem ttmesxiren **fellas** inna-yas nek atan d lxir-ayi **araadawiy** axxam-iw iɛedda yewwi-itt innayas **d** tta accix acix! Utelhara tinna innayas **d** tta nettan **gmi** itsextarayan allen-is **g** lektub-nni ifkayazed rebbi isem **n** melxir-ayi ixdem tameyra kan akayi iwwet iɛedda iww-itt axxam-is yuy-itt, **umbɛed** izzi-id **useggas** isɛad aqcic isers-itt-id **y** lqaɛa **assn** ṭelṭeyam wussan **izzul fell-as** tameṭṭutnn-ines meskinṭd ttaegguntulac daca ara ad hɛer teṭṭalay-it kan daci igxeddem **izzul fell-as** immut uqcic-nni, nettan ccix-nni iɛlem iwac igxem akken-nni laxert- is yemmut iruḥ imeṭlit, izzi-id **useggas** terna-d wayeṭ iddem-it-id **izzul fell-asassn** ṭelṭiyam n **wussan** dayen immut iwwit . izzi-id wis telṭesnin yurw-d aqcic naṭen ixemumbɛed akka just isers-it-id ad **izzal fellas** tennayas melxir-nni, tenṭeq-d tella uthedder ara meskinṭ tessusum kan lmulukin tiezizin snetqentt-id axater **ḥawla** itesber **umbɛed** ixemm akkayi, tennays ayyuu! Qesmayk-id s rebbi d nabi mu uydeḡḡ-iṭ aqcic ayi daglaw inna-yas ihi tebyiṭ amtt-id-ḡḡey daglam, inna-yas nekki ayi-tsemḥeṭ widak-nni ffacu **izzuley akken** mmuten, tenna-yas sumḥeyakten, sumḥeyakten, ammi isiruḥ nnefs meskinṭ tmeṭṭut-nni eḡḡ-iyi-d **kan** wayini inna-yas atan euhdeykem **alma** ḡḡiyamt-id wa d mmim ndaylam **mi** sin-nni ilaq ahenttsamḥent dayen, **mi** ihen ttsumḥeṭ yaeni aa ! ṭusemma, iɛedda ixxem akkayi netta usiɛilara isem ifkayast kan it meṭṭut-nni isem ni walu ulaḥed **akkzges** iddem-d dacaara asixdem,

iddem-d imare-nni iell-as tafunast, utisyer utisefhem, ilha-d uqic-nni kan akka datituh iell-as tafunast inna-yas attawit atkes, ittawi-itt meskin **sebeh** attyaw i **laeca** attidir, **imi** id **yinwassakken** iyli-d udfel usemmit agris kullec, illa **umbæed** meskin nettan usittak **ara** ulac lebsa, **zik-nnid** ttaqendurt-nni kan, d ttarkasin-nni kan ieedda, inna-yas attruhet attekset tafunast-a, ieedda yennayas a yababa uteseit ara akk tassa **fell-i** amek ababa yaeni adfel ..... innayas tebber aqerruy-ik ieedda iwwi-itt uqic-nni ittedu ittettru meskin teell-as immas ahemmij weyrum zdaxel nettqendurt-nni-nines, truḥ nettat ttamettut-nni tečča-tt **ger** d wul d idmaren **mi** utezmir **ara** azdehder **kraumbæed** ixem akkayini yewwi-itt tewwet **y** nsaf webrid teyrayaz-d, nettan ccix-nni usieil **ara** isem, ur isei ara akk isem uqic-nni, tennayas a sidna ebd lqader ḡilali, tenna-yas ttaea rebbi d ttinn-ik, itallay uqicenni tafunast thedder ! yarna ugaelimara imanhu idhedder **axater** ugesi ara isem meskin umbæed iawdaz-d umbæed ittal, **imi** izdawed wiss tlata inna-yas dacu inna-yas, menhu idsidna ebd lqader ḡilali ? tenna-yas d kečč babak ukisemmara **mi** rebbi yurayagd **g** twenza-k keččini d ssuḥaba keččini **d** sidna ebd lqader ḡilali **umbæed** tenna-yas ruḥ atteqlet axxam euhdey-k andi iyeksiy itelli **alma** ksiy **assa** a **g** tala ḡaci iyswiy **assaalma** swiya lweqt **gwacu** id-ttaqaley **alma** qleyd **assa** . **umbæed** ixemm **akka** idewwer-d, yumen tafunast- nni truḥ nettan idewwer-d nettat tafunast-nni d lmuluk tiezizinni **d**, rebbi sebhanu izdiceyæn **umbæed**, ixdem akkayini iqled umbæed, ccix-nni imuger-it-id **g** tebburt isruḥ-iyi tafunast ! isruḥ-iyi tafunast ! umbæed innayas :innayas aheq rebba aḥaba ar d nettat iydiyran tlata iberdan asidna ebd lqader ḡilali, **umbæed** ixem akkayini ccix-nni yuker atar meskin ixlee yekukra tafunast thedraz-d nettan usisemmara nettat temma-yas indem it-iwten, umbæed aqic-nni teqqim-as **akkenggul**-is meskin just lweqt-nni gacu id-tteqqal tafunast-nni tekcem-d axxam, ieedda yemmugr-itt uqic-nni iger-as iyallen, inna-yas annay atafunast **d** kemmi iydiyran asidna ebd lqader ḡilali tenna-yas **d** nekk



ltaawdaz-d tħedraz-d umbæed ixlee ccix-nni baba-k ukissemma ara rebbi id yuran **belli** kečč d sidna eebd lqader ġilali, umbæed ixxem akkayini ccix-nni yettru yendem umbæed, aqcic-nni iεuh-d, inna-yas εuhdey fi meahda rebbi a tafunast-ayi idinetqen akka inna-yas, nekki **alma** ġġiy baba, **alma** ruħey, inna-yas **ad** ġġey yemma **ad** ġġey baba adruħey, inna-yas **i** yemma-s, nekk ad ruħey tettettru meskinţ ayuh ammi ! ayuh ammi ! ikker inna-yas aħeq rebbi **alma** ruħey, ixdem akkayini daca **attexdem** yemma-s teddem-d taqendurt-nni ndaylas, tæell-as tifawtin tegra-s **zdaxel** tadiamanţ, **kul** tafawett tger-as **zdaxel** tadiamanţ, teččur-as akk taqendurt-nni d ttifawtin, umbæed tenna-yas ammi attan tqendurt ayyi, less-itt tenna-yas akidsfehmay daci igellan **g** tfawtin-a, tenna-yas ammi andi itweħlet kess-d tafawett-ayi, attafet **zags** lħaja ttin-a ara akimeneen tæell-as meskinţ ayrum taztart, inna-yas ayemma εuhdeykem ama cfiy i lxir-im, εuhdeykem ayemma alma qley-d ma yella ukemyuy wira ma yella ucfiy ara amttidir rebbi yur-s .nekk atan ubrid **ansa** kkiy inna-yas ttef afus **g** fuss kem d baba attæellem axxam kem dides, aqlin ansiikkiy, ixxem akkayi iruħ iædda imugger sin iberdan, inna-yas arebbi amek ara ad xedmey tura, inna-yas amek, ma kkiy ssayi aytşuţ tnefsa ad qley diyed, ma kkiy ssayi aydemagren imukar dayen kifkif, atenyen ney daca ara asxedmen, inna-yas, maena aħeq arebbi **alma** kkiy s imukar-ayi ixxem akka, ikka s ubrid-nni nimukar, **mi** gelħeq y ubrid-nni imuger-d imukar-nni imuger-d tajmaet, **zik** qqaren-asen iklan dixeddamen msakit d, iberkanen xedmen f cceeb iædda ylin **fell-asen** ttakrenten wa ksenaz-d akka, wa ksenaz-d akka, ixdem akka-yini inna-yas llah arebbi llah! iwacu wiyi teşşuţim yur-sen, tukremţent iwacu nekk uytukirem ara! Kkren nnan-as aaa kečči !daca ara anaker dacu iteseiţ akkayi aknaker kečč aqli-k ttaqendurt ttifawtin, inna-yas yahhh d ttifawtin ! iger iksasen-d tafawett kan teylid tedyamanţ, kan ylin **f** tfawtin-nni **umbæed**, ixdem akkayini iluεa i lquđra lqæa lquđra rebbi, inna-yas seblee a lqæa isbeleihen **almi** ttigecrar, lqæa tesseblee imukar -nni



umbæed nnan-as ahh a sidna eebd lqader ġilali ttaea rebbi ttinn -ik, inna-yas seblee a lqaea tessawtihen y wammas umbæed aha asidna eebd lqader ġilali ttaea rebbi ttin-ik, inna-yas seblee alqaea **umbæed** teawed-asen yumeġġaħ, nnan-as neuhd-ik, neuhd-ik ayabrid itewwiġ **alma** nttebe-it, aha sidna eebd lqader ġilali inna-yas serħasen-d alqaea . inna-yasen eejlet rret ayen iteksem i wiyyini, rran tidiamani-nni rran-d akk ayen iyukren akki i widak-nni nnan-as, neuhd-ik **alma** nedda yid-k aħar-ik aħar ney, aklan-nni dayen kifkif nnan-as neuhd-ik ansi tekkiġ alma nekka atan iell-d tarbaet-nni, iruħ **mi** gewwet y yiwet n luħa annect ugejdur, tella cejra n ssedra, iqeyyel yur-s sidna eebd lqader ġilali, umbæed iwwet-d yur-s sidna lyazid lbeżtani wayini dayen d isem ssuħaba isea læskker, **umbæedbac** asenyini i widak-nni ttejra-nni ndaylaw n læsker-iw umbæed, isetha asenyini akken-nni atistixer direkt iluea-t inna-yas, asidna eebd lqader ġilali inna-yas dacu? Inna-yas **bac** agdiniy tejra-nni n læsker-iw inna-yas jami agdiniy nesaa yiwen n wawal at-id-nini anzer y menhu adruħ ttejra-ayi, **asmi** itessawal ddunit inna-yas atan fkiya-k d keċċi igmezziyen, tusemma sidna lyazid lbeżtani meqquer, wayi daṭiṭuħ ħaci idilul y ddunit, inna-yas atan fkiy-ak rray i keċċi dabeżtuħ, inna-yas laei-yas i tejra ihinna, inna-yas **ma** truħ-d **yur-k** atan n dagla-k qeyyel yur-s, qqeyyel læsker-ik ndayla-k, nekk **ad** ruħey, inna-yas mu udruħara laei-yas tlata iberdan, inna-yas mu udruħara, inna-yas, aslaei-y nekki **matruħ**-d yur-i keċċ attawiġ læsker-ik attruħet, inna-yas ih, **umbæed** ixdem **akka** iluea i tejra-nni, iluea-yas i ttejra-nni, inna-yas adqlee **akk** f iżuran atteqqel **umbæed** iawed wis ssin ad qlee, ad qlee iman-is ak, atteqqel umbæed iawed-as wiss tlata iberdan, teqlee-d **akken** ttakemmalit besseħ udruħara, **umbæed** iqqel g rrif iluea sidna lyazid lbeżtani abrid ttejranni tetteddu-d direct truħed y sidna lyazid lbeżtani-nni inna-yas i tura amek ? inna-yas d agla-k, uma d læskker-ayi id-wwiy **akka** didi aħnad wiyyi dayen dagla-k, nettan ielem anda ara adiruħ inna-yas xaṭi læsker-ayi dagla-k iker-d yiwen wakli **ggwidak**-nni **akkit**, innayas

nekki ansi i tekkiţ ad kkey lemehda-w jama atterrez, iwwi-t sidna ebed lqader ġilali widak-nni qqimen-d **y** sidna lyazid lbeţţani iruĥ iwweţ **y** yiwet n  ala iceyee akli ifka-yas litra waman nettan ibya atidijerreb ad i er ayen igufa **g** tala-nni ma yella ad i   wakli-nni **ney** ugtettattara nettan d rebbi izedyumrenanecten ixdem akkayini iruĥ inna-yas ayakli ruĥ   arayed litra-ayyi waman ke  i ayed lu u dinna yakan, **ma** d nekki   ar-iyi-tt-id, awi-iyi-itt-id adayey lu u, iwweţ yufa taĥbul n ttmellalin **akken** trekkem, tettafwar ixxem akka inna-yas ayyah! Tala ttilem  taĥbul  n tmellalin tres-d ixxem akka iwwi-yas-tt-id atuci uttitucara iru -d inna-yas ayyuh! Asidna ebed lqader ġilali  er kan dacu iyufiy g tala inna-yas ceyey-k adawi  aman ukceyey ara adawi  lmakla, irra-tt yufa ayazi  akken ittafwar inna-yas **zgelli** ufiy taĥbul n ttament  **tura** atan ufiy-d wayyini ikker dayen iwwi-yas-t inna-yas nniyag-d yiwen wawal awi-iyi-d aman nettan akli-nni jami inul-it irrat iwwe yer dinna, yufa seksu d uksum inna-yas welleh abrid-a lukan adafey lein dacu, ixdem akka isemma icehh-d yuy-d lu u i  ur-d litra-nni iqqel-d **umb ed** iwwe -d inna-yas ufiy seksu duksum, isniwwi  **ma na** welleh u alley **akk** yur-s inna-yas **ih**i t ercet, yaeni atan ttekley fell-ak,  ullen **umb ed**, iwwe  y yiwet llu a akkayini iluea i lmalaykat tiezizin, inna-yas nekk ad ru ey ad  ey akli-ayini inna-yas adigen **alma dasma** ara ad qley udeqqarey **aseggas**, udeqqarey ** amayen**, udeqqarey **tel esn**in ilaq at-id-afey utyuy uma **dacemma** inna-yas qelbem et ur iggan ara f yiwet  ama ad igen akka, ad igen akka, ad i   g leun rebbi, ad i   kullec, **umb ed** iru  iwwi ic uxerrub iwwe -it, gen af leb er ibed f yiwet n  ejjart, inna-yas **tura** adqimey akka **alma dasma** ad iffey sidna lyazid lbe ţani, ilaq **ad** yawe  **akka am** umenzu-nni yakan, **imi** gewwe  yer dinna iqqim **tel esn**in tlu at-id lqu ra rebbi inna-yas sers a ar-ik a sidna ebed lqader ġilali, inna-yas xa i inim-iyi-id qbel **ma yella** w eyt **ney** mazal nnan-as **ih**i mazal, nnan-as arnu **tel esn**in nuhen it nan az-d **f** tel snin **umb ed** ixxem akka netta irna reb snin isawe  se snin, sidna lyazid lbe ţani iqqim se snin **f** yiwet n

qejjart **g** lebher f ic uxerrub, umbæed ixdem akkayini **imi** gewwet rebaesnin-nni  
eawdentaz-d, sers atar-ik asidna eabd lqader ğilali, innayas xati aydinim **qbelma**  
wtey sidna lyazid lbezţani iqqim seţsnin gensaf lebher inna-yas kečč atan  
teqqimet **sebesnin** safik tiftit sidna lyazid lbezţani, tarnit win illan **nniges**, sers  
**tura** aqejjar-ik, **umbæed** sidna eabd lqader ğilali yeffey-d d yiwen uqejjar **akter**  
wayet, win ibedden igma win igerfed dabezţuh umbæed iqqel-d ify-d **dinna**  
iqqel-d imar y wakli-nni inna-yas ayakli kker iqqar-as aġetiyyi ad gney ad rwuy  
ites, igen sebesnin ur irwi ites kker akihdu rebbi, **imi** id-ikker yufa-d iman-is  
dargaz sebesnin d **hawla** itallay iman-is inna-yas dacu? Amek immugey  
**akkaanecta** gney kan krey-d ufiy-d iman-iw anectayi ! kkren ruhen zullen  
wwin-d aman asidi inna-yas sidna eabd lqader ğilali iyyay akjewjey, inayas ma  
dakli ara adayen ! inna-yas agdjewjey yarna agdayey illi-s n selţan, inna-yas akli  
ad yay illi-s n selţan ! inna-yas nniyagd aheq rebbi **alma** nruh **ama** nexteb-ak-tt-  
id inna-yas iyyay iwwet y tebburt-nni y uxxam n selţan ixedm-as **akka** sidna  
eabd lqader ğilali idemmer akli-nni, isebhaz-d guxxam-is i selţan-nni netta  
yeqqel-d yer deffir nettan ibya atijerreb ad izer ma yezmer iyiman-is **neyxaţi**, **mi**  
sidna eabd lqader ğilali ittili yides eamţnacyas ulacc-it **zzat-s** ielem dacu  
**igellan**, iwwet akkayini inna-yas selţan acu ik-id-iwwin a yakli dacu itebyit ?  
inna-yas amek akefkey illi! Akli asefkey illi !? inna-yas nekk usiy-d aytefket ill-  
ik nettan selţan-nni isea izem iell-it **guxam-is** ma yella yruh yiwen ad ixetţeb  
illi-s uzdieġib **araney** asifek curut usendixeddem ara atiger i yizem-nni atičč,  
ikker itaţa **g** laenaya-nun grem-tt i yizem ihin atičč illuz yakkan, umbæed sidna  
eabd lqader ğilali ixemm-as lqudra ynes irrayas-t dayyul haca-twen, nettan dizem  
**mibesseh** nettan izerr-it-id mačči dizem ! insayur-s itturar dides **akkit** umbæed  
**sbehami** id-kren inna-yas selţan ruh-t tillem trakac winna ma yella yečča-t  
yizem-nni **ney** xaţi, imi igewwet yer din yufa-t igraz-d **akka** iyil igen yur-s kan  
wten y selţan inna-yas ayyuh a selţan ligen y yizem-nni, igraz-d iyallen igen y

yizem-nni uzlen-d **akk** læskker-nni şelţan-nni ufanţ-id d sseh ayen idennan **akken**, inna-yas sufıyemţ inna-yas wayi zaema dasahbi naten, sufıyent iruh, iqqel **almi** d sidna eabd lqađer ğilali-nni inna-yas ahh! tmesxret fell-i, iwac iytxedmet **akka** iger-iyi **y** yizem ayiĉĉ nekk zerreyt-id dayyul !ikker iţaţa inna-yas, iyyay aneqqel **y** şelţan, inna-yas mazal-as, inna-yas iyyay kan iyyay, iwwet kan dayen idemmer-it, inna-yas teqlet-d dayen ayakli, inna-yas qley-d aytefket yelli-k, inna-yas grey-k **y** yizem **ukiĉĉi ara** daca ara akxedmey, inna-yas iyyay, iddemaz-d tadyamanţ inna-yas, attruhet adawit yiwet **am**  a, **ma** ad qlet agdefkey yelli, **mayella** uydewwit **ara** yiwet akka am  ayi inna-yas ad qlet akqertey aqerruy, ixedm aka iruh-d itteddu ittettru wakli-nni iwţ-d kan yufa-d sidna eabd lqađer ğilali nettan daffar is-iffer ibya **kan** atig adigen **bac**, azdikkes **ayen** izdifka selţan nni, **umbæed** ixxem akkayi i us i us, **ad** yawet . inna-yas ah! Nettan iruh nekki ! ixxem akka igen iger tadiananţ-nni, lqae n tsum a-ynes, iqqel-as g rrif ijebdas-tt-id, **umbæed** ixdem akkayini **imareni** izrat-id it ewwis inna-yas daku it ewwiset **akka** ayakli innayas : ah! d selţan ayi ifkay-id yiwet akkayi, innay-id adawit yiwet **akka am**  ayini mu tt-id-ttawitara akqertey aqerruy, ma tewwit-id agdefkey yelli inna-yas iyyay daya **tura** i  uraz-d irebb-is dakal innayas :nettan innay-id awid akal ke  i tefkitiyid akal inna-yas nniy-ak axx! ustettak **ara** y ufusis aweţ kan bru-yas ixdem akka itteddu ittettru meskin inna-yas hatan **tura** daci iyixdem selţan ifkayid lwiz nekki asefkey akal iwwet kan inna-yas selţan-nni ahh akli teqlet-d ah tewwit-d ah !inna-yas wwiy-d iţaţa **fell-asinna-yas**, awi-d trakac acu id-wwit akka **umbæed imi** gewwet yer dinna ibra-yas i wakal-nni kan ddunnit rebbi t    el g lqaea kan irwel-d, sel a-nni iqqar-as  femţ-id  femţ-id !netta meskin inwa-yas ttidet dakal is-ifka, iqleb-d akka **verdeffir** kan izra-d ddunit rebbi t    el g lqaea acuyer ayakli it-rewlet **umbæed** nettan sidna eabd lqađer ğilali tujur itteddu yid-s **mi** udisbanay **ara** iman-is, iqewmaz-d iles-is **bac** azedyini zaema uggadeyinwa dakal izdiwwi,

nettan inna-yas qley agdernuy nwiḡ **drus!** Iqleb-as iles-is **akken** naṭen, inna-yas nniyagd awid yiwet kečč tewiṭiy-id **akk** anecta! Inna-yas kečči tbanet dasaḥbi ifka-yas **imaren** illi-s ixdem tameyṛa ixdem akkayi **imarenni** isextar-it sidna εabd lqader ḡilali iḥkayzd akki belli tella lmut ikumasiyazd akkit, inna-yas **tura** keččini xtir tebyiṭ tin **n** ddunit atteiceṭ **g** ddunnit tebyiṭ tin amkan-is **ad** yali, inna-yas **ney** lmut anemmet inna-yas ih ! inna-yas ihi agdiniy ah **ad** dmey, axir **assa** ad mtey axir **assa**, **yzzat** ṭusemma izmer adixdem **kra** n ddub **ney** adixdem, **kra** inna-yas akkayi axir mezziyey s nekk setmeṭṭut-iw inna-yas ihi refdet ifassen-nun s εabd lqader ḡilali s wakli-nni s tmeṭṭut-nni refden iffassen-nen, irefeiḥen rebbi **y** lhawa-yneṣ, arruḥ iruḥ qlen imar ditran g genni hataya .

Tamacahutt-iw lwad lwad ḥkiy-tt-id i warraw leḡwad agazu nettmer ad iruḥ lekḍer lekḍer atnečč akk asneḥder ncallah.

### Timseera

- ❖ Anda ṭruheṭ **ad** deddu didem dacut?
  - D ṭili.
- ❖ Afus-is **ar** ufus-iw ṣṣut-is **ar** ugemmaṭ dacut ?
  - D ṭagelzimṭ .
- ❖ **Ad** ḥesbey ṭṭiqan-is, wala **ma** hesbey-d lexyuṭ-is dacut ?
  - D tissist.
- ❖ Akli iεelleq **g** genni dacut?
  - D aεeqqa **n** uzemmur.
- ❖ Aεeqqa **n** yired yuy-**d** axxam dacut ?
  - D tafat .
- ❖ Afus-is **g** fus-iw lḥes-is **y** tasa- ynu ?
  - D Abuqal waman .

- ❖ Atţir a tţir ay imcebbeh **n** leswar, **ur** ittnuz **g** tţuna, **ur** t-**id**-ttawin ţeġġar dacut?
  - D adfel.
- ❖ Aħrir umahrir, aerur- is **d** srir, ur tirekkeb sellţan wala lekbir dacut ?
  - D igenni
- ❖ Atenţad atenţaya dacut?
  - D allen .
- ❖ Aærqub **n** wakal, zerriε-as **d** aksum dacut ?
  - D timeqbert .
- ❖ Akli iælleq **di** timiţ dacut ?
  - D Aæeqqa uzemmur.
- ❖ Begsen farsi ħezmen s ufilali, atneerem al jilali dacut ?
  - D uġlan .
- ❖ Čičču, iælleq lillu dacut ?
  - D amezuy
- ❖ Dacutt dacutt ?Læskar **daxeln** lħebs, win id-ifyen teččat tmes.
  - D dëxxan
- ❖ Dacutt dacutt ?Yeħges yëxnunes .
  - D imeşlah
- ❖ Dacutt dacutt ?Yedduri, **mæna** yeħzeg.
  - D iles
- ❖ Dacutt dacutt ?Mugreyt-id **nnig** wëxxam, nniy-as anda itettedduţ, yenna-yid y tirzi n uqerruyiw .
  - D aftis
- ❖ Dacutt dacutt ?Leinşer **seddaw** wezru, sum **ad** iddu.
  - D axenziz
- ❖ Dacutt dacutt ?Timqbert gaeraben, wa faerur wa **yfudem** .

- D lqarmud
- ❖ Dacutt dacutt ?Yerfed açal **d** aqençar, **ur** yettawi ameşmar .
  - D lebhar
- ❖ Dacutt dacutt ?Tetteddu tzuzur tiyrifin.
  - D tafunast
- ❖ Dacutt dacutt ?Tettawi lmut **nnig** uqerruyis .
  - D tiyirdemţ
- ❖ Dacutt dacutt ?Tesea iţarren, **maena** tettedu f uqerruyis.
  - D tilkit
- ❖ Dacutt dacutt ?Win yebyan **ad** yeçç tasekkurt, yessuk talaba **f** yimis .
  - D tadimţ geçbayli
- ❖ Dacutt dacutt ?Tesea aqemmuc **ur** tesei uglan, tesea aebbuţ **ur** tesei ijeebuben, tesea ifassen **ur** tesei iţudan.
  - D tacbaylit
- ❖ Dacutt dacutt ?Yeggul ad ieeddi **yas** tagara-s **d** lmut.
  - D asirem
- ❖ Dacutt dacutt ? tedda **nnig** leħcawec, **ur** tesxerwec .
  - D tiziri
- ❖ Dacutt dacutt ?Ttaliniţ leswar, **ur** zegrenţ iyezran .
  - D tigeţfin
- ❖ Dacutt dacutt ?yusad **d** ineħgi **ur** yesei tuymas.
  - D lţufan
- ❖ Dacutt dacutt ?sin bedden, sin mesbedden, sin qqaren tţah tţah.
  - D azeţta
- ❖ Dacutt dacutt ?tacekkar **n** reşşaş **ma** wwiy-tt-id **ur** sezmirey **ara**, ma ğġiy--tt-id d dnuţ **felli**.
  - D remţan

- ❖ Dacutt dacutt ?Aksum-is neččat, iyessan-is rkan, netta mazal ixeddem **fell-anay**.
  - D abernus
- ❖ Dacutt dacutt ?sin wayetmaten ttemyixbacen.
  - D aqerdac
- ❖ Dacutt dacutt ? taserdunṭiw **n** buheddu, tettæbbi **ur** tetteddu.
  - D taerict
- ❖ Dacutt dacutt ?tlata watmaten, fkan aqerruy-nsen **i** twayit.
  - D iniyen
- ❖ Dacutt dacutt ?Imma temmut **ilindi**, nekk lulay-d **asegasa**.
  - D taga/taxsayt
- ❖ Dacutt dacutt ?tuyal **y** fudem **ur** twezzeε?
  - D tamazzagt n ṭfunast
- ❖ Dacutt dacutt ?isewway **ur** itett.
  - D aṭellæ
- ❖ Dacutt dacutt ?tceṭṭeḥ treddeḥ, tkeččem **y** udaynin.
  - D imeṣlah
- ❖ Dacutt dacutt ?d axxam adeyqan, **ur** yesei ṭwiqan.
  - D azekka
- ❖ Dacutt dacutt ?cuca **ger** tacciwin, taḥellabt **ger** taymiwin.
  - D tayadṭ
- ❖ Dacutt dacutt ?cciy takufit **ur** rwiṭ.
  - D tamellalṭ
- ❖ Dacutt dacutt ?ḥufraḥ isenned **y** lḥiṭ.
  - D amezzuṭ
- ❖ Dacutt dacutt ?taddart tella, lḥess ulac, lmut tella tamṭelṭ ulac .
  - D ibeεac.



- ❖ Dacutt dacutt ?**sufella** tecbaḥ, **zdaxel** teqbaḥ.
  - D tifelfelt
- ❖ D amellal **am** izimer, ittess aman **am** zger dacut?
  - D aleḲti .
- ❖ Grey afus-iw y lbir ddmey-**d** tamellalt yitbir dacut ?
  - D dhan .
- ❖ **Gass** ttemyexzaren, **laeca** ttemplin .
  - D ttaburt **d** lluh ized yezzin.
- ❖ **G wass** iṭeddu, **laeca** itteddu dacut ?
  - D asif .
- ❖ **G** lexla **d** azegzaw **g** ssuq d aberkan **g** uxxam **d** azeggay dacut?
  - D ṭay .
- ❖ Ġaebuṭ ben ġaebuṭ, **am** ṭcaerurin ṭeebuṭ dacut ?
  - D aḲbal.
- ❖ Ḥamḥuma ya zenzuma, tesεa w tesεin gerjuma dacuṭ ?
  - D acebbak lhut .
- ❖ Ibed **g** tiyilt ijeddeḅ dacuṭ ?
  - D ṭileggiṭ.
- ❖ Iḥdenden imdenden, iyza amdun igen dacuṭ?
  - D axaḅi .
- ❖ Idder ixebbec, imut ixebbec **dacut** ?
  - D tazeggart.
- ❖ Itteddu **mebla** iṭarren, itett **mebla** ifassen dacut ?
  - D azrem .
- ❖ Ittfefir **bla** afriwen, itett aksum **bla** tuymas dacut ?
  - D tarsast .
- ❖ Ibeges iḥezzem, ibed-d **g** tiyilt **am** yizem dacut?

- D aqettun **n** ṭuga .
- ❖ Izzī, izzī yuf dacut?
  - D iżḍi .
- ❖ Iḥṭeṭi ibṭeṭṭi taqarruyt-is **g** genni dacut?
  - D abelluṭ
- ❖ Iḥruzem, iqrezzem dacut?
  - D atemmu
- ❖ Izzī izzī yuy aceqqir dacut?
  - D aṣerbal.
- ❖ Ijba **ɣ** tiyilt, yufa atrebbi jedben dacut?
  - D tileggit .
- ❖ Ikker yilef **di** ḥemza, ṭebeent-id **g** xemsa dacutt ?
  - D tilkit.
- ❖ Idduri **maena** yebzeg dacut ?
  - D ileṣ.
- ❖ Izigi izigi idammen, araerae izamaren dacut ?
  - D ayesmar .
- ❖ Iḥlalaṭen **d** iblalaṭen, ulac tamurt **ur** wiṭen dacut ?
  - D idrimn.
- ❖ Illi-s **n** sselṭan **g** ṭṭaq, tettak-**d** ifelfel **d** aḥerraq dacut?
  - D tiyerdemṭ .
- ❖ Ilul-d **f** rebaa, iεac **f** sin, yemmut **f** tlalta dacuṭ?
  - D læbd.
- ❖ Ibed **g** ṣur iyyar a menṣur dacut ?
  - D ayaziṭ .
- ❖ Ilul-**d** **s** wacciwen, yedder **mebla** acciwen yemmut, **s** wacciwen
  - D ayyur **n** ṭziri .

- ❖ Jebdey-**d** amrar yenhez udrar, yedda-**d** umyar bu sebɛa tgecrar dacut ?
  - D taxsayt .
- ❖ Jebbun-**d urd** keččmen dacut ?
  - D lqarmuḍ.
- ❖ Jida **am** ṭerurt, **id** yetṭfen tasekkurt dacutt dacutt?
  - D tafeqluct.
- ❖ Lemḥerres ulemherres, targa tenḡer, lebḥer iṭtes dacut?
  - lemḥerres **d** iles, lemherres **d** tuymas, targa **d** tagerjumṭ, lebher **d** aεebbuṭ.
- ❖ Ldiy-**d** taḅurt, banen-**d** yizamaren dacut?
  - Icenfiren **d** taḅurt izamaren **d** uglan.
- ❖ Mya tisyar **g** yiwen ulemsir dacut?
  - Mara **ad** iger læebd ačal lecɣal **f** tikkel.
- ❖ Mya ṭcetṭiṭ mya ṭfenṭiṭ, yarna yenɣatt usemmitṭ dacut ?
  - D tayaziṭ .
- ❖ Nnan-as **i** weɣyul anda ikkaten ṭṭbel? inna-yasen :g uxxam xwali.
  - D ṭbel
- ❖ Ruḥen gemya, qqlen-d g 99 dacut?
  - Mara ad awin yiwen atmeṭlen .
- ❖ **Sufella** ttazegzawṭ, **zdaxel** ttazeggaɣṭ, arraw-is **d** iberkanen dacut ?
  - D tadellaet .
- ❖ **Sufella** teqbeḥ, **zdaxel** tecbeḥ dacut ?
  - D takarmuṣṭ .
- ❖ **Sufella d** lluh, **swadda d** lluh **zdaxel d** rruḥ dacut?
  - D ifker.
- ❖ Snat **n** ṭjiratin, ta **ur** tzer ta dacut?
  - D allen .

- ❖ Snat **n** texxamin beddenṭ **g** yiwen ujeggu dacut?
  - D ṭinzarin .
- ❖ Tagertilt-**iw** n nehḥas, **ur** tettraz **ur** ttendfas dacut?
  - D igenni .
- ❖ Taqesseṭ terreḥ, zzit iælleq dacut ?
  - D lekreb .
- ❖ Tigejdit baba rebbi, **ur** yezmir ḥed attyali dacut ?
  - D takarmus.
- ❖ Tferfir **mebla** afriwen, tettettru **mebla** allen dacuṭ?
  - D tagut .
- ❖ Tttett teguma atterwu, **ma** tesmareṭ -as aman, attemmeṭ dacuṭ?
  - D timest.
- ❖ Tabuqalt-**iw** lfeṭṭa, tælleq **y** tseṭṭa dacut?
  - D tifiress.
- ❖ Ttedduy ttedduy, yeḡḡayi mm-is **n** uḍay dacut?
  - D abrid .
- ❖ Tesæa w tesæin d arraw-is, tedlasenṭ **s** uxellal- is dacut?
  - D taremmaṭ .
- ❖ Ttabubulṭ anect lbunya, dderya-s æddan **g** mya dacuṭ dacut?
  - D taremmaṭ.
- ❖ Turwitenṭ trebbatenṭ tsuk lḥaf **gar-** asenṭ dacut?
  - D taremmaṭ.
- ❖ Taqeṭiṭ, tefla lḥiṭ dacut ?
  - D ayerḍa .
- ❖ Takemmust-**iw** **n** zeeter, tekka-d **akk** iyezran dacut ?
  - D tiziri
- ❖ Tesæa ayefki, **ur** ṭettezzeg **ara**, tesæa afriwen, **ur** tettferfir **ara** dacut ?

- D tagrurt
- ❖ Takwatt-iw lmerjan, **ur** tkeččmen yizan dacut ?
  - lkanun .
- ❖ Tkernenni tebbenneni, **d** tazeggayt **am** lhenni dacut?
  - D taččinaṭ.
- ❖ Tagertilt **n** yemma, **ur** zmirey attbetney, lbalu **n** gma, **ur** zmirey atdmey, idrimen **n** baba, **ur** zmirey atenḥesbey dacut ?
  - D igenni, ayyur, itran .
- ❖ Tella cejra tesea 12 icigwan, **kul** icig isea 30 **n** wafriwen, **kul** ifer isea **azgend** acebhan, **azgend** aberkan dacut ?
  - D aseggas, cher, ass ;sbeḥ d laeca .
- ❖ Tecrureq tebrureq, teyli **y** temda teereq dacutt dacutt ?
  - D ṭiseḡnit .
- ❖ Tabaqit **n** baqiya **mi** swan **zeg-s** mya **ad d** qqel **akken** tella dacutt ?
  - D tala .
- ❖ Tesea ifassen, tesea iṭarren, tetteddu **f** anzaren dacut?
  - D tabarwiṭ .
- ❖ Tamrart, turew-d takufit dacut ?
  - D taxsayt .
- ❖ Ttamellalt **am** isem-is dacut?
  - D tamellalt.
- ❖ Tiṣideṭ-iw tamellalt, tettett **g** uksum-is dacut dacut ?
  - D tacemmaet.
- ❖ Tṭhibbiy-tt **am** rebbi, xenqey-tt **am** ibekki dacut ?
  - D alekti.
- ❖ Uglan-is **g** ebuṭ-is, **d** amgar aya ayyul dacut ?
  - D amger.

- ❖ Yemmut nemtel-it, yusa-d t̄bib ineğ̄eit, ikker-d ixbec-it?
  - D taqeffett.
- ❖ Yewwet udfel **g** ġerġer, ttwayeñt tesyar dacut dacut ?
  - D Ccib uqerruy
- ❖ Yeħya weṭeħb-is, isker ayeħbar **g** luṭa weftis dacut?
  - D agtul .
- ❖ Ēecra n t̄telba, qelben tilwiħin dacut dacut ?
  - D accaren .
- ❖ **Zdaxel** t̄abninant̄, **sufella** ttaciñant̄ dacut?
  - D takarmust̄

Isefra

Ifer **n** nneenaε **g** t̄taq l̄gameε;  
 Yezra **ur** iyizmir iwacu ayixdeε?;  
 Ifer n kalitus, yegman g<sup>w</sup>qadus;  
**Ad** eiwdey wayeṭ bu ssaεa **deg** fus;  
 Ifer iħawen ,yegman **dasawen**;  
**Ad** eiwdey wayeṭ bu clayem iwrayen.



**Asmi** kecmey **y** lezdayer,ufiyt̄ teččur **d** ilili;  
 izedyeṭ **deg** laeliya ,sēeday **ussan** deleali;  
**ad** ruħey, alezdayer akmeğğey;  
 akmizdey sarjan eli.



**Asmi** kecmey **y** lezzayer, ufiyç teççur **d** azzu;  
 izedey **g** laelya, sæedey **ussans** zehu;  
**ad** ruhey alezdayer akmizdey;  
 serğan hemmu.



alarupran mu uferfar, yetthewisen **deg** durar;  
 nugad **ma** yella narandi, ayiney nyuten ameqran.



**wasmi** kecmey **y** lezdayer, ufiyç teççur **d** ilili;  
 izedey **deg** laeliya, sæeday **ussan** delæali;  
**ad** ruhey alezdayer akmeğgey;  
 akmizdey sarjan eli.



lareplan idis idis, tettqellib liçiruriste;  
 iwwet-itt lyutna hemmu, iseryas amutur-is;  
 sliy **i** lbarud yenteq, yenteq **y** lgiha **n** çizi;  
 aya ayetma imeezuzen, wid **mi** ifuk lantiri;  
**wi** sean aqcic ihader-it , asiçder **i** langiri.



sliy **i** lbarud yenteq, yenteq **y** lḡiha ḥerra;  
 aya ayetma imeezuzen, wid **mi** tfuk lk<sup>w</sup>urra;  
 wi sean aqcic iḥader-it, asihḍer **itagara**.



Yejba-**d** wayyur, yejbad **g** luris;  
 Amjahed leḥrur ,**i** gecbaḥ wudemis;  
 Mačči **am** ugumi, izenzed imis;  
 Yewwid læskar, isguḡ axxam-is.



Agumi iεuss **i** lehwa, iεus furumi **laεca**;  
 Iruh izened imi-s ,**f** taḥbal **n** ṭambula;  
 Nsali yekka-d d yeyḗzar ,**y** ḥuriya **attidenzer**;  
 Ceqret ayifellaḥen, ifuk **useggas** n ccer.



Nsali yekkad d wasif, Iḥarred tamurt **n** seṭṭif;  
 Ceqret ayifellaḥen, ifuk **useggas** lḥif.



ittru umjahed, yegguma **ad** yečč imensi;  
 Yemma taεzizt ayemma, Baba aεziz anda ittili;  
 Baba d amjahed nḥi yeḥyaten, **Am** sidi eli.





Hueday tidukla neac, Yellan g leerac;  
**kra** yerra wedrar akin, Tiqiccin euhdent ccac;  
**d** zzher iwlac, D zɣawra ayi dley g leid.



Liŝtiemar bu lemɣayen, **deg** tuğğal **d** igujilen;  
 barka-k iɛes, barka-k iɛes **yas** kker;  
 Liŝtiemar bu lemɣayen, **deg** tuğğal **d** igujilen.



Ruɣay y laezib yumayen, **ger** yisyan **d** igerfiwen;  
 Tamaybunt g teqcicin, tin igunin yiwen.



Ruɣay y laezib yiwen n **wass**, **Ger** yisyan **d** tfirellas;  
 Tamaybunt g teqcicin, tin **ur** nesei yemmas.



nneema **deg** udrar tettru, tettru tegguma attegmu;  
 ayemma **am** yir zwağ, atidgemrey d iziffu.



Nneema g udrar teččaḥ, teččaḥ, tegumma attesrraḥ;  
 ayemma **am** yir zwağ, atidgemrey **di** leslaḥ;



**ad** ṣelliy **fell-ak** anbi, ayiwen gelli **war** kissin;  
ixleq tnac **deg useggas**, yal cher **deg-s** tlatin;  
yefkad lḡennet ilumma, attikcem win ittseṭḥin;

lah lḥed ya ddunit.



**Ad** ṣelliy **fellak** anbi, araṣul awin aezizen;  
byiy tiyimit **d** yidek, kemmel-iyi **g** ubrid iṣelḥen;  
leṣlah **n** sidi rebbi ulac tamteṭ ityifen.



refdey agelzim tthudduy g lsas, tthudduy g lḥara **id** yeḡḡa baba;  
awi yufan rraj aṭessuy; ddewa **ur** tseey;

**Ad** yawi læmriw **tura**.



Ayuliw yeryan d urfan, d imeṭṭi ityefnan;  
neqqim **deg** zman d ahwahid;  
imdanen **n** ṭura raxsen, d irkasen igfazen;  
yir awal yuyal **d** taqbaylit.



yemma guraya taezizt, timeessit **f** lebḥar;

iyamttidean **d** atrebbi,ssuq **fell-am** igeemar;  
 tayrast yellan **d** lxali,Tegreças tizizwa atteemar;



**Ad** şelliy **fell-ak** anbi,muhemmed xyar nnas;  
 slam-ik weznit, tawiṭ y rebbi **yas** inas;  
 rruḥ yugaden azekka,txilek arebbi efuyas.



Accix muhend saeid,yebdan nsubat **deg** dduḥ;  
 iruḥ y tala **ad** yezzal,yufatt teççur d acedluḥ;  
 atala **i** yebiyiḡ **d** aman,wama ddunit **zeg-s** anuḥ.



Ccix muhend saeid, ayaxalaf **n** lmecmac;  
 settwayeṭ lmitaqik; **imi** ittefkıṭ **i** warrac;  
 gcetwa xedmen lecyal,gessif ttakren iḡeryac.



**Ad** şelliy **fell-ak** anbi,d keççi **id** lsas **n** ddin;  
 ḥemley wi idekren rebbi,**ma** yerna yṭue lwaldin lmumnin;  
 fkan leḥsab, leḥşaş ttawṭen **yer din**.



**Ad** şelliy **fell-ak** anbi,tasekkurt **g** lqus **imi** elay zzerb;

læc-is yella rebbi ,nettat **di** lqæa itkerreb;  
 awi ddan didek ayahbib,**deg** ubrid akijerreb.



Ayidurar , yerran iberdan d tlam;  
 ddiy **d** waeziz wul, isfeliyi **yef** ikedran;  
 aqli **am** umejruḥ yuṭnen,tetra didi **am** usekran.



Ayadrar **ger** idurar ,yerran iberdan **d** lxuf;  
 ddiy **d** waeziz wul,isfeliyi **yef** lejruḥ;  
 aqli **am** umejruḥ yuṭnen,tetra didi **am** umencuf.



wellah **ur** ugadey, **mi** kečči arebbi tellit;  
 tewwiyi **y** lhawiya, ddiy d gezhu d wuylit;  
**tura** ya arebbi ndemmey,ḡæley ayitetthibbit.



**Ad** šelliy **fell-ak** anḇi,telṭemya wrebea wxemsin;  
 Rruḥ aṭrefdentṭ lemluk,aksum d lḥeq **n** tḡetṭfin;  
**ad** ruḥey akmejjeḃy addunit,**d** axxam ajdid watnessin.



**Ad** šelliy **fellak** anḇi,bu nnur yettneflala;

Ttzallant uma d lmalayka,Asidi attedut didney;

meney gelwahc uzekka.



**Ad** selliy **fellak** anbi,abu skudd aremmaq;

Anruh y ccix aheddad,yefka leuhud y seddq.



**Ad** selliy **fell-ak** anbi,bu nnur yettneflala,

Asidi **akka** fyed ayacfiε,meney gelwahc uzekka.



D acu **id** ufiť d sseba ,awin yeğgan tazallit;

amanik la hemmun,yeyli yitij **ttameddit**;

**ad** iħdar malik sswal,ťhesleť accib n ťwayit.



Dacu id seba n lmutiw,d aťtan igzaden **fell-i**;

Axxam yeččur **d** lyaci,Wi iezizen itettru **fell-i**;

Ad ruhey akmeğgey,Addunit **am** leyrur texdeťiyi.



Bedley ddnit s lfani,lmakla d wedrim **aťas**;

Yeywahren ueefrit,**kul** yiwen **ur** d imekti azekk-as;

Win isyennan **d** lyani,iqree lmut **mi ara ad** ass.



Ttcewwiqen nebya ancewweq, **maena** nugad lqejma;

ccixiw **id** iserhen,yemlay-id lhasana;

ccixiw lefnar n dheb,**kul** lebla aydisken tafat;

ccixiw lefnar **n** dheb,**kul** lebla aydisken tafat .



Ayemma seww-iyi aewin,temhıt ismiw **deg** ulim;

abrid n dderb **ar** tayey,ifuk lexyal memmim;

yurek akmiyur ccitan,ikminefeen **d** ddinim.



Atamacinç taberkanç,atin igberriken **am** akli;

Tettseyyiç glangart,teqqar iyaw attrekbem **fell-i**;

Awin **ur** nesçi lwali, yewwit urumi.



Ufiy azrem **deg** ubrid,yerzat usemmitç;

Iyaçiyi **ar** askemley,D demy-t-id greyt **g** lğib;

hesbeyt **am** hıbbib,içuddey **d** lxir isxedmey;

**imi** guki yettcebbib,yeqqared **ad** akenyey.



Yella awladi lemçel,d **kra** win thubbetç akihqar;

leyder wenker id yeqqimen,**ger** leħbab **d** wayetmaten;

kečč **d** lmir nekki d lmir,aqlay **gelqae** lbir;

**kul** yiwen amek igettyebbir.



Inas dunnit tettbeddil,tettbeddil **mkul lewqat**;

telħa **am** tumubil,**akkeni** tesεa rrudač;

wa yerkeb, yettef **s** lmil;

wayi d igellil ,d ameybun meskin, teğğat.



Alaεbad **ur** nettamen,mbiyir rebbi **ad** iqimen;

ufiy yiwen wefrux, yellan d abestuh;

ala nekki kan igessen,ttakey-as g lmeccmac d lxux;

itett wefrux yettrebbi g friwen,**tura mi** igesrafeg

iruh yeddayi **d** yeεdawen.



Mugray-d caεban ,yeεkef teεkfas yettes ;

d amuđin **ačalaya**,yufat-id remčan yendeč;

nettān yeεkef cher,mačči **d** laħkaya;

**kra** gwin yettzallan geššef,**deg** rebbi igetteč;

**deg** lğennet i tella šraya.



Ayiṭij **id** icerqen, icerqed **mkul** axnaq;  
 Lḡennet tebna tuli, s dheb iruccen ṭṭwaq;  
 Ittizedyen d Imumen, yeffey-itt win illan d aḥemmaq.



Ayiṭij id icerqen, icerqed **mkul** lecruf;  
 Lḡennet tebna tuli, s dheb iruccen squf;  
 Ittizedyen d Imumnin, Yeffey-itt win illan d amencuf.



Ayixfiw yixef wezger, **Ma** ḥkiy-ak leybayel tettruṭ;  
 Ufiy yazen azekka s ugelzim, Njjer leḥyuṭ;  
 Ayixef ezizen, akyečč wakal atterkuṭ.



Ccix muḥend ulḥusin, Ayitbir getzerbit yettweṣṣin;  
 Glexwal yessawl-d, itelha tzallit;  
 Win **ur** ttenzzul geddunit, **Di** laxert **ad** yay tiyrit.



Ccix muḥend ulḥusin, D abernus bu leḥwaci;  
**Ass** lexmis **təṣebḥit**, azniq yeččur d lyaci;  
 Win **ur** nṭue lwaldin, Iwumi **ard** yass **yur-i**.





Ccix muḥend ulḥusin, Awin ittuben mezzi;  
 Iruh y tala **ad** yagem, Yufa-tt teččur d asurdi;  
 atala ay nebya **d** aman, wamma ddunit d lfani.



Ccix muḥend ulḥusin, Awin ittuben **d** abestuḥ;  
 Iruh y tala **ad** yagem, Yufatt teččur **d** acedluḥ;  
 Atala ay nebya d aman, Wamma ddunit **zags** anruḥ.



Yemma taeziztiw yemma, ḥubbiyi tedeuṭ **s** wul;  
 tesea **chur deg** tæbbuṭim, **εamayen** irebbi d weerur;  
 dacu ara sbuddey i yemma, **d** lḡennet **f** udemik arṣul.



Yemma taeziztiw yemma, ḥubbiyi tedeuṭiyi;  
 tesea **chur deg** tæbbuṭim, **d lesnin** tæbbatiyi;  
 dacuara sbuddey i yemma, **g** lḡennet **f** udemik anḥi.



Ccix muḥend ulḥusin, Ayitbir getzerbit yettwessin;  
 Glexwal yessawl-d, itelha tzallit;  
 Win **ur** ttenzzul **g** ddunit, **Di** laxert **ad** yay tiyrit.



**Deg** tunes ,**alma** d leblida l~~x~~alat **merra**;  
 seeraqney taqbaylit,Remtan ttazallit yella;  
 Ddin-ney d lealit,Ttxilik allah amulana;  
 abab lqedra,Nchallah ay-degri talwit.



**Ad** šelliy **fell-ak** anbi,D kečči **id** l~~s~~as **n** d~~d~~in;  
 ɣamley wi idekren rebbi,yerna iɥe lwaldin;  
 lmumnin yefkan lehsan,leasi attefket **ar** din .



Ayestma lwaheç uzekka,siwa netta d lfayel-is;  
 lmulek ttjerrident ;ad sbegneɥ lekdeb;  
**mur** iɥlim yiwen, **ney** lehwalis xerben.



Akideezzint ayuliw,**ur** teset gmak wissin;  
 yazen-ak g zerdaren, ttatafenak tuhsibin;  
**ma** trebhet medden **akk** inek,**ma** txesret hed war kissin.



Ass leid lewhi **nešbah**,**Mi** zellun medden akraren;  
 Walay tizyaw tennecrah,**y** lwaldin d watmaten;

**ma** nekki tassaw tejrah,**fell-am** ayemma ezizen.



Yella ubehri g meyres, Yesyer ifires;  
Amziy yesserheb **yes**, lheyya lxil attedres;  
Yella waerab g yebrir, Aæbbuť-is yettmir;  
Amaziy atan gelyıta welbedir.



Ayul i řemæn rrbah, Dacu ara atendisiwřen;  
**Kul** tiyilt **deg-s** neqttađ, Ayen **id** iwwit akteksen;  
Iwřellæ **mi** igekkes lqæ, dacu ara azdgen ifassen.



Lukan nesæ lefhama, siwa læic **i** nettayal;  
dacu **i** newwi s azekka, siwa lekfen d userwal;  
timřelt řtimes **ddaw** wakał, siwa winna izřren lexyal.



Lmetreyyej bu snasel, Nkerh-ik anda aknssel;  
D diy **d** wudem ikersen, **Imi** iyufiy lmeyyet **am** dfel;



Alabyu idis idis, ajendi yensa iwegrıs;  
slam siwřast **i** yemma, inas attħader arraw-is.



Lēaslam almujahdin, Anidi **i** tejjim εacur;  
 Nejjat **deg** udrara yeeya, tasumṭa-ines **d** ahicur;  
**ma** yedder **ad** istiḡel, **ma** yemmut **f** udmik arṣul.



Lēaslama lmujahdin, Anidi **i** tejjim εli;  
 Nejjat **deg** udrara yeeya, tasumṭa-ines **d** ilili;  
**ma** yedder **ad** istiḡel, **ma** yemmut **f** udmik anḡi.



Lēaslama lmujahdin, Anidi **i** tejjim bezza;  
 Nejjat **deg** udrara yeqqim, tasumṭa-ines d tazeḡla;  
**ma** yedder **ad** istiḡel, **ma** yemmut **f** lḡurriya.



Amzur **f** yiri ilili, **F** lemri **id** ittwali;  
 Slam **s waṭasi** yemma, ḡader atteddu d urumi.



Aεeṣkri **mi id** iḡenger, Yulid **deg** tezḡi **am** yilef;  
 Awin izenzen ddinis, **S** xemsa wεecrinalef.



Ittru mmis umjahed, Yegumma **ad** issu lḡahwa;

Igras iyallen **i** yemmas,Ibaba anda yella;  
Sber ammi **ma** attsebret,Babak tenyat fransa.



Ittru mmis umjahed,Yegemma **ad** issu ayefki;  
Igras iyallen **i** yemm-as,Ibaba anda yettili;  
Sber ammi **ma** attsebret,Babak yenyat urumi.



Tamettut umjahed teggul,**Ur** tesbiy lheni;  
Thuder **f** ccaraf ynes,Baca **ur** tettedu **arad** urumi;  
Attedder attestiqel,attay adrim serri.



Tamettut umjahed ,teggul **Ur** tael zrura;  
Thuder **f** ccaraf ynes,Teksa lmal **glexla**;  
**Ma** tedder attestiqel,attettay idrimen **s hawla**.



fyimjahdin atin yumnen **s** rebbi,**Ma** yella eddan-d laeskar;  
Meqlen bu messus imeṭṭi,Mulac akenṭitemeen;  
**Ad** jjemṭ lear **i** yinebgi.



Alabyu amu ferfar,atin ittmentaren **deg** durar;

amenεac attestiqel,anemhu isem **n** læşkar.



Arumi nefreḥ yeffey,nenwa yettef iberdanis iεedda;

**ziy** yerrayayttid ben bella,yekkayayd **ddaw** lqaea.



Nefraḥ iruḥ nennayas itaq rruḥ,**ziy** yerrayayt-id ben bella;

yekkayay-d lqae **n** lluh.



Amaziy εass imanik,ḥader attebruḥ **g** nnifik;

lcuraje **ad** tedduḥ,myatesna d **useggas**;

**ad** ibedd laelamik.



**inzan**

- ♣ **Azekka** d azekka.
- ♣ Ayen iεeddan ,yemmut.
- ♣ Ayaziḥ yudden **i** yixef-is.
- ♣ Am win ixeddmn **y** xalṭi-s.
- ♣ Awal i t-iferrun d awal.
- ♣ Axxam **yur-i**, nek bezgay.
- ♣ Argaz **d** targa, tameṭṭut **d** tamda.
- ♣ Am seksu, **seddaw** texsayt.

- ♣ Argaz **ur** nesēi nnif, yif-it ḷhif.
- ♣ Ameyyez **qbel** aneggez.
- ♣ **Ar** d-illal, ad as-nsemmi.
- ♣ **Am** win yettargun lexrif **g** cetwa.
- ♣ Ammin yettrebbin ibekki, **la** taḍuṭ **la** ayefki .
- ♣ Agujil ur tendellem, **ammer** ad nawi ddnub-is.
- ♣ Agdud mebla idles, **am** umdan mebla iles.
- ♣ Awin yufan leaql-is, andi it-yuḥwaḡ.
- ♣ At laxert **ur d**-ttḍeggiren **ara** timedlin.
- ♣ Axxam **ur** nebni fessaḥ, ternam leṭtab tselyemṭ.
- ♣ Abu **kra**, ixus-ik **kra**.
- ♣ **Aṭas** iseddan lexrif zhan, di csetwa ddan eeryan.
- ♣ Ayen tzeret, **ad** tmegret.
- ♣ Ayen isean **akk** ṛruḥ, isea dnuḅ.
- ♣ Amennuy **n** yizem **yinwass**, Amennuy **n** weqjun **yalass**.
- ♣ Akken yella **wass**, ad t-yeks umeksa.
- ♣ Ansi i tekka tsegnit, **ad** yekk lxiṭ.
- ♣ Anwi d zman-ik ay ifker, **akka** seg **wamsi** i d-nekker
- ♣ **Ay** aṭar jbu, a tiṭ cfu.
- ♣ Anda **akken i** zaden rryas, **i** yeṛreq lbabur.
- ♣ **Akken** ik-twessa yemma-k, iyi-twessa yemma.
- ♣ Awal **ma** wezzil yefra, **ma** yezzif ad yarew kra.
- ♣ Axir tidet yesseqraḥen, **wala** lekteb isefraḥen.
- ♣ Azger ma yeḷli qwan **fell-as** yijenwiyen.
- ♣ Alyem, iḡer taerurt **n** gma-s kan.

- ♣ Azedduz **ddaw** teslit, tislit tegguma ad tenṭeq.
- ♣ Adfel yekkat **deg** durar, semm-is **di** swaḥel.
- ♣ Ayen yellan **di** teccuyt, at-id yessali uyemḡa.
- ♣ Argaz yettwaṭṭef **deg** yiles, azger yettwaṭṭef **deg** umezzuy.
- ♣ Axxam **n** yiwet ibedd, axxam **n** snat isenned, axxam **n** tlata yedrem.
- ♣ Azger yemmut, ccarik-as teffuk.
- ♣ Ameqqran n ueebbuḍ kkes-as **ney** rnu-as .
- ♣ Arnu-as **i** lebḥer aman!.
- ♣ Bu yiles, medden **akk** ines.
- ♣ Cbaḥa **n** uzemmur d aeeqqa, Cbaḥa **n** yiger d imyi
- ♣ Cuḥ **mi** gella, mačči **mi** yekfa.
- ♣ Ceyyee ṭlam, **ad d**-yawı tafat.
- ♣ **Cwiṭ** yella, **cwiṭ** yerna.
- ♣ Ccyel **am** yizem, **mi** iteēniṭ yettuṭal d awtul.
- ♣ **Deffir** tmusni d lemḥiba.
- ♣ Ddiy d yir arfiq, yeḡḡa-yi **deg** yir amṭiq.
- ♣ D win **i** yeffuden, **i** yettnadin **ff** waman.
- ♣ Ddu, **akken** ddan waman.
- ♣ Deg ḍḍiq i d- yettban urfiq.
- ♣ D ayyul **i d**-yeḡḡan taḍša.
- ♣ Di ndama ieziz **limmer** .
- ♣ **D** isem-is i d awalis.
- ♣ D derya n taṭṭa wi **ur** neṭṭi, at-yezzem rebbi.
- ♣ Deewessu lwaldin tuēer, tin n dderya **akter**
- ♣ D dunnit **am** ufeggag, yiwen ifetti wayeḍ ittellellem.



- ♣ **D** isem-is **id** ccyel-is.
- ♣ Dderya **d** lexrif **n** lkanun.
- ♣ D dunnit tedda d win ibedden, **ulamma** baba-s **d** ayyul.
- ♣ D yiwen n uεkez **i** ay-yewwten .
- ♣ Ddunit **am** teḥbulṭ n uyrum.
- ♣ D times,**ddaw** wallim
- ♣ D lemεanda **n** tnuṭin, i yenyan argaz ur yuṭin.
- ♣ **Ddaw** webrid, **nnig** webrid leqraris d abrid.
- ♣ Ffey **y** berra ad timyured.
- ♣ **Gmi** tεerran, i gettazzal.
- ♣ **G wass** ttemmyexzaren, **laεca** ttemplilin .
- ♣ G sebεa, **ur** ttεebbin i weyyul.
- ♣ Herrek-itt **ad** ttzed.
- ♣ **Imi** yemma temmut, awer degri tmeṭṭut
- ♣ Ili-k **d** izem teččeṭ-iyi.
- ♣ Itij **n** Meyres, yessibrik iyes.
- ♣ Iruḥ wul **ad** yekkes lxiq, yufa leḥbab d imuṭan.
- ♣ Iruḥ **ad** ileqqem, yufa anebdu yeḥtem
- ♣ Iruḥ **ad** iεreṭ, imεurreṭ.
- ♣ Imma temmut **ilindi**, nekk lulayd **aseggasa**.
- ♣ Itij **tmeddit** ur yeskaway aceṭiṭ, ur ittekkes asemmiṭ.
- ♣ Iles azıdan **i** teṭteṭ tasedda.
- ♣ Ili **akken** llan madden.
- ♣ **Kra i** terwiḥt, **kra i** telwiḥt.
- ♣ **Kul yiwen** yeqqar-as: d ibawen-iw kan **i** yettewwan

- ♣ **Kra** yella, **kra** yerna.
- ♣ **Kul** ḥed s uzekka-s.
- ♣ **kul** tirect,tesea akerfa.
- ♣ Lmut, **d** abrid **ur** nexli.
- ♣ Laḥbab **ma** ur myuzzamen, yella kra g ulawen.
- ♣ **Lukan** ittuyal lxir, ilaq iqqel-as i wezger.
- ♣ **Lukan** iḥettbitenṭ ufellaḥ, ur tent-ikerrez ara
- ♣ **Lukan** takerza s wallen, menwala ad isserwet.
- ♣ **Lukan** takerza s wallen, menwala ad isserwet
- ♣ **Kul yiwen** yeqqar-as: d ibawen-iw kan **i** yettewwan.
- ♣ **Kra** yella, **kra** yerna.
- ♣ **Kra** akkin **kra** akka, ad yifrir lḥebb yef takka.
- ♣ Lxedma **y** leemum, učči **y** lexwal.
- ♣ Lemdheb yugar cci.
- ♣ Lmelḥ gallen-ik, tazult ggalllen-iw.( amqarqur ).
- ♣ Lmeyreb tessawaṭ, leica tessawaṭ.
- ♣ Llum yella **ff** wuccen, rran-t-id **ff** uyaziṭ.
- ♣ Lbaz d lbaz, læec-is **d** isyarren.
- ♣ Lḥif n yirgazen i yerran Eli d argaz.
- ♣ Lmut **fell-ay** tettgani, tarewla ulac sani.
- ♣ Lxir **d** uzal, ccer **d** uffal.
- ♣ Lhedra **d** lfeṭṭa, tasusmi **d** dheb.
- ♣ Lmeyreb tessawaṭ, leica tessawaṭ
- ♣ **Ma** teerq-as i wṭebbal attir icteḥ .
- ♣ **Mkul** awal s lmeena-s.

- ♣ **Mkul** asyar s dduxxan-is
- ♣ **Ma** yeffey uḥeyyan, **yas** ddu eeryan.
- ♣ **Ma** yettwaḥec lfil, arnuyaz-d gmas!
- ♣ **Ma** tbeddet, medden **akk** inek, **ma** teyliṭ ḥedd **ur** kissin.
- ♣ **Ma** ṭhemmel temyart tislit, **ad** iḥemmel Cciṭan tazallit.
- ♣ Mačči **merra** win yelsan abernus d argaz.
- ♣ Mačči **akk** ayen mellulen d ayefki.
- ♣ Mačči **akk** ayen yettiriqen d dheb.
- ♣ Ndama, tettas-d yer **taggara**
- ♣ Rru aybel i uydi, **wamma** amcic yettnadi.
- ♣ Rregmat **d** awal, tisuusaf **d** aman.
- ♣ Ssuq d **ssbaḥ**.
- ♣ **Seg** laman i d-yekka lxuf
- ♣ Segger aeraḥ, **ad** iruḥ.
- ♣ **Skud** nettidir, nezzer.
- ♣ Ssuq lخالat, **ur** iferrara .
- ♣ **S ufella** yecbaḥ yerqem, mi iserziy ufiy-t yerka.
- ♣ **Syur** watmaten, id-tekka tyita.
- ♣ **Seg** laman i d-yekka lxuf
- ♣ **Syur** Rebbi, frant .
- ♣ Seiṯ baba, **meṇa** yemmut.
- ♣ Taṭṭa **mebla** lmaena, **am** seksu **mebla** lmerqa.
- ♣ Ttzerriben medden **i** leaqel.
- ♣ Tayrast, **ma** teččur tessufuy.
- ♣ Ttwaeqalen yirden **deg** ssuq.

- ♣ Tamuyli **deg** waman, ur tettara ffad 3
- ♣ Tixsi d idamen-is **i** tt-yenyan.
- ♣ Temzi, txeddem **yef** temyer.
- ♣ Tamuyli **deg** waɛdaw, ur tettara ttar
- ♣ Tafruxt d tafruxt, **mi** turew d tayaziḍt.
- ♣ Tirgit tqerreḥ **ḥaca**, win ttieefsen
- ♣ Tikci **n** uxellaq tiyita **deg-s ur** tlaq.
- ♣ Tennulfa-d lemḥibba taḡḍit, **ger** wuccen d tyaziḍ.
- ♣ Tilisa n wawal **am** tin n wakal.
- ♣ Taqcict ssuturen-tt meyya, yettawi-tt yiwen.
- ♣ Tameṭṭut iḥerzen **xir** n tyuga ikerzen.
- ♣ Tayuga tkerrez,tameṭṭut tḥerrez.
- ♣ Tassusmi teyleb tamusni.
- ♣ Tasa **ur** tettyunfu tasa.
- ♣ Tixsi d idamen-is **i** tt-yenyan.
- ♣ **Tameddit i** d-qqaren medden leeslama.
- ♣ Taḍsa n wuglan ,**aṭas** i teḡḡa eeryan.
- ♣ Tassirt tezzad, awren ulac.
- ♣ Tīl ssadqa, tayeṭ illis .
- ♣ Temɛey yella kra ḡtellaε, **ziy** d abelluṭ **alma** d lqaε!.
- ♣ **Ur** xetteb **deg ass** tmeyra ,**ur ttay** ayyul di tefsut.
- ♣ **Ur** kkat a gma, inetṭeṭ.
- ♣ **Ur** yettxalaf **ara** mejjir azar.
- ♣ Ulaḥed Ticraṭ , **mebla** idammen
- ♣ **Ur** ttyumu **ara**, itij s uyerbal.

- ♣ **Ur** tkess **ara** tayaṭ **d** wuccen.
- ♣ **Ur** ṭṭifey deg Rebbi, **Ur** nzihey iṭebbalen
- ♣ **Ulac** win izegren assif, **ur** yebzig
- ♣ **Ur** xeddem lxir **i** win **i** tettun, **ur** xeddem Ccer **i** win **i** ceffun.
- ♣ **Ulac** tirect **ur** nesei akerfa.
- ♣ **Uccen** tettædday fell-as **tikkelt**.
- ♣ **Ulama** berriket tzizwa, tamment-is zeddiget.
- ♣ **Ur** d-ittakk **ara** warṣaz tamment.
- ♣ **Ur** ttizid **ad** k-sbeleen, **ur** ttirzig **ad** k-susfen.
- ♣ **Ur** d-ittas ara **kra** mebla leṭab.
- ♣ **Ur** berru i ṭbel **deg** waman.
- ♣ **Ur** ttamen, **ur** xeddeε .
- ♣ **Ur** ttgalla, **ur** ḥennet.
- ♣ **Ulac** tejra, **ur** ihuz waḍu.
- ♣ **Wwet** uzzal ,**skud** yeḥma.
- ♣ **Win** **ur** nessin ad ixit ad ittbaε nnfadi.
- ♣ **Win** yebyan ccbeḥ, **ur** iqqar eḥḥ
- ♣ **Win** yeččan yečča, win **ur** nečči tarbuyt tekkes.
- ♣ **Win** **ur** nesei nnif, **awer** ad d-yaf lexrif.
- ♣ **Win** yebyan aēli yurew-it-d.
- ♣ **Win** **ur** neqbiḥ,laēmer yerbiḥ.
- ♣ **Wwet** azrem s aqerruy.
- ♣ **Wa** nifi-it, wa yif-ay.
- ♣ **Win** yeqqes uzrem, yettgad asaywen.
- ♣ **Win** yebyan **ad** izur lemḡam, **ad** ixdem lewḡam, **ad** idleb leεfu deg at uxxam

- ♣ Win rnan medden **i** rniy .
- ♣ Win yebyan ccbeḥ, **ur** iqqar eḥḥ.
- ♣ Win yettruzun asalu, iteddu akken yufa, **mačči** akken yebya.
- ♣ Wi yeggaren afusis di tmes, **ur** ilaq **ad** yeywiwes.
- ♣ Win yebyan tamaziyt , **ad** yissin tira-s.
- ♣ Win ur nessin **ad** ixid ittbae nnfadi.
- ♣ Win yeṭsen, **am** win yemmuten.
- ♣ Win iwalan lerzaq **drus**, yečč **cituḥ** iḥres abagus.
- ♣ Xdem lxir, tettud-t.
- ♣ Xedmey lxir, yuḡal-iyi d axmir.
- ♣ Yiwen uerab iḥma ssuq.
- ♣ Yufa uzduz afus-is.
- ♣ Yeereq cced **i** uyeddid.
- ♣ Yemlal lfen **d** ufennan.
- ♣ Yekkar uyebbar **deg** wakal.
- ♣ Yuḡal uqelmun **y** iṭarren.
- ♣ Yerya uzegzaw **yef** uquran.
- ♣ Yugar ucerrig tafawet.
- ♣ Yir ccyel, tif-it tyimit.
- ♣ Yeḡra Rebbi **i** yellan deg uyyul, yekkes-as acciwen.
- ♣ Yar aqerdac, yerna aqluqel, yar argaz yerna amuqel.
- ♣ Yir amdan hder **ney** qqim.
- ♣ Yeggul **ff** seksu, imeččeḥ lmarqa.
- ♣ Yekker-d ufrux, **ad** isselqed baba-s.
- ♣ Yir lehdur **am** lḥentiṭ, **akken** ay irzagit.

- ♣ Yegla uzegzaw s uquren.
- ♣ Yečča lmal, yefreḥ bab-is.
- ♣ Yexdem leejeb, Y**erna** yehjeb.
- ♣ **Zik** d zik, **tura d** tura.
- ♣ Zwaḡ **yinwas**, aḥebbar **aseggas**.
- ♣ Zzwaḡ n leemum, **am** usennan g uksum.
- ♣ Zuyer aherkus, **alma** tufiṭ asebbaṭ .
- ♣ Qeḍran **ma** yezwar s imi, tamment **i** wumi.
- ♣ Qqim deg uxxam-ik, **ad** iṭul leemṛ-ik.
- ♣ Yemmut **ilindi**, yehzen **aseggas-a**  
**Yal ass** s tmeddit-is.

**Agzul**

Leqdic-a, d win yettekkın yer tayult n tesnilest n tmaziyt s wudem amatu, yer tseddast n teqbaylit s wudem uzzig. Deg-s, nga tazrawt yef « ugmar d tesleḍt taseddasant n tzelyiwin n tmeslayt n Tyermin (Msisna) ».

Tazrawt-a tebḍa yef kraḍ n yeḥricen, aḥric n tesnarrayt, aḥric n tezri, aḥric n tesleḍt anda i nga tasleḍt taseddasant i tzelyiwin yellan d twuri –nsent deg tefyirt ,nessaweḍ ad neg tesleḍt i 158 n tefyar.

Nra s umaḥil-a ad nessiweḍ yer kra n yiswan, ad d-nebder deg-sen : Asnerni, d useḡhed n tutlayt n tmaziyt, d waḥraz-ines, asissen n tyessa n tefyirt deg teqbaylit; lebni n tezrawt talqayant tbed yef uglam n tzelyiwin yellan deg tmeslayt n tyermin, d tasleḍt taseddasant-nsent i d-nessasmel eḥḥsab n tsekkiwin n tefyar i yellan deg tmaziyt, anda i d nessasen tayessa n tefyirt d yittewlen s wayes i temgarad twuri n tzelya deg tefyirt yer tayed s telqay, deg-s nebder-d tawuri n yal tazelya deg tefyirt, yer taggara newwi-d awal yef tibawt deg teqbaylit newwi-d awal fell-as s usedfar n imedyaten yellan deg wammud-ney.

Nefka-d tibadutin yerzan akk asentel-ney, ama d imerna , ama d tinzay, ama d tisyunin, d tizelyiwin akk s wudem amatu, mebla ma nettu imedyaten akken ad yili ger ifassen n umseqdec d allal n uselmed akked d ulmad n tutlayt.

**Awalen n tsarut**

Taseddast , imerna , tisyunin, tinzay, tizelyiwin, tayessa n tefyirt, tawuri n tzelya.